

(D) STIHL Diamant-Trennschleifscheibe 2	(SK) Diamantový rozbrusovací kotúč STIHL 17	(SLO) Diamantna brusilno-rezalna plošča STIHL 33
(GB) STIHL Diamond cutting wheel 3	(BR) Disco de corte de diamante STIHL 18	(MK) Дијамантска режна плоча STIHL 34
(F) Disque à découper STIHL diamanté 4	(NL) STIHL diamantdoorslijpschijf 19	
(E) Disco de corte de diamante STIHL 5	(RUS) Алмазный диск для абразивно- отрезного устройства STIHL 20	
(HR) Dijamantna brusno paraća ploča STIHL 6	(LV) STIHL dimanta griezējdiski 22	
(S) STIHL diamantkapskiva 8	(GR) Δίσκος αρμοκόφτη από αδάμαντα STIHL 23	
(FIN) STIHL-timanttikatkaisulaikka 9	(TR) STIHL Elmas taşlama diskleri 24	
(I) Mola per troncatura STIHL diamantata 10	(PL) Tarcza tnąca diamentowa STIHL 25	
(DK) STIHL-diamant-skæreskive 11	(EST) STIHLi teemant-lõikeketas 27	
(N) STIHL diamantkappskive 12	(LT) STIHL deimantinis pjovimo diskas 28	
(CZ) Diamantový rozbrušovací kotouč STIHL 13	(BG) Диамантен резачно-шлифовъчен диск STIHL 29	
(H) STIHL Gyémánt vágótárcsa 14	(RO) Disc de polizor unghiular din diamant STIHL 30	
(P) Disco de corte de diamante STIHL 16	(SRB) STIH dijamantska rezna ploča 31	



STIHL Diamant-Trennschleifscheibe

Symbole und Warnzeichen



Diese Diamant-Trennschleifscheibe ist nach EN 13236 auf handgehaltenen Geräten zugelassen.



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind beim Arbeiten mit dem Trennschleifer nötig, weil mit sehr hoher Umdrehungsgeschwindigkeit der Trennschleifscheibe gearbeitet wird.



Die gesamte Gebrauchsanleitung des Trennschleifers, dieses Heft und die Etiketten auf der Trennschleifscheibe vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen. Die Dokumentation für den späteren Gebrauch aufbewahren. Nichtbeachten der Sicherheitshinweise kann lebensgefährlich sein.



Schutzhelm tragen bei Gefahr von herab fallenden Gegenständen. Gesichtsschutz und unbedingt **Schutzbrille** tragen – Gefahr von aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen.

Gesichtsschutz ist kein ausreichender Augenschutz.

„Persönlichen“ **Schallschutz** tragen – z. B. Gehörschutzkapseln.



Während der Arbeit können Stäube (z. B. kristallines Material aus dem zu trennenden Gegenstand), Dämpfe und Rauch entstehen – **Gesundheitsgefahr!**

Bei Staubeentwicklung immer Staubschutzmaske tragen. Bei zu erwartenden Dämpfen oder Rauch (z. B. beim Trennen von Verbundwerkstoffen) Atemschutz tragen. Mit Diamant-Trennschleifscheiben nass trennen. Für die Staubbinding ist eine Wassermenge von mindestens 0,6 l/min nötig.

Asbeststaub ist äußerst gesundheitsschädlich – **niemals Asbest trennen!**

Vorschriftsmäßige Bekleidung und Ausrüstung tragen.



Robuste Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen (z. B. Leder).



Trennschleifscheibe öfter prüfen – sofort ersetzen, wenn sich Risse, Wölbungen oder andere Schäden (z. B. Überhitzung) zeigen – durch Bruch **Unfallgefahr!**



Nicht seitlich schleifen oder schrappen.



Trennschleifscheibe gerade im Schnittpalt führen, nicht verkanten oder einer Seitenbelastung aussetzen.

Trennschleifscheibe auswählen

Die richtige Auswahl und Anwendung von STIHL Trennschleifscheiben gewährleistet den wirtschaftlichen Nutzen und vermeidet schnellen Verschleiß. Bei der Auswahl hilft die Kurzbezeichnung auf dem Etikett und der Verpackung (Tabelle mit Einsatzempfehlungen).

Keine andere Materialien trennen – **Unfallgefahr!**

Angaben auf dem Etikett

- Außendurchmesser der Trennschleifscheibe
- Durchmesser der Spindelbohrung
- maximal zulässige Drehzahl der Trennschleifscheibe
- maximale Umfangsgeschwindigkeit

Die zulässige Drehzahl der Trennschleifscheibe muss gleich hoch oder höher sein als die maximale Spindeldrehzahl des Trennschleifers.

Durchmesser von Spindelbohrung der Trennschleifscheibe und Welle des Trennschleifers müssen übereinstimmen.

Trennschleifscheibe anbauen

Trennschleifscheiben vor dem Anbau prüfen auf Risse, Ausbrüche, Kernverschleiß, Ebenheit, Kernermüdung, Segmentbeschädigung oder -verlust, Zeichen von Überhitzung (Farbveränderung) und mögliche Beschädigung der Spindelbohrung. Niemals gerissene, ausgebrochene oder verbogene Trennschleifscheiben verwenden.

Spindel des Trennschleifers und alle Befestigungsteile prüfen, keine Trennschleifer mit beschädigter Spindel oder Teilen verwenden – **Unfallgefahr!**

Diamant-Trennschleifscheiben niemals richten.

Keine Trennschleifscheibe verwenden, die auf den Boden gefallen ist – beschädigte Trennschleifscheiben können brechen – **Unfallgefahr!**

Die richtige Drehrichtung der Trennschleifscheibe beachten, die Pfeile auf Etikett und Trennschleifscheibe zeigen in Drehrichtung.

Trennschleifscheiben lagern

- Trennschleifscheiben bei Transport und Lagerung keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderer Wärmebelastung aussetzen
- Stöße und Schläge vermeiden
- Trennschleifscheiben trocken und bei möglichst gleichbleibender Temperatur auf ebener Fläche liegend in der Original-Verpackung stapeln
- Trennschleifscheiben nicht in der Nähe von aggressiven Flüssigkeiten lagern
- Trennschleifscheiben frostfrei aufbewahren

Trennschleifer transportieren

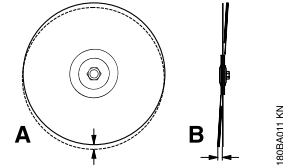
Trennschleifer niemals mit angebauter Trennschleifscheibe transportieren – **Bruchgefahr!**

Betriebsstörungen beheben

Bei Veränderungen im Schnittverhalten (z. B. höhere Vibrationen, reduzierte Schnittleistung) Arbeit unterbrechen und Ursachen für die Veränderungen beseitigen.

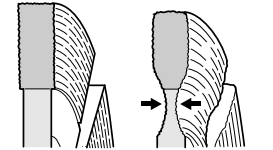
Rund- und Planlauf

Der Betrieb der Trennschleifscheibe an einem Trennschleifer mit mangelhafter Spindellagerung kann zu Rundlauf- und Planlaufabweichungen führen.



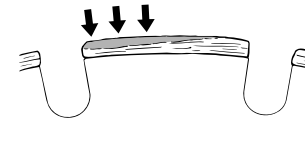
Eine zu große Rundlaufabweichung (A) überlastet einzelne Diamantsegmente, die sich dabei erhitzen. Dies kann zu Spannungsrissen im Stammblatt oder zum Ausglühen einzelner Segmente führen. Planlaufabweichungen (B) erzeugen eine höhere Wärmebelastung und breitere Schnittfugen. Fachhändler aufsuchen.

Kernverschleiß



Beim Trennen von Fahrbahndecken nicht in die Tragschicht (häufig Schotter) eindringen – Trennschleifen im Schotter ist am hellen Staub zu erkennen – dabei kann übermäßiger Kernverschleiß auftreten – **Bruchgefahr!** Neue Trennschleifscheibe verwenden.

Aufbauschneiden, schärfen



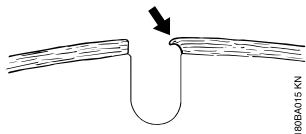
Aufbauschneiden bilden sich als hellgrauer Belag an den Oberseiten der Diamantsegmente. Dieser Belag setzt die Diamanten in den Segmenten zu und stumpft die Segmente ab.

Aufbauschneiden können sich bilden:

- bei extrem hartem Schnittgut, z. B. Granit
 - bei falscher Handhabung, z. B. zu große Vorschubkraft
- Aufbauschneiden verstärken Vibrationen, verringern die Schnittleistung und verursachen Funkenbildung.

Bei den ersten Anzeichen von Aufbauschneiden die Diamant-Trennschleifscheibe sofort "schärfen" – dazu kurzzeitig in abrasivem Material wie z. B. Sandstein, Gasbeton oder Asphalt trennen.

Zugabe von Wasser verhindert die Bildung von Aufbauschneiden.



Wird mit stumpfen Segmenten weitergearbeitet, können diese wegen der hohen Hitzeentwicklung weich werden – das Stammblatt glüht aus und verliert seine Festigkeit – dies kann zu Verspannungen führen, deutlich erkennbar an Taumelbewegungen der Trennschleifscheibe. Die Trennschleifscheibe nicht weiter verwenden – **Unfallgefahr!**

Aufschmieren

Aufschmieren entsteht, wenn bestimmte Materialien beim Trennen an der Trennschleifscheibe haften bleiben, besonders häufig beim Trennen von Rohren aus nicht schweißbarem Kunststoff (PP, PE, PVC). Bei den ersten Anzeichen von Aufschmieren, Diamant-Trennschleifscheibe sofort „abrichten“ - dazu kurzzeitig in abrasivem Material wie z. B. Sandstein, Gasbeton oder Asphalt trennen.

GB

STIHL Diamond cutting wheel

Symbols and warning symbols



This diamond cutting wheel has been approved in accordance with EN 13236 for hand-held devices.



Special safety precautions must be taken when working with the cut-off machine due to the very high rotational speed of the cutting wheel.



It is important that you carefully read the entire User Manual for the cut-off machine, this manual and the labels on the cutting wheel before using the machine for the first time. Keep the documentation in a safe place for later use. Non-observance of the safety instructions may result in serious or even fatal injury.



Wear a **safety hard hat** where there is a danger of injuries from falling objects. To reduce the risk of injury from propelled objects, always wear face protection and **safety glasses**.

A face mask alone is not sufficient to protect the eyes.

Wear "personal" hearing protection – e.g. ear defenders.



Dust (e.g. crystalline material from the object being cut), fumes and smoke may be produced while cutting - **health hazard!**

Always wear a dust mask if dust is generated.

If fumes or smoke are anticipated (e. g. when cutting composite materials), wear respiratory protection.

Always work with water and wet cutting when using the diamond cutting wheels. The amount of water for binding dust must be kept at least at 0.6 l/min.

Asbestos dust is extremely toxic - the machine must therefore **never be used to cut asbestos!**

Wear proper protective clothing and equipment.



Wear sturdy protective gloves made of a resistant material (e.g. leather).



Frequently inspect the cutting wheel – replace it right away if there are visible cracks, buckling or other damage (e.g. overheating) – **risk of accident** due to breakage!



Do not use for lateral grinding or scrubbing.



The cutting wheel must be guided straight in the cut, without tilting. Never exert lateral pressure on the diamond cutting wheel.

Selecting the cutting wheel

The proper selection and use of the STIHL diamond cutting wheels ensure economical use and avoid accelerated wear. The product code which appears on the label and the packaging (table with recommendations for use) should help when selecting the right cutting wheel.

Do not cut any other materials – **risk of accident!**

Information on the label

- Outer diameter of the cutting wheel
- Spindle bore diameter
- maximum permissible cutting wheel speed
- maximum peripheral speed

The permissible cutting wheel speed must be equal to or greater than the maximum spindle speed of the cut-off machine.

The spindle bore diameter of the cutting wheel and the shaft of the cut-off machine must match.

Installing the cutting wheel

Before fitting a used cutting wheel, check that it is not cracked, chipped, undercut or uneven, and does not display any signs of core fatigue or overheating (discoloration); check also the spindle bore is not damaged. Never use

cracked, chipped or bent cutting wheels.

Check the spindle of the cut-off machine and all fastening parts. Do not use a cut-off machine if its spindle is damaged – **risk of accident!**

Never straighten diamond cutting wheels.

Do not use a cutting wheel which has fallen to the ground – damaged cutting wheels may break – **risk of accident!**

Observe the correct direction of rotation of the cutting wheel; the arrows on the label and the cutting wheel point in the correct direction of rotation.

Storing cutting wheels

- Do not expose cutting wheels to direct sunshine or other thermal stresses during transport and storage
- Avoid jolting and impacts
- Stack cutting wheels flat on a level surface in the original packaging in a dry place where the temperature is as constant as possible
- Do not store cutting wheels in the vicinity of aggressive fluids
- Store cutting wheels in a frost-free place

Transporting the cut-off machine

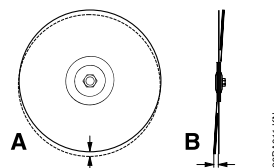
Never transport the cut-off machine with an attached cutting wheel – **risk of breakage!**

Rectifying malfunctions

In the event of changes in cutting behavior (e. g. increased vibration, reduced cutting performance), stop work and eliminate the causes of the changes.

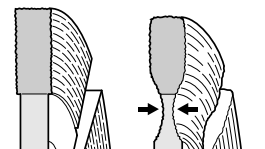
Axial and radial run-out

Using the cutting wheel on a cut-off machine with a faulty spindle bearing can lead to deviations in radial and axial run-out.



An excessively high radial run-out deviation (A) overloads individual diamond segments, which overheat in the process. This may lead to stress cracks in the parent wheel or to the annealing of individual segments. Deviations in axial run-out (B) result in higher thermal loading and wider cuts. Contact a dealer.

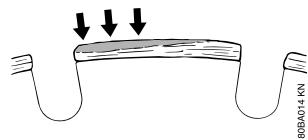
Undercut



Do not cut into the base course (frequently gravel) when cutting roadway pavement – cutting in chipped stones and

gravel is revealed by light-colored dust – excessive undercut may occur as a result – **risk of breakage!** Use a new cutting wheel.

Built-up edges, sharpen



Built-up edges take the form of a light gray deposit on the tops of the diamond segments. This deposit on the segments clogs the diamonds and blunts the segments.

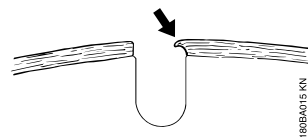
Built-up edges can form:

- when cutting extremely hard materials, e. g., granite
- with incorrect handling, e. g. excessive feed force

Built-up edges increase vibration, reduce cutting performance, and cause the formation of sparks.

At the first signs of built-up edges, immediately "sharpen" the diamond cutting wheel – to do this, briefly cut through abrasive material such as sandstone, aerated concrete or asphalt.

Addition of water prevents the formation of built-up edges.



If work continues with dull segments, these may soften due to the high heat generated – this means that the parent wheel will anneal and its strength will become compromised – this can lead to stresses that are clearly apparent from the gyrations of the cutting wheel. Do not continue to use the cutting wheel – **risk of accident!**

Glazing

Glazing forms when certain materials stick to the cutting wheel while cutting, in particular when cutting pipes from non-weldable plastic (PP, PE, PVC). At the first signs of glazing, immediately adjust the diamond cutting wheel – to do this, briefly cut through abrasive material such as sandstone, aerated concrete or asphalt.

F

Disque à découper STIHL diamanté

Symboles et pictogrammes d'avertissement



Ce disque à découper diamanté est homologué, selon la norme EN 13236, pour l'utilisation sur des machines tenues à la main.



En travaillant avec la découpeuse à disque, il faut respecter des **prescriptions de sécurité particulières**, parce que le disque à découper tourne à une très haute vitesse.



Avant la première mise en service, lire attentivement la Notice d'utilisation de la découpeuse à disque, ce folio et les étiquettes appliquées sur le disque à découper.

Conserver précieusement ces documents pour pouvoir les relire plus tard, avant de réutiliser la machine. Le fait de ne pas respecter les prescriptions de sécurité peut entraîner un danger de mort.



Pour se protéger la tête, porter un **casque** – chaque fois qu'un risque de chute d'objets se présente. Porter une visière pour la protection du visage et, en plus, porter impérativement des **lunettes de protection** – risque de blessure par des objets soulevés par le déplacement d'air ou projetés.

Une visière n'offre pas une protection oculaire suffisante.

Porter un **dispositif antibruit** « individuel » – par ex. des capsules protège-oreilles.



Au cours du travail, des poussières (par ex. des matières cristallines provenant de l'objet à couper), des vapeurs et des fumées peuvent être dégagées – **risque pour la santé !**

En cas de dégagement de poussière, toujours porter un masque antipoussière.

En cas de risque de dégagement de vapeurs ou de fumées (par ex. au découpage de matériaux composites), porter un masque respiratoire.

Pour le découpage avec des disques diamantés, un arrosage est nécessaire. Pour lier la poussière, le débit d'eau doit atteindre au minimum 0,6 l/min.

La poussière d'amiante est extrêmement nocive – **ne jamais découper de l'amiante !**

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Porter des gants de travail robustes en matériau résistant (par ex. en cuir).



Vérifier fréquemment le disque à découper – le remplacer immédiatement s'il présente des fissures, des bombements ou d'autres dommages (par ex. des traces de surchauffe), car il pourrait casser – **risque d'accident !**



Ne pas utiliser la machine pour un meulage de côté ou un dégrossissage.



Introduire le disque à découper dans la fente en le présentant à la verticale, sans le gauchir ni le soumettre à un effort latéral.

Choix du disque à découper

Le choix des disques à découper STIHL qui conviennent et leur utilisation correcte garantissent la rentabilité du travail en évitant une usure rapide. La dénomination abrégée indiquée sur l'étiquette et l'emballage (tableau précisant les matériaux pour lesquels le disque respectif est conseillé) aide à choisir le disque qui convient.

Ne pas couper d'autres matériaux – **risque d'accident !**

Indications données sur l'étiquette

- Diamètre extérieur du disque à découper
- Diamètre de l'alésage pour broche
- Vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper
- Vitesse circonférentielle maximale

La vitesse de rotation maximale admissible pour le disque à découper doit être égale ou supérieure au régime maximal de la broche de la découpeuse à disque.

Le diamètre de l'alésage pour broche, dans le disque, et celui de l'arbre de la découpeuse à disque doivent coïncider.

Montage du disque à découper

Avant de monter des disques à découper, s'assurer qu'ils ne présentent aucun défaut : fissures, ébréchantures, crênelures, manque de planéité, signes de fatigue sur le corps, endommagement ou perte d'un segment, traces de surchauffe (variation de teinte) ou endommagement de l'alésage de centrage sur la broche. Ne jamais utiliser des disques à découper fissurés, ébréchés ou déformés.

Contrôler la broche de la découpeuse à disque et toutes les pièces de fixation, ne pas employer une découpeuse dont la broche ou d'autres pièces sont endommagées – **risque d'accident !**

Ne jamais redresser des disques à découper diamantés.

Ne pas utiliser un disque à découper tombé sur le sol – les disques à découper endommagés peuvent éclater – **risque d'accident !**

Respecter le sens de rotation correct du disque à découper – les flèches appliquées sur l'étiquette et sur le disque doivent être orientées dans le sens de rotation.

Stockage des disques à découper

- Lors du transport et du stockage, ne pas exposer les disques à découper en plein soleil ou à une autre source de chaleur.
- Éviter les chocs et les à-coups.
- Empiler les disques à découper à plat, sur une surface plane – à un endroit sec et, dans la mesure du possible, à des températures constantes – en les laissant dans leur emballage d'origine.

- Ne pas stocker les disques à découper à proximité de liquides corrodants.
- Conserver les disques à découper à l'abri du gel.

Transport de la découpeuse

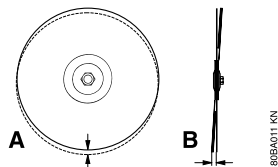
Ne jamais transporter la découpeuse avec le disque monté – **le disque risquerait de casser !**

Dépannage

En cas de variation des caractéristiques de la machine au découpage (par ex. plus fortes vibrations, rendement de coupe réduit), interrompre le travail et éliminer les causes de ce changement.

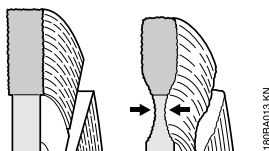
Absence de faux-rond et de voile

Le fait d'utiliser le disque à découper sur une découpeuse dont le palier de broche présente un défaut peut causer un faux-rond ou un voile.



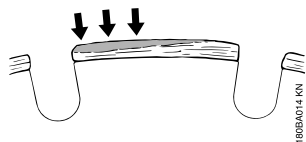
En cas de faux-rond excessif (A), les segments diamantés sont soumis à de trop fortes sollicitations et deviennent extrêmement chauds. Les contraintes thermiques peuvent causer une fissuration du corps de la lame et les segments peuvent être détremés par une surchauffe. En cas de voile (B), les sollicitations thermiques augmentent et la fente de coupe devient plus large. Consulter le revendeur spécialisé.

Usure du corps



En découpant le revêtement des routes, ne pas pénétrer dans la sous-couche (souvent constituée d'un lit de cailloutis) – le fait que l'on coupe dans la sous-couche en cailloutis est bien reconnaissable au dégagement de poussière claire – dans ces conditions, le corps du disque peut être soumis à une usure excessive – **le disque risque de casser !** Utiliser un disque neuf.

Arêtes rapportées, mordant



Par arêtes rapportées on entend le dépôt gris clair qui se

forme en haut des segments diamantés. Ce dépôt engorge les diamants et les segments perdent leur mordant.

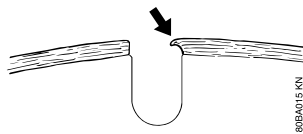
Des arêtes rapportées peuvent se former dans les situations suivantes :

- coupe de matière extrêmement dure (par ex. du granit) ;
- utilisation incorrecte, par ex. avec une force d'avance excessive.

Les arêtes rapportées augmentent les vibrations, réduisent le rendement de coupe et produisent un jaillissement d'étincelles.

Aux premiers signes de formation d'arêtes rapportées, il faut immédiatement « redonner du mordant » au disque diamanté – à cet effet, couper brièvement une matière abrasive telle que du grès, du béton expansé ou de l'asphalte.

L'arrosage avec de l'eau évite la formation d'arêtes rapportées.



Si l'on poursuit le travail avec des segments engorgés, manquant de mordant, ces segments peuvent se ramollir sous l'effet de la forte chaleur dégagée – la solidité du corps du disque surchauffé se dégrade – cela peut engendrer des contraintes nettement reconnaissables aux mouvements oscillants du disque. Ne pas poursuivre le travail avec ce disque – **risque d'accident !**

Collage

Par collage, on entend le phénomène qui se produit au cours du découpage de certaines matières adhérent au disque à découper, comme c'est souvent le cas au découpage de tuyaux en matière synthétique non soudable (PP, PE, PVC). Aux premiers signes d'un effet de collage, il faut immédiatement « raviver » le disque diamanté – à cet effet, couper brièvement une matière abrasive telle que du grès, du béton expansé ou de l'asphalte.



Disco de corte de diamante STIHL

Símbolos y señales de advertencia



Este disco de corte de diamante está homologado conforme a la norma EN 13236 para herramientas manuales.



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con la tronadora, ya que el disco de corte gira a una velocidad muy elevada.



Antes de poner en marcha por primera vez la tronadora, leer con atención en su totalidad el manual de instrucciones, este folleto y las etiquetas del disco de corte. Guardar la documentación para posteriores consultas. La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede tener consecuencias mortales.



Llevar **casco protector** si existe el peligro de que pudieran caer objetos. Ponerse un protector para la cara y, además sin falta, **gafas protectoras** – peligro por objetos levantados por arremolinamiento o despedidos.

El protector de la cara no es suficiente para proteger los ojos.

Ponerse un protector acústico "individual" – p. ej. casquetes de protección para los oídos.



Durante el trabajo se pueden generar polvos (p. ej. material cristalino del objeto a tronzar), vapores y humo – **¡peligro para la salud!**

En caso de generarse polvo, llevar siempre una mascarilla protectora contra el polvo.

Si se esperan vapores o humo (p. ej. al tronzar materiales compuestos), ponerse un protector para la respiración.

Cortar en mojado con discos de diamante. Para aglutinar el polvo se requiere un volumen de agua de al menos 0,6 l/min.

El polvo de amianto es extremadamente peligroso para la salud – **¡no tronzar nunca amianto!**

Utilizar la ropa y el equipo reglamentarios.



Llevar guantes de protección robustos de material resistente (p. ej. de cuero).



Controlar con cierta frecuencia el disco – sustituirlo inmediatamente si se detectan fisuras, protuberancias u otros daños (p. ej., sobrecalentamiento) – **¡peligro de accidente!** por rotura del disco.



No amolar o desbastar lateralmente.



Guiar el disco en línea recta hacia el intersticio de corte, no llevarlo ni someterlo a ninguna carga lateral.

Seleccionar el disco de corte

La elección y aplicación correcta de los discos de corte garantiza los beneficios económicos y evita el desgaste rápido. Al realizar la selección, sirve de ayuda la abreviatura que figura en la etiqueta y en el embalaje (tabla con recomendaciones sobre el uso).

No tronzar otros materiales – **¡peligro de accidente!**

Indicaciones en la etiqueta

- Diámetro exterior del disco
- Diámetro del orificio para el husillo
- Número de revoluciones máximo del disco
- Velocidad periférica máxima

El número de revoluciones admisible del disco tiene que ser igual o más elevado que el número de revoluciones máximo del husillo de la tronzadora.

El diámetro del orificio del husillo del disco de corte tiene que coincidir con el del eje de la tronzadora.

Montar el disco de corte

Antes de montar los discos, se han de comprobar en cuanto a fisuras, roturas, desgaste del núcleo, planeidad, fatiga del núcleo, daños o pérdidas de segmentos, huellas de sobrecalentamiento (alteración del color) y posible deterioro del orificio para el husillo. No emplear nunca discos fisurados, rotos o doblados.

Comprobar el husillo del disco y todas las piezas de fijación, no utilizar una tronzadora, cuyo husillo esté dañado o tenga piezas dañadas – **¡peligro de accidente!**

No enderezar nunca discos de diamante.

No emplear discos de corte que se hayan caído al suelo – los discos dañados podrían romperse – **¡peligro de accidente!**

Observar el sentido de giro correcto del disco de corte; las flechas en la etiqueta y en el disco indican el sentido de giro.

Almacenar los discos de corte

- Al transportar y almacenar los discos, no exponerlos a la irradiación directa del sol o a otra fuente de calor
- Evitar que topen con algo y reciban golpes
- Apilar los discos en su embalaje original sobre una superficie plana en un lugar seco, de temperatura lo más estable posible, y en posición horizontal
- No almacenar los discos cerca de líquidos agresivos
- Guardar los discos en lugares a prueba de heladas

Transportar la tronzadora

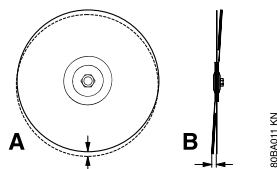
No transportar nunca la tronzadora con el disco montado – **¡peligro de rotura!**

Subsanar irregularidades de funcionamiento

Si cambia el comportamiento de corte (p. ej. aumento de las vibraciones, reducción del rendimiento de corte), interrumpir el trabajo y subsanar las causas de ese cambio.

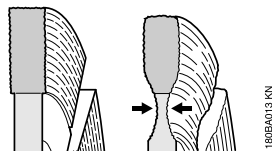
Excentricidad radial y axial

El servicio del disco en una tronzadora con un alojamiento deficiente del husillo puede provocar la excentricidad radial y axial.



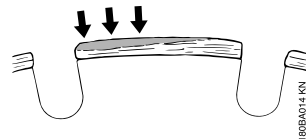
Una excentricidad radial demasiado alta (A) sobrecarga distintos segmentos de diamante que, en consecuencia, se calienta. Ello puede originar fisuras por tensión en la hoja básica o la incandescencia de algún que otro segmento. La excentricidad axial (B) genera un esfuerzo térmico de cierta magnitud e intersticios de corte más anchos. Acudir a un distribuidor especializado.

Desgaste del núcleo



Al cortar superficies de calzada, no penetrar en la capa portante (con frecuencia, grava) – el corte en la grava se puede reconocer por el polvo claro – en este caso, puede producirse un desgaste excesivo del núcleo – **¡peligro de rotura!** Emplear un nuevo disco de corte.

Filos recrecidos, afilar



Los filos recrecidos se manifiestan en forma de una capa gris claro en las partes superiores de los segmentos de diamante. Esta capa cubre los diamantes de los segmentos y los hace romos.

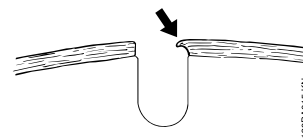
Los filos recrecidos se pueden formar:

- Al cortar objetos extremadamente duros, p. ej. granito
- Cuando el manejo es erróneo, p. ej. fuerza de avance demasiado elevada

Los filos recrecidos refuerzan las vibraciones, reducen el rendimiento de corte y originan la formación de chispas.

Al presentarse los primeros síntomas de filos recrecidos, "afilar" inmediatamente el disco de corte de diamante – cortar para ello brevemente en material abrasivo, como p. ej. piedra arenisca, hormigón celular o asfalto.

La aplicación de agua impide la formación de filos recrecidos.



Si se sigue trabajando con segmentos romos, estos pueden ablandarse a causa del alto desarrollo térmico – la hoja básica se pone incandescente y pierde su rigidez – ello puede originar tensiones que se pueden detectar claramente por el tambaleo del disco de corte. No se debe seguir empleando el disco – **¡peligro de accidente!**

Embadurnamiento

El embadurnamiento se produce cuando ciertos materiales se adhieren al disco durante el corte, especialmente frecuente es cuando se cortan tubos de plástico no soldables (PP, PE, PVC). Al presentarse los primeros síntomas de embadurnamiento, limpiar inmediatamente el disco de diamante – cortar para ello brevemente en material abrasivo, como p. ej. piedra arenisca, hormigón celular o asfalto.



Dijamantna brusno paraća ploča STIHL

Simboli i upozorni znakovi



Ova dijamantna brusno paraća ploča odobrena je prema EN 13236 na uređajima s ručnim držanjem.



Pri radu s brusnim paraćem potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu jer je brzina vrtnje brusno paraće ploče u radu vrlo velika.



Prije prvog pokretanja pažljivo pročitajte cijele upute za uporabu brusnog paraća, ovu knjižicu i etikete na brusno paraćoj ploči. Sačuvajte dokumentaciju radi kasnije upotrebe. Neuvažavanje uputa o sigurnosti u radu može biti opasno po život.



U slučaju da prijeti opasnost od predmeta koji padaju, nosite **zaštitnu kacigu**. Nosite štitnik za lice i obavezno **zaštitne naočale** – opasnost od zavrtloženih i odbačenih predmeta.

Štitnik za lice nije dostatna zaštita za oči.

Nosite „osobnu“ zaštitu od buke, primjerice štitnike za uši.



Za vrijeme rada mogu nastati prašine, pare i dim (na primjer kristalni materijal iz predmeta koji odvajamo) – **opasnost za zdravlje!**

Pri stvaranju prašine uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.

Kada se očekuje nastanak para ili dima (na primjer, pri odvajanju vezivnih materijala), nosite štitnik za disanje.

S dijamantnim brusno paraćim pločama vršite mokro odvajanje. Za vezivanje prašine potrebna je količina vode od najmanje 0,6l/min.

Azbestna prašina izuzetno je štetna za zdravlje – **nikada ne odvajajte azbest!**

Nosite propisanu odjeću i opremu.



Nosite čvrste radne cipele od otpornog materijala (npr. kože).



Češće provjeravajte brusno paraću ploču – odmah je zamijenite ako se pokažu pukotine, nabori ili druga oštećenja (na primjer pregrijavanje) – uslijed loma postoji **opasnost od nesreće!**



Nemojte brusiti postrance i nemojte grubo obrađivati.



Brusno paraću ploču uvodite ravno u rezni raspor, nemojte zarubljivati ni izlagati postranom opterećenju.

Odabir brusno paraće ploče

Ispravan izbor i primjena brusno paraćih ploča STIHL osigurava ekonomično korištenje i sprječava brzo trošenje. Pri izboru pomaže kratka oznaka na naljepnici i ambalaži (tablica s preporukama za uporabu).

Ne odvajajte druge materijale – **opasnost od nesreće!**

Podaci na naljepnici

- Vanjski promjer brusno paraće ploče
- Promjer provrta kroz vreteno
- maksimalni dopušteni broj okretaja brusno paraće ploče
- maksimalna obodna brzina

Dopušteni broj okretaja brusno paraće ploče mora biti isti ili veći od maksimalnog broja okretaja vretena brusnog paraća.

Promjeri provrta vretena brusno paraće ploče i osovine brusnog paraća moraju biti u skladu jedan s drugim.

Montaža brusno paraće ploče

Prije dogradnje provjerite imaju li već korištene brusno paraće ploče pukotine, lomove, istrošenje jezgre, jesu li ravne, imaju li zamor jezgre, oštećenje ili gubitak segmenta, znakove pregrijavanja (promjena boje) i moguće oštećenje

provrtu vretena. Nikada ne upotrebljavajte puknute, slomljene ili savijene brusno paraće ploče.

Provjerite vreteno brusnog paraća i sve pričvrstne dijelove, ne upotrebljavajte brusne paraće s oštećenim vretenom ili dijelovima – **opasnost od nesreće!**

Nikada ne izravnavajte dijamantne brusno paraće ploče.

Ne upotrebljavajte brusno paraću ploču koja je pala na pod – oštećene brusno paraće ploče mogu puknuti – **opasnost od nesreće!**

Pridržavajte se ispravnog smjera okretanja brusno paraće ploče, strelice na naljepnici i brusno paraćoj ploči pokazuju u smjeru okretanja.

Skладиštenje brusno paraćih ploča

- Brusno paraće ploče se pri transportu i skladištenju ne smiju izlagati direktnim sunčevim zrakama ili drugim toplinskim opterećenjima
- Izbjegavajte sudare i udarce
- Brusno paraće ploče deponirajte tako da ih polegnete suhe i po mogućnosti na jednakoj temperaturi na ravnoj površini u originalnom pakiranju
- Brusno paraće ploče nemojte skladištiti u blizini agresivnih tekućina
- Brusno paraće ploče pohranjujte tako da budu sigurne i slobodne od mraza

Transport brusnog paraća

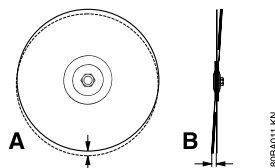
Brusni parać nikada nemojte transportirati s umetnutom brusno paraćom pločom – **opasnost od loma!**

Otklanjanje kvarova u pogonu

U slučaju osjetnih promjena u radu (primjerice velikih vibracija, smanjenog učinka rezanja) prekinite rad i otklonite uzroke promjena.

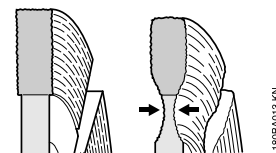
Rad koncentrične vrtnje i planski rad

Pogon brusno paraće ploče na brusnom paraću s manjkavim uležištenjem vretena može uzrokovati odstupanje od koncentrične vrtnje i planskog rada.



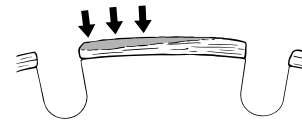
Preveliko odstupanje koncentrične vrtnje (A) preopterećuje pojedine dijamantne segmente, koji se pri tome usijavaju. To može uzrokovati naponske pukotine u osnovnom listu ili može dovesti do izgaranja pojedinih segmenata. Odstupanja u planskom radu (B) uzrokuju povećano toplinsko opterećenje i šire rezne fuge. Obratite se stručnom trgovcu.

Istrošenje jezgre



Pri odvajanju pokrova vozniha staza ne prodirati u nosivi sloj (često šljunak) – odvajanje brusom u šljunku prepoznaje se po svjetloj prašini – pri tome može doći do prekomjernog istrošenja jezgre – **opasnost od loma!** Upotrijebite novu brusno paraću ploču.

Nadgradne oštrice, oštrenje



Nadgradne oštrice stvaraju se kao svjetlo siva obloga na gornjim stranama dijamantnih segmenata. Ta obloga dodaje dijamante u segmente i zatupljuje segmente.

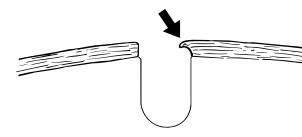
Nadgradne oštrice se mogu stvarati:

- kod ekstremno tvrdog reznog dobra, na primjer granita
- pri pogrešnom rukovanju, na primjer pri prevelikoj potisnoj sili

Nadgradne oštrice pojačavaju vibracije, smanjuju učinak rezanja i uzrokuju stvaranje iskre.

Kod prvih naznaka stvaranja nadgradnih oštrica dijamantnu brusno paraću ploču treba odmah „oštriti“ – u tu je svrhu kratkoročno odvojite u abrazivni materijal, kao što je na primjer pješčanjak, plinobeton ili asfalt.

Dodavanje vode sprječava stvaranje nadgradnih oštrica.



Ako se s tupim segmentima radi dalje, isti mogu radi razvoja vrućine postati meki – osnovni list izgara i gubi svoju čvrstoću – to može dovesti do stvaranja zategnutosti – što se jasno razabire po kolebajućem pokretanju brusno paraće ploče. Više nemojte upotrebljavati brusno paraću ploču – **opasnost od nesreće!**

Razmazivanje

Razmazivanje nastaje kada određeni materijali pri odvajanju ostanu na brusno paraćoj ploči, osobito često pri odvajanju cijevi od plastike koja se ne zavaruje (PP, PE, PVC). Kod prvih naznaka razmazivanja dijamantnu brusno paraću ploču treba odmah „oštriti“ – u tu je svrhu kratkoročno odvojite u abrazivni materijal, kao što je na primjer pješčanjak, plinobeton ili asfalt.

STIHL diamantkapskiva

Symboler och varningsskyltar



Denna diamantkapskiva är tillåten på handhållna enheter enligt EN 13236.



Det krävs särskilda säkerhetsåtgärder när man arbetar med vinkelslipen eftersom vinkelslipskivans rotationshastighet är mycket hög.



Läs hela bruksanvisningen för vinkelslipen, det här häftet och etiketterna på vinkelslipskivan noga före första idrifttagningen. Spara dokumentationen för senare bruk. Det kan vara livsfarligt att inte följa säkerhetsanvisningarna.



Använd **skyddshjälm** om det finns risk för att föremål ramlar ned. Använd ansiktsskydd och glöm aldrig **skyddsglasögon** – risk för att föremål virvlar upp eller slungas iväg.

Ansiktsskydd räcker inte för att skydda ögonen.

Använd ett personligt **hörselskydd** – t.ex. hörselskyddskåpor.



Under arbetet kan det bildas damm (t.ex. material från föremålet som sågas), ånga och rök – **hälsorisk!**

Vid dammbildning ska alltid en dammskyddsmask användas.

Om det är troligt att det uppstår ånga eller rök (t.ex. vid kapning av kompositmaterial): bär andningsskydd.

Använd diamantkapskivor för våtskärning. För dammbindning krävs det en vattenmängd på minst 0,6 l/min.

Asbestdamm är mycket farligt för hälsan – **skär aldrig i asbest!**

Använd föreskriven klädsel och utrustning.



Använd robusta arbetshandskar av slitstarkt material (t.ex. skinn).



Kontrollera vinkelslipskivan ofta – byt den om det finns sprickor, utbuktningar eller andra skador (t.ex. överhettning) – **olycksrisk!**



Tryck inte i sidled eller vinkelslipa.



För vinkelslipskivan rakt i skärspåret, vinkla den inte och utsätt den inte för en sidobelastning.

Välja vinkelslipskiva

Rätt val och användning av STIHL vinkelslipskivor garanterar att användningen blir ekonomisk och slitage undviks. De korta beteckningarna på etiketten och förpackningen är till hjälp vid val av skiva (tabell med användningsrekommendationer).

Inga andra material får kapas – **olycksrisk!**

Uppgifter på etiketten

- Vinkelslipskivans ytterdiameter
- Spindelhålets diameter
- Vinkelslipskivans maximalt tillåtna varvtal
- Maximal rotationshastighet

Vinkelslipskivans tillåtna varvtal måste vara lika högt som vinkelslipens högsta spindelvarvtal eller högre.

Diametern på kapskivans spindelhål och vinkelslipens axel måste stämma överens.

Montera vinkelslipskiva

Innan vinkelslipskivor monteras: Kontrollera om det finns sprickor, om delar har lossnat, att de är jämna, om kärnan är sliten, om det finns skador på segmenten eller om segment har försvunnit, om det finns tecken på överhettning (missfärgning) och om spindelhålet är skadat. Använd aldrig spruckna, trasiga eller deformerade vinkelslipskivor.

Kontrollera vinkelslipens spindel och alla monteringsdelar. Använd inte vinkelslipar med skadad spindel eller skadade delar – **olycksrisk!**

Rikta aldrig diamantkapskivor.

Använd inte vinkelslipskivor som ramlat ner på marken – skadade skivor kan gå sönder – **olycksrisk!**

Se till att rotationsriktningen på vinkelslipskivan blir den rätta – pilarna på etiketten och vinkelslipskivan pekar i rotationsriktningen.

Förvara vinkelslipskivorna

- Utsätt inte vinkelslipskivorna för direkt solljus eller annan stark värme vid transport eller förvaring
- Undvik stötar och slag
- Stapla kapskivor torrt och i samma temperatur så långt det går och lägg dem på plana ytor i originalförpackning
- Kapskivor skall inte lagras i närheten av aggressiva vätskor
- Förvara kapskivorna frostfritt

Transportera vinkelslip

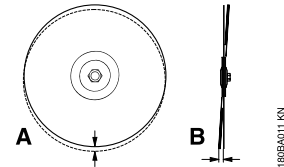
Transportera aldrig vinkelslipen med monterad vinkelslipskiva – **risk för att den går sönder!**

Åtgärda driftstörningar

Om du märker att skärningen förändras (t.ex. vibrerar mer, sämre skäreffekt) måste du avbryta arbetet och åtgärda orsaken.

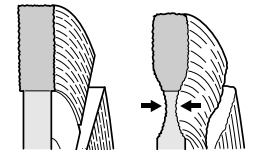
Radial- och axialkast

Användning av en vinkelslipskiva på en vinkelslip med defekt spindellager kan leda till avvikelser i form av radial- och axialkast.



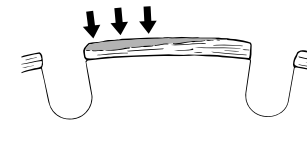
En för stor radialkastavvikelse (A) överbelastar enskilda diamantsegment som då hettas upp. Detta kan leda till spänningssprickor i stambladet eller glödning av enskilda segment. Axialkastavvikelser (B) ger en högre värmebelastning och bredare snitt. Kontakta en återförsäljare.

Slitage på kärnan



Se vid kapning av vägytor till att inte tränga in i det bärande skiktet (ofta grus) – vinkelslipning i grus känns igen på det ljusa dammet. Då kan alltför stort kärnslitage uppstå och det finns **risk för att den går sönder!** Använd nya vinkelslipskivor.

Lösegg, vässa



Lösegg bildas i form av en ljusgrå beläggning på diamantsegmentens ovansida. Denna beläggning täpper igen diamanterna i segmenten och gör segmenten slöare.

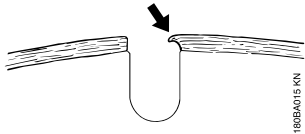
Lösegg kan bildas:

- vid kapning i extremt hårt material, t.ex. granit
- vid felaktig hantering, t.ex. för stark frammatning

Lösegg förstärker vibrationerna, försämrar kapningsprestandan och orsakar gnistbildning.

Om lösegg börjar bildas ska man omedelbart "vässa" diamantkapskivan genom att skära kort i slipande material som t.ex. sandsten, förbetong eller asfalt.

Att tillsätta vatten förhindrar att det bildas lösegg.



Om man fortsätter arbeta med slöa segment kan dessa bli mjuka på grund av den höga värmeutvecklingen – stambladet glöder ut och tappar sin fasthet – vilket i sin tur kan leda till spänningar som känns tydligt i form av vobblade rörelser hos vinkelslipskivan – **olycksrisk!**

Insmörjning

Insmörjning uppstår när vissa material fastnar på vinkelslipskivan vid kapning, särskilt vid kapning av rör av icke svetsbar plast (PP, PE, PVC). Om insmörjning börjar uppstå ska man omedelbart rikta diamantkapskivan genom att skära kort i slipande material som t.ex. sandsten, gasbetong eller asfalt.

FIN

STIHL-timanttikatkaisulaikka

Symbolit ja varoitusmerkit



Tämä timanttikatkaisulaikka on hyväksytty käytettäväksi käsi käyttöisissä laitteissa standardin EN 13236 mukaisesti.



Erityisiä turvatoimia edellytetään laikkaleikkuria käytettäessä, koska katkaisulaikka pyörii erittäin suurella pyörimisnopeudella.



Lue laikkaleikkurin koko käyttöohje, tämä kirjan ja katkaisulaikassa olevat merkinnät huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Säilytä asiakirjat myöhempää käyttöä varten. Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.



Käytä **suojakypärää** putoavien esineiden varalta. Käytä kasvosuojainta ja **suojalaseja** – esineiden pyörimis- tai sinkoutumisvaara.

Kasvosuojain ei suojaa riittävästi silmiä.

Käytä "henkilökohtaista" **melusuoja** – esim. korvatulppia.



Työskentelyn aikana voi muodostua pölyjä (esim. kun katkaistaan kiteistä ainesta sisältävää materiaalia), höyryjä ja savua. **Terveysvaara!**

Käytä pölyväissä oloissa aina Pölysuojainta.

Käytä hengityssuojainta, jos on todennäköistä, että muodostuu höyryä tai savua (esim. komposiittia leikattaessa). Käytä hengityssuojainta.

Katkaise timanttikatkaisulaikalla kappale märkänä. Pölynsidontaan tarvitaan vähintään vesimäärä 0,6 l/min.

Asbestipöly on erittäin haitallista terveydelle – **älä koskaan leikkaa asbestia!**

Käytä määräysten mukaista vaateutusta ja varustusta.



Käytä kestävästä materiaalista (esim. nahasta) valmistettuja työkaluseitejä.



Tarkasta katkaisulaikka usein – vaihda katkaisulaikka, jos laikka on halkeillut, vääntynyt tai muutoin vaurioitunut (esim. ylikuumentuminen) – rikkoutumisesta aiheutuva **Onnettomuusvaara!**



Älä hio tai karhenna sivusuunnassa.



Ohjaa katkaisulaikka leikkuu-uraan suoraan. Älä kallista äläkä altista laikkaa sivukuormitukselle.

Katkaisulaikan valinta

STIHL timanttikatkaisulaikkojen käyttö on taloudellista eivätkä ne kulu tarpeettomasti, kun valitset ja käytät käyttötarkoitukseen soveltuvaa laikkaa. Etiketissä ja pakkauksessa oleva lyhenne (käyttösuosituksia sisältävä taulukko) auttaa sinua tekemään oikean valinnan.

Älä leikkaa muita materiaaleja. **Tapatumavaara!**

Etiketissä olevat tiedot

- Katkaisulaikan ulkohalkaisija
- Karan reiän halkaisija
- katkaisulaikan suurin sallittu nopeus
- suurin reunanopeus

Katkaisulaikan suurimman sallitun pyörimisnopeuden tulee olla vähintään yhtä suuri kuin laikkaleikkurin karan enimmäisnopeuden.

Katkaisulaikan karan reiän ja laikkaleikkurin akselin halkaisijan tulee olla yhteensopivia.

Katkaisulaikan kiinnittäminen

Tarkista katkaisulaikat ennen asentamista: Halkeamat, palojen irtoaminen, kudosterroksen kuluneisuus, tasaisuus, kudosterroksen väsyminen, segmenttien vauriot tai puuttuminen, ylikuumentumisen jättämät jäljet (värimuutokset) sekä karan reiän mahdolliset vauriot. Älä koskaan käytä katkaisulaikkoja, joissa on halkeamia, joista on irronnut paloja tai jotka ovat vääntyneitä.

Tarkasta laikkaleikkurin kara ja kaikki kiinnitysosat. Älä käytä laikkaleikkureita, joiden karat tai osat ovat vaurioituneet – **tapatumavaara!**

Älä koskaan korjaa timanttikatkaisulaikkojen

asennussuuntaa.

Älä käytä maahan pudonnutta katkaisulaikkaa. – Vaurioituneet katkaisulaikat voivat murtua. –

tapatumavaara!

Huomioi katkaisulaikan oikea pyörimissuunta, etiketissä ja katkaisulaikassa olevat nuolet osoittavat pyörimissuuntaan.

Katkaisulaikkojen varastointi

- Huolehdi siitä, että katkaisulaikat eivät joudu kuljetuksen ja varastoinnin aikana suoraan auringonpaisteeseen tai muuten kuumaan paikkaan
- Vältä töytäisyjä ja iskuja
- Säilytä katkaisulaikat kuivassa ja mahdollisimman tasaisessa lämpötilassa tasaisella alustalla ja alkuperäispakkauksissa pinnoituina
- Älä säilytä katkaisulaikkoja lähellä syövyttäviä nesteitä
- Älä säilytä katkaisulaikkoja pakkasessa

Laikkaleikkurin kuljettaminen

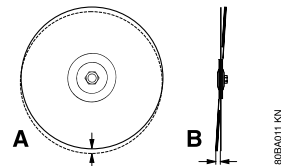
Älä koskaan kuljeta laikkaleikkuria laikka asennettuna – **murtumisvaara!**

Toimintahäiriöiden poistaminen

Keskeytä työskentely, jos havaitset muutoksia laikan leikkausominaisuuksissa (esim. tärinän lisääntyminen, leikkaustehon heikentyminen) ja selvitä muutosten syy.

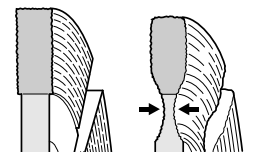
Pyörivä ja aksiaalinen liike

Katkaisulaikan käyttäminen laikkaleikkurissa, jonka karan laakeri on viallinen, voi johtaa pyörimis- ja aksiaalipoikkeamiin.



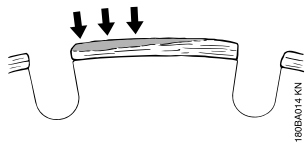
Liiallinen keskipistepoikkeama (A) ylikuormittaa yksittäisiä timanttisegmenttejä, jotka kuumenevat. Tämä voi johtaa jännityssäröihin pääläpässä tai yksittäisten segmenttien hehkumiseen. Aksiaalipoikkeamat (B) aiheuttavat suuremman lämpökuorman ja leveämmät viisteet. Ota yhteyttä alan erikoisliikkeeseen.

Ytimen kuluminen



Tienpintoja erotettaessa ei saa tunkeutua pohjakerrokseen (usein sora) – soran erotteluohjannan tunnistaa vaaleasta pölystä – tämä voi aiheuttaa ylikuormitusta – **rikkoutumisvaara!** Käytä uutta katkaisulaikkaa.

Kertymäreunat, teroitus



Kertymäreunat muodostuvat vaaleanharmaana pinnotteena timanttisegmenttien yläsivuille. Tämä kertymä tukkii segmenttien timantit ja tylsyttää segmentit.

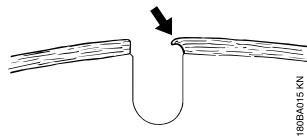
Kertymäreunat voivat muodostua:

- erittäin kovilla leikkeillä, esim. graniitilla
- väärän käsittelyn johdosta, esim. liian suuresta työntövoimasta

Kertymäreunat lisäävät ääntä, heikentävät leikkuutehoa ja aiheuttavat kipinöintiä.

Heti kun huomaat merkkejä irtosärmistä, "teroita" timanttikatkaisulaikka: Leikkaa vähän aikaa jotakin rakeista materiaalia, esim. hiekkakiveä, kevytbetonia tai asfalttia.

Veden lisääminen estää kertymäreunojen muodostumisen.



Jos työskentelyä jatketaan tylpillä lohkoilla, ne voivat pehmetä suuren lämpökehityksen vuoksi – päälaikka hehkuu ja menettää lujuuttaan – tämä voi johtaa vääristymiin, jotka ovat selvästi havaittavissa katkaisulaikan aaltoilevista liikkeistä. Älä jatka katkaisulaikan käyttöä – **onnettomuusvaara!**

Tahrat

Tahroja syntyy, kun tietyt materiaalit tarttuvat katkaisulaikkaan leikkauksen aikana, mikä on erityisen yleistä, kun leikataan putkia, jotka on valmistettu ei hitsattavasta muovista (PP, PE, PVC). Heti kun huomaat merkkejä tahroista, "opeta" timanttikatkaisulaikka: Leikkaa vähän aikaa jotakin rakeista materiaalia, esim. hiekkakiveä, kevytbetonia tai asfalttia.



Mola per troncicare STIHL diamantata

Simboli e segnali di pericolo



Questa mola diamantata è omologata secondo EN 13236 per apparecchiature guidate a mano.



Nell'uso della troncatrice occorrono particolari misure di sicurezza, poiché si lavora con un'altissima velocità di rotazione della mola.



Non mettere in funzione per la prima volta la troncatrice senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso della troncatrice, questo opuscolo e le etichette applicate sulla mola. Conservare la documentazione per la consultazione successiva. L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può esporre a pericoli mortali.



In caso di pericolo di caduta di oggetti dall'alto, portare il **casco di protezione**. Portare la visiera di protezione e assolutamente gli **occhiali di protezione** – pericolo di oggetti lanciati dal vortice o proiettati intorno.

La visiera da sola non è sufficiente per proteggere gli occhi.

Portare **protezioni antirumore** "personalizzate" – per es. le capsule auricolari.



Durante il lavoro si possono sviluppare polveri (per es. materiale cristallino proveniente dall'oggetto da troncicare), vapori e fumo – **pericolo per la salute!**

In caso di sviluppo di polvere, applicare sempre la mascherina antipolvere.

Se si prevedono vapori o fumi (per es. nella troncatura di materiali compositi) portare la mascherina respiratoria.

Con la mola diamantata troncicare a umido. Per agglomerare la polvere occorrono almeno 0,6 l/min di acqua.

La polvere di amianto è dannosissima alla salute – **non sezionare mai amianto!**

Portare l'abbigliamento e l'equipaggiamento prescritti.



Calzare guanti da lavoro robusti di materiale resistente (per es. pelle).



Controllare spesso la mola – sostituirla immediatamente se presenta incrinature, convessità o altri difetti (per es. surriscaldamento) – **pericolo d'infortunio** per rottura!



Non molare o sgrossare lateralmente.



Guidare la mola in linea retta nella fessura di taglio, non angolarla o sottoporla a sollecitazione laterale.

Scelta della mola

La scelta e l'uso corretto delle mole STIHL garantisce il vantaggio economico ed evita un'usura rapida. Nella scelta è d'aiuto la breve descrizione riportata sull'etichetta e

sull'imballaggio (tabella con consigli sull'impiego).

Non tagliare altri materiali – **pericolo d'infortunio!**

Dati sull'etichetta

- diametro esterno della mola
- diametro del foro del mandrino
- regime massimo della mola consentito
- velocità periferica massima

Il regime massimo consentito per la mola deve essere uguale o superiore a quello massimo del mandrino della troncatrice.

Il diametro del foro del mandrino della mola e quello dell'albero della troncatrice devono coincidere.

Montaggio della mola

Prima di montare la mola, controllare se vi sono incrinature, scheggiature, usura dell'anima, planarità, affaticamento dell'anima, danneggiamento o perdita di segmenti, segni di surriscaldamento (alterazione del colore) ed eventuale danneggiamento del foro del mandrino. Non usare mai mole incrinare, scheggiate o deformate.

Controllare il mandrino della troncatrice e tutte le parti di fissaggio; non usare una troncatrice con mandrino e parti danneggiate – **pericolo d'infortunio!**

Non raddrizzare mai le mole diamantate per troncicare.

Non usare una mola caduta per terra – le mole danneggiate possono rompersi – **pericolo d'infortunio!**

Osservare il senso di rotazione corretto della mola indicato dalle frecce che sono sull'etichetta e sulla mola stessa.

Conservazione delle mole diamantate per troncicare

- Nel trasporto e durante la conservazione non esporre le mole alla radiazione solare diretta o ad altra sollecitazione termica
- Evitare urti e colpi
- Impilare le troncatrici all'asciutto, possibilmente a temperatura costante, nella loro confezione originale e appoggiate su di una superficie piana
- Non conservare le troncatrici vicino a liquidi aggressivi
- Conservare le troncatrici al riparo dal gelo

Trasporto della troncatrice

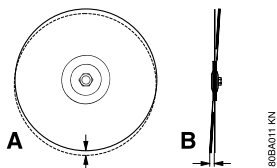
Non trasportare mai la troncatrice con la mola montata – **pericolo di rottura!**

Eliminazione dei difetti di funzionamento

In caso di alterazioni nel comportamento al taglio (per es. notevoli vibrazioni, resa di taglio ridotta) interrompere il lavoro ed eliminare le cause delle alterazioni.

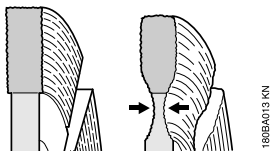
Planarità e assialità

L'uso della mola su una troncatrice con il supporto del mandrino posizionato male può planarità e assialità irregolari.



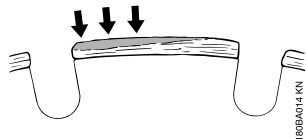
Uno scostamento eccessivo della planarità (A) sovraccarica i singoli segmenti diamantati, che così si riscaldano. Ciò può causare cricche di tensione nella lama madre o la ricottura dei singoli segmenti. Gli scostamenti di assialità (B) producono una maggiore sollecitazione termica e intaccature del taglio più larghe. Rivolgersi al rivenditore.

Usura dell'anima



Nel taglio dei manti di copertura stradale, non penetrare nello strato portante (spesso la massicciata) – il taglio nella massicciata è riconoscibile dalla polvere chiara – qui può verificarsi un'usura eccessiva dell'anima – **pericolo di rottura!** Usare una mola nuova.

Taglienti di riporto, affilatura



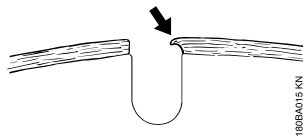
I taglienti di riporto si formano come strato grigio chiaro sui lati superiori dei segmenti diamantati. Questo strato intasa i diamanti nei segmenti, facendo perdere loro il filo.

I taglienti di riporto si possono formare:

- nel materiale da taglio estremamente duro, per es. nel granito
- con manovre sbagliate, per es. forza di avanzamento eccessiva

I taglienti di riporto intensificano le vibrazioni, riducono la forza di taglio e producono la formazione di scintille.

Ai primi segni di taglienti di riporto, "affilare" immediatamente la mola tagliando per breve tempo in materiale abrasivo, come per es. pietra arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto. L'aggiunta di acqua impedisce che si formino taglienti di riporto.



Se si continua a lavorare con segmenti senza filo, questi possono indebolirsi per l'eccessivo calore sviluppato – la lama madre riscalda e perde la propria stabilità – questo può causare deformazioni, che sono chiaramente riconoscibili dallo sfarfallio della mola. Non usare più la mola – **pericolo d'infortunio!**

Accumuli

Gli accumuli si originano quando durante il taglio determinati materiali rimangono attaccati alla mola, in particolare e spesso quando si tagliano tubi in plastica non saldabile (PP, PE, PVC). Al primo segno di accumulo, "ripulire" immediatamente la mola diamantata, tagliando per breve tempo in materiale abrasivo, come per es. pietra arenaria, calcestruzzo poroso o asfalto.



STIHL-diamant-skæreskive

Symboler og advarsler



Denne diamant-skæreskive er godkendt iht. EN 13236 på håndholdte maskiner.



Der kræves særlige sikkerhedsforanstaltninger under arbejdet med skæremaskinen, da skæremaskineskiven arbejder med meget høje omdrejningshastigheder.



Læs hele brugsvejledningen til skæremaskinen, dette hæfte og etiketterne på skæremaskineskiven grundigt igennem før første brug. Opbevar dokumentation til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde sikkerhedsanvisningerne.



Bær **sikkerhedshjelm** ved fare for nedfaldende genstande. Brug ansigtssvørn og altid **sikkerhedsbriller** – fare for, at genstande hvirvles op eller slynges væk.

Ansigtssvørn er ikke tilstrækkelig for øjenbeskyttelse.

Bær "personligt" **høreværn** – f.eks. høreværnskapsel.



Under arbejdet kan der opstå støv (f.eks. krystallinsk materiale fra den genstand, der skal skæres), dampe og røg – **sundhedsfare!**

Ved støvd udvikling skal der altid bæres støvbeskyttelsesmaske.

Ved forventede dampe eller røg (f.eks. ved skæring af kompositmaterialer) skal der bæres åndedrætsværn.

Adskil vådt med diamant-skæreskiver. For at binde støv kræves der en vandmængde på mindst 0,6 l/min.

Asbeststøv er yderst sundhedsskadeligt – **skær aldrig i asbest!**

Bær forskriftsmæssig beklædning og udstyr.



Bær robuste arbejdshandsker i modstandsdygtigt materiale (f.eks. læder).



Kontrollér skæremaskineskiven ofte – udskift den straks, hvis der er tegn på revner, buler eller andre skader (f.eks. overophedning) – ved brud er der **fare for ulykker!**



Skær ikke med siden eller med skrubdrejning.



Før skæremaskineskiven lige ind i snitspalten, ikke sidelæns, og belast ikke siderne.

Valg af skæremaskineskive

Rigtige valg og anvendelser af STIHL skæremaskineskiver giver den mest økonomiske brug og forhindrer hurtigt slid. Når der skal vælges, hjælper den korte beskrivelse på etiketten og emballagen (tabel med anvendelses anbefaling).

Skær ikke i andre materialer – **Fare for tilskadekomst!**

Angivelser på etiketten

- Skæremaskineskivens udvendige diameter
- Spindelhullets diameter
- Skæremaskineskivens maksimalt tilladte omdrejningstal
- Maksimal periferihastighed

Skæremaskineskivens tilladte omdrejningstal skal være lige så højt eller højere end skæremaskinens maksimale spindelomdrejningstal.

Diameteren for skæreskivens spindelboring og skæremaskinens aksel skal stemme overens.

Montering af skæremaskineskive

Skæreskiver skal kontrolleres før montering for revner, brud, slitage, jævnhed, materialetræthed, segmentbeskadigelse eller -mangler, tegn på overophedning (farveændring) og evt. beskadigelse af spindelboringen. Brug aldrig revnede, brækkede eller bøjede skæreskiver.

Kontrollér skæremaskinens spindel og alle påsatte dele, og brug aldrig en skæremaskine med beskadiget spindel – **fare for ulykker!**

Diamant-skæreskiver må aldrig rettes til.

Anvend aldrig skæreskiver, som har været tabt på gulvet/ jorden – beskadigede skæreskiver kan knække – **fare for ulykker!**

Vær opmærksom på, at skæremaskineskiven roterer i den rigtige retning, pilene på etiketten og skæremaskineskiven viser rotationsretningen.

Opbevaring af skæreskiver

- Skæreskiver må ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmebelastninger ved transport og opbevaring
- Undgå stød og slag
- Skæreskiver skal stables på en plan flade i originalemballagen på et tørt sted og så vidt muligt ved ensartet temperatur
- Skæreskiver må ikke opbevares i nærheden af aggressive væsker
- Opbevar skæreskiver frostfrit

Transport af skæremaskine

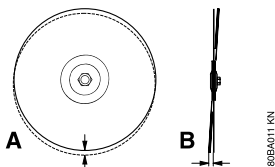
Skæremaskinen må aldrig transporteres med monteret skæremaskineskive – **fare for brud!**

Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Ved ændringer i skæreforholdene (f.eks. større vibrationer, reduceret skæreydelse) skal arbejdet afbrydes, og årsagen til ændringerne findes og afhjælpes.

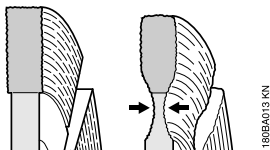
Rundt og plant løb

Brugen af en skæreskive på en skæremaskine med fejlbehæftet spindelleje kan medføre afvigelse i det runde og plane løb.



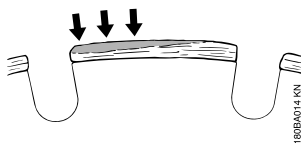
En for stor afvigelse fra et cirkulært løb (A) overbelastar diamantsegmenterne, som på den måde overophedes. Dette kan medføre spændingsrevner i stambladet eller udglødning af enkelte segmenter. Afvigelser fra plant løb (B) giver en højere varmebelastning og bredere snitfuger. Kontakt forhandleren.

Kerneslid



Træng ikke ind i bærelaget (ofte grus) ved adskillelse af vejbelægninger – skæring i grus kan ses ved, at der er lyst støv – der kan derved opstå overdreven kerneslid – **fare for brud!** Anvend en ny skæremaskineskive.

Løsæg, slibning



Løsæg dannes på oversiden af diamantsegmenterne i form af en lysegrå belægning. Denne belægning tilstopper diamanterne i segmenterne og stumper segmenterne af.

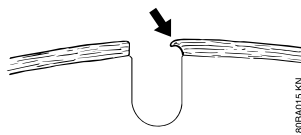
Der kan dannes løsæg:

- ved ekstremt hårde skæremærner, f.eks. granit
- ved forkert håndtering, f.eks. for stor tilspændingskraft

Løsæg forstærker vibrationer, forringer skæreydelsen og forårsager gnistdannelse.

Ved det første tegn på løsæg skal diamant-skæreskiven omgående "slibes" – dertil skæres kortvarigt i slibende materiale som f.eks. sandsten, gasbeton eller asfalt.

Tilsætning af vand forhindrer dannelsen af løsæg.



Hvis der arbejdes videre med sløve segmenter, kan de blive bløde på grund af en stor varmeudvikling – stambladet udgløder og mister sin fasthed – det kan give spænding, som nemt kan ses ved, at skæremaskineskiven vipper. Anvend ikke skæremaskineskiven yderligere – **fare for uheld!**

Påsmøring

Påsmøring opstår, når bestemte materialer bliver siddende på skæremaskineskiven, når der skæres, særligt ved skæring af rør af ikke-svejsbart plast (PP, PE, PVC). Ved det første tegn på påsmøring skal diamant-skæreskiven omgående "afrettes" – dertil skæres kortvarigt i slibende materiale som f.eks. sandsten, gasbeton eller asfalt.



STIHL diamantkappskive

Symboler og advarsler



Denne diamantkappskiven er iht. EN 13236 godkendt for håndholdte apparater.



Arbejd med vinkelsliperen kræver specielle sikkerhetstiltak, da det arbejdes med svært høyt turtall for kappskiven.



Les hele bruksanvisningen til vinkelsliperen, dette heftet og etikettene på kappskiven nøye før enheten tas i bruk for første gang. Oppbevar dokumentasjonen for senere bruk. Det kan være livsfarlig å ignorere sikkerhetsforskriftene.



Bruk vernehjelm ved fare for fallende gjenstander. Bruk ansiktsvern og **vernebriller** – Fare for at gjenstander virvles opp eller slynges vekk.

Ansiktsvern er ikke tilstrekkelig øyevern.

Bruk "personlig" hørselvern, f.eks. hørselsvern-kapsler.



Under arbeidet kan det oppstå støv (f.eks. krystallinsk materiale fra gjenstanden som kappes), damp og røyk – **helsefare!**

Ved støvutvikling skal det alltid brukes støvmaske.

Forventes det at det oppstår damp eller røyk (f.eks. ved kapping av komposittmaterialer), skal det brukes åndedrettsvern.

Bruk våtkapping med diamantkappskiver. For støvbinding er en vannmengde på minst 0,6 l/min påkrevd.

Asbeststøv er ytterst helseskadelig – **kapp aldri asbest!**

Bruk forskriftsmessige klær og utrustning.



Bruk robuste arbeidshansker av motstandsdyktig materiale (f.eks. lær).



Kontroller kappskiven oftere – skift den straks hvis det er synlige sprekker, krumninger eller andre skader (f.eks. overoppheting) – **fare for ulykker** på grunn av brudd!



Ikke slip eller grovbearbeid arbeidsstykket sidelengs.



Før kappskiven rett inn i snittstedet, ikke still den skrått eller utsett den for belastning fra siden.

Velg kappskive

Riktig valg og bruk av STIHL kappskiver garanterer økonomisk bruk og forhindrer rask slitasje. Ved valget hjelper forkortelsen på etiketten og forpakningen (tabell med anbefalinger for bruk).

Ikke kapp andre materialer – **fare for ulykker!**

Etikettinformasjon

- Ytre diameter på kappskiven
- Diameter på spindelhull
- maksimum tillatt turtall på kappskiven
- maksimal omkretshastighet

Tillatt turtall på kappskiven må være like høyt eller høyere enn det maksimale spindelurtallet på vinkelsliperen.

Diameteren på spindelhullet i kappskiven og akselen på vinkelsliperen må stemme overens.

Demontere kappskive

Kontroller kappskivene før monteringen med tanke på sprekker, hakk, kjerneslitasje, ujevnheter, kjernetrethet, segmentskader eller -tap, tegn på overoppheting (fargeforandringer) og mulige skader i spindelhullet. Kappskiver med sprekker og hakk eller som er bøyd må aldri brukes.

Kontroller spindelen på vinkelsliperen og alle festedeler, ikke bruk en vinkelsliper med skader på spindel eller deler – fare for ulykker!

Diamantkappskiver må aldri rettes ut.

Ikke bruk noen kappskiver som har falt på gulvet – skadde kappskiver kan knekke – **fare for ulykker!**

Vær oppmerksom på riktig dreieretning hos kappskiven, pilene på etiketten og kappskiven peker i dreieretningen.

Lagre kappskiver

- Under transport og lagring skal kappskivene ikke utsettes for direkte sollys eller andre varmekilder
- Unngå støt og slag
- Kappskiver skal oppbevares i originalforpakningen ved jevn temperatur og stables liggende på et plant underlag
- Kappskivene skal ikke oppbevares i nærheten av aggressive væsker
- Oppbevar kappskivene frostfritt

Transport av vinkelsliper

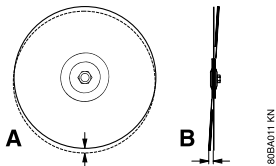
Transporter aldri vinkelsliperen med påmontert kappskive – **fare for brudd!**

Retting av driftsforstyrrelser

Avbryt arbeidet ved endringer i kappeegenskapene (f.eks. kraftigere vibrasjoner, redusert kappeeffekt), og utbedre årsakene til endringene.

Rund- og planløy

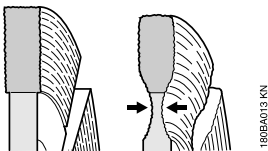
Bruk av kappskiven på en vinkelsliper med defekt spindellager kan føre til avvik ved rund- og planløy.



For høyt avvik ved rundløy (A) overbelaster enkelte diamantsegmenter, som oppvarmes i den forbindelse. Det kan føre til spenningsriss i stambladet eller til utgløding av enkelte segmenter. Avvik ved planløy (B) danner en høyere varmebelastning og bredere fuger ved skjæring. Oppsøk

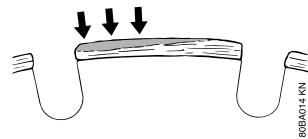
fagforhandler.

Kjerneslitasje



Ved kapping av banedekke må det ikke trenge inn i bærelaget (ofte grus) – vinkelsliping i grus kjennetegnes av det lyse støvet – i den forbindelse kan det oppstå sterk kjerneslitasje – **fare for brudd!** Bruk ny kappskive.

Avleiringer, sliping



Avleiringer dannes som et lysegrått belegg på oversiden av diamantsegmentene. Dette belegget blokkerer diamantene i segmentene og gjør segmentene stumpe.

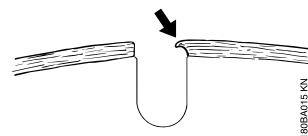
Det kan dannes avleiringer:

- hos ekstra hardt materiale, f.eks. granitt
- ved feil håndtering, f.eks. for sterk fremføringskraft

Avleiringer gir økt vibrasjon, redusert skjæreeffekt og forårsaker gnistdannelse.

Ved første tegn på avleiringer skal diamantkappskivene "slipes" omgående ved å skjære kort i abrasivt materiale som f.eks. sandstein, gassbetong eller asfalt.

Tilførsel av vann hindrer at det dannes avleiringer.



Dersom det arbeides videre med stumpe segmenter, kan disse bli myke grunnet høy varmeutvikling – stambladet gløder ut og mister sin fasthet – dette kan føre til stivhet, tydelig bemerkbart på de tumlende bevegelsene til kappskiven. Ikke bruk kappskiven videre – **fare for ulykker!**

Påsmøring

Påsmøring oppstår når bestemte materialer forblir klebende på kappskiven ved kapping, fremfor alt hyppig ved kapping av rør som består av kunststoff som ikke kan sveises (PP, PE; PVC). Ved første tegn til påsmøring skal diamantkappskivene "planeres" omgående ved å skjære kort i abrasivt materiale som f.eks. sandstein, gassbetong eller asfalt.



Diamantový rozbrušovací kotouč STIHL

Symboly a výstražné značky



Tento diamantový rozbrušovací kotouč je podle normy EN 13236 schválený na strojích držení v rukou.



Při práci s rozbrušovacím strojem jsou nezbytná dodatková bezpečnostní opatření, protože se pracuje s rozbrušovacím kotoučem otáčejícím se velkou rychlostí.



Ještě před prvním uvedením rozbrušovačky do provozu si pozorně přečtěte celý návod k použití rozbrušovačky, tuto příručku a štítek na rozbrušovacím kotouči. Dokumentaci uschovejte pro pozdější použití. Nedodržování bezpečnostních pokynů může být životu nebezpečné.



Noste **ochrannou přilbu** pokud hrozí nebezpečí zeshora padajících předmětů. Noste ochranu obličeje a bezpodmínečně **ochranné brýle** – hrozí nebezpečí do výšky vymrštěných či stranou odmrštěných předmětů.

Ochrana obličeje není dostatečnou ochranou očí.

Noste osobní **ochranu sluchu** – např. sluchátka / ochranné kapsle do uší.



Při práci může vznikat prach (například krystalický materiál z rozbrušovaného předmětu), páry a kouř – **zdravotní riziko!**

V případě vzniku prachu je nutno vždy používat ochrannou masku proti prachu.

Dá-li se očekávat, že dojde ke vzniku výparů či kouře (např. při rozbrušování kompozitních materiálů), noste ochrannou dýchací masku.

S diamantovými rozbrušovacími kotouči provádějte dělení materiálů za mokra. Jako pojivo na prach je zapotřebí nejméně 0,6 l/min vody.

Azbestový prach je zdravotně vysoce závadný – **azbest nikdy nerozřezávejte!**

Noste předpisové oblečení a výstroj.



Noste robustní pracovní rukavice z odolného materiálu (například kůže).



Rozbrušovací kotouč často kontrolujte – projeví-li se na něm praskliny, vypoukliny či jiné vady (např. přehřátí), okamžitě ho vyměňte – **hrozí nebezpečí úrazu** v důsledku prasknutí kotouče!



Nebruste bokem ani nehrubujte.



Rozbrušovací kotouč vedte v řezné spáře rovně, nevzpíchejte ho a nevystavujte ho bočnímu zatížení.

Výběr rozbrušovacího kotouče

Správná volba a použití diamantových rozbrušovacích kotoučů STIHL zajišťuje hospodárné využití a zabraňuje rychlému opotřebení. Při volbě kotouče slouží jako pomůcka zkratkové označení na štítku a obalu (tabulka s doporučením pro různá použití).

Nikdy nerozbrušujte jiné materiály – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Údaje na štítku

- Vnější průměr rozbrušovacího kotouče
- Průměr otvoru pro vřeteno
- Maximální přípustné otáčky rozbrušovacího kotouče
- Maximální oběhová rychlost

Přípustné otáčky rozbrušovacího kotouče musejí být stejné nebo vyšší než maximální otáčky vřetena rozbrušovacího stroje.

Průměr otvoru v rozbrušovací kotouči pro vřeteno a hřídel rozbrušovačky spolu musejí souhlasit.

Montáž rozbrušovacího kotouče

U rozbrušovacích kotoučů zkontrolujte před montáží jejich stav: nesmějí být prasklé, vylomené, tvarově zdeformované, jádro nesmí být vybíhané ani opotřebované, segmenty nesmí být poškozené, odpadlé, nesmí vykazovat znaky přehřátí (změna zabarvení) a otvor pro vřeteno musí být nepoškozený. Nikdy nepoužívejte prasklé, vylomené nebo tvarově zdeformované rozbrušovací kotouče.

Zkontrolujte vřeteno rozbrušovacího stroje a všechna upevnění, nikdy nepoužívejte rozbrušovací stroje s poškozeným vřetenem nebo jinými díly – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Diamantové rozbrušovací kotouče nikdy nevyrovňvejte.

Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouč, který spadl na zem – poškozené rozbrušovací kotouče se mohou rozlomit – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Dbejte na správný směr otáčení rozbrušovacího kotouče, šipky na štítku a na rozbrušovací kotouči zobrazují směr otáčení.

Skladování rozbrušovacích kotoučů

- Při přepravě a skladování nevystavujte rozbrušovací kotouče přímému slunečnímu záření či jiné tepelné zátěži.
- Zamezte nárazům a úderům.
- Rozbrušovací kotouče skladujte uložené na rovné ploše na sobě v originálním balení, v suchém prostředí a pokud možno za konstantní teploty.
- Rozbrušovací kotouče neskladujte v blízkosti agresivních kapalin.
- Rozbrušovací kotouče skladujte uložené v prostorách s

teplotami nad bodem mrazu.

Přeprava rozbrušovacího stroje

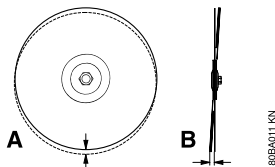
Rozbrušovačku nikdy nepřepravujte s namontovaným rozbrušovacím kotoučem – **nebezpečí prasknutí!**

Provozní poruchy a jejich odstranění

Při zřetelných změnách v chování stroje při řezání (např. při zvýšených vibracích, redukováném řezném výkonu) přerušte práci a odstraňte příčinu změn.

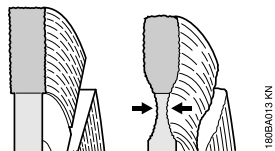
Přesnost vystředěného běhu a pohybu v rovině

Provoz rozbrušovacího kotouče na rozbrušovacím stroji se závadným uložením vřetena může vést k odchylkám v přesnosti vystředěného běhu a pohybu v rovině.



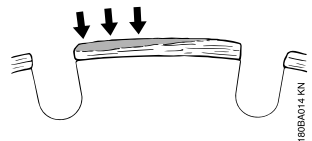
Příliš velká odchylka v přesnosti vystředěného běhu (A) přetíží jednotlivé diamantové segmenty, které se potom silně zahřejí. V důsledku toho může dojít ke vzniku trhlinek způsobených napětím v kmenovém listu kotouče nebo k vyražení jednotlivých segmentů. Odchylky v pohybu v rovině (B) způsobují vyšší tepelnou zátěž a širší řezné spáry. Vyhledejte odborného prodejce.

Opotřebení jádra



Při řezání povrchu vozovek nepronikněte nikdy do nosné vrstvy (často je tím šterk) – řezání ve šterku lze poznat podle světlého prachu – může přitom dojít k nadměrnému opotřebení jádra – **hrozí nebezpečí prasknutí!** Používejte nový rozbrušovací kotouč.

Nárůstky, ostění



Nárůstky se tvoří jako světle šedý povlak na vrchních stranách diamantových segmentů. Tento povlak narušuje diamanty v segmentech a segmenty otupuje.

Nárůstky se mohou vytvářet:

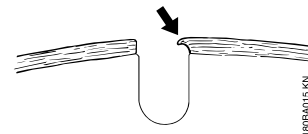
- při extrémně tvrdém řezaném materiálu, např. žule
- při nesprávné manipulaci, např. při příliš velké posuvné

silě vpřed

Nárůstky zesilují vibrace, snižují řezný výkon a způsobují tvorbu jisker.

Při prvních náznacích nárůstků diamantový rozbrušovací kotouč okamžitě "naostřete" – za tím účelem proveďte krátkodobé řezání v abrazivním materiálu jako např. v pískovci, v plynobetonu nebo v asfaltu.

Přívodem vody se zabráňuje tvorbě nárůstků.



Pokud by se v práci pokračovalo s tupými segmenty, mohou tyto segmenty vlivem vývoje vysokých teplot změknout – dojde k vyražení kmenového listu, čímž ztratí svou pevnost – v důsledku toho dochází k deformacím nadměrným napětím, které jsou zřetelně viditelné na nevyrovnaném pohybu rozbrušovacího kotouče. Rozbrušovací kotouč dál nepoužívejte – **hrozí nebezpečí úrazu!**

Ulpělé nečistoty

Ulpělé nečistoty vzniknou, když určité materiály při rozbrušování ulpí na rozbrušovacím kotouči, především při řezání trubek z nesvařitelných plastů (PP, PE, PVC). Při prvních náznacích ulpělých nečistot diamantový rozbrušovací kotouč okamžitě "orovnejte" – za tím účelem proveďte krátkodobé řezání v abrazivním materiálu jako např. v pískovci, v plynobetonu nebo v asfaltu.



STIHL Gyémánt vágótárcsa

Szimbólumok és figyelmeztető jelölések



Ez a gyémánt vágótárcsa az EN 13236 szabvány szerint jóváhagyott kézi eszközökön.



A vágótárcsás gép használatakor különleges biztonsági előírások szükségesek, mivel a munkavégzéskor a vágótárcsás gép tárcsája nagyon magas fordulatszámmal működik.



Az első üzembe helyezést megelőzően figyelmesen olvassa el a vágótárcsás gép teljes használati utasítását, ezt a füzetet és a vágótárcsára ragasztott címkén szereplő feliratokat. A későbbi használat céljából őrizze meg a dokumentációt. A biztonsági előírások be nem tartása életveszélyes lehet.



Ha leeső tárgyakra is lehet számítani, viseljen védősisakot. Arcvédőt és mindenképpen védőszemüveget kell viselni – felkavart és elsodort tárgyak veszélye.

Az arcvédő nem elegendő a szem védelmére.

Viseljen „személyre szabott” **hallásvédőt** – pl. hallásvédő tokot.



A munkavégzés közben por (pl. a vágandó tárgyból kristályos anyag), pára és füst keletkezhet – **Az egészségre ártalmas!**

Ha por keletkezik, mindig viseljen porvédőmaszkot.

Ha gőzök vagy por képződése várható (pl. összetett anyagok vágásakor), akkor viseljen lélegzővédőt.

A gyémánt vágótárcsával nedvesen történjen a vágás. A por megkötéséhez legalább 0,6 l/perc szükséges.

Az azbesztet tartalmazó por az egészségre rendkívül ártalmas – **az azbeszt vágása tilos!**

Viseljen az előírásnak megfelelő ruházatot és felszerelést.



Ellenálló anyagú (pl. bőr) erős munkakesztyűt kell viselni.



A vágótárcsás gép tárcsáját gyakran ellenőrizze – azonnal cserélje ki, ha azon beszakadások, kipúposodások, vagy másfajta károsodás (pl. túlmelegedés) jelei mutatkoznak – a törés miatt **Balesetveszély!**



Nem szabad oldalirányban vágni vagy nagyolni.



A vágótárcsás gép tárcsáját egyenesen vezesse a vágási hézagban, a vágásban ne csorbítsa ki és a vágótárcsára oldalról ne gyakoroljon nyomást.

A vágótárcsa kiválasztása

A megfelelő STIHL műgyanta vágótárcsák kiválasztása és alkalmazása biztosítja a gép gazdaságos üzemeltetését és megakadályozza a gyors elkopást. A kiválasztáshoz segítséget nyújt a címkén és a csomagoláson feltüntetett rövid jelölés (használati javaslatokat tartalmazó táblázat).

A berendezéssel ne vágjon más anyagot – **Balesetveszély!**

A címkén feltüntetett adatok

- A vágótárcsa külső átmérője
- Az orsófurat átmérője
- A vágótárcsás gép tárcsájának megengedett maximális fordulatszáma
- maximális kerületi sebesség

A vágótárcsa engedélyezett fordulatszáma legyen ugyanolyan, vagy nagyobb, mint a vágótárcsás gép orsójának maximális fordulatszáma!

A vágótárcsák orsófuratának átmérője és a vágótárcsás gép tengelye legyen egyforma.

A vágótárcsa felszerelése

A vágótárcsákat a beszerelés előtt gondosan ellenőrizze, talál-e azokon bevágásokat, kiszakadásokat, alávágási részeket, kismúlt pontokat, az alapanyag elhasználódottságára utaló jeleket, szegmens-sérülést vagy -vesztéseket, túlmelegedésre utaló jeleket (színelváltozás), és az orsófuraton esetleg sérüléseket. Sose használjon beszakadozott, kitöredezett, vagy elhajlított vágótárcsákat.

Vizsgálja meg a vágótárcsás gép orsóját és az összes rögzítőelemet; ne használjon sérült orsóval vagy alkatrészekkel rendelkező vágótárcsás gépet – **Balesetveszély!**

A gyémánt vágótárcsák kiigazítása tilos.

Sose használjon olyan vágótárcsát, amely leesett a földre – a sérült vágótárcsák könnyen eltörhetnek – **Balesetveszély!**

Vegye figyelembe a vágótárcsa szabályos forgásirányát; a címkén és a vágótárcsán lévő nyilak a forgás irányába mutatnak.

A vágótárcsák tárolásaA vágótárcsák tárolása

- A vágótárcsás gép tárcsáit szállításkor és tároláskor ne érje közvetlenül napsugár vagy másféle hőhatás
- Kerüljük el a koccanásokat és az ütéseket
- A vágótárcsás gép tárcsáit szárazon és lehetőleg egyenletes hőmérsékleten, egy egyenes felületen, az eredeti csomagolásban tároljuk
- A vágótárcsás gép tárcsáit ne tartsuk maró folyadékok közelében
- A vágótárcsás gép tárcsáit fagymentesen tároljuk

A vágótárcsás gép szállítása

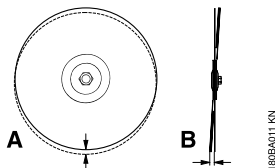
A vágótárcsás gépet tilos felszerelt vágótárcsával szállítani – **Törésveszély!**

Üzemzavarok elhárítása

Ha a gép vágási viselkedése megváltozik (pl. nagyobb mértékű rezgés, csökkenő vágási teljesítmény), akkor hagyja abba a munkát és szüntesse meg az elváltozás okát.

Körben- és síkban futás

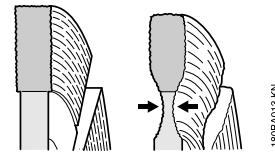
Ha a vágótárcsás gép tárcsája egy nem megfelelő orsócsapágyazású vágótárcsás gépen működtetett, a körben- és síkbanfutási tulajdonságok az ideálistól eltérőek lehetnek.



A túlságosan nagy körmozgási eltérés (A) esetén az egyes gyémánt-szegmensek túlterheltek, ezért azok könnyen túlvehülhetnek. Ez az alaplapon a feszültség miatt beszakadásokat, vagy az egyes szegmensek túlhevülését okozhatja. A síkban futási eltérések (B) miatt a hőterhelés nagyobb; emiatt a vágási h;zagok szélesebbek. Keresse fel

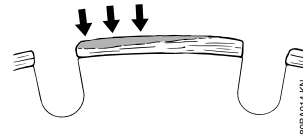
a márkakereskedést.

Elkopás a csatlakozási részen



Az útburkolatok vágásakor ne hatoljon a támasztófelületbe (gyakran kavics) – ha a vágás a támasztófelületben történik, az a világos színű porról felismerhető – eközben a csatlakozási részen a kopás nagy mértékű lehet – **Törésveszély!** Használjon új vágótárcsát.

Lépcsőzetes felület, élezés



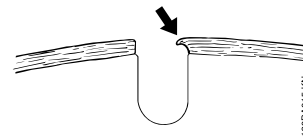
A fokozatos vágás esetén a gyémántszegmensek legfelső részein világos szürke lerakódás képződik. Ez a lerakódás a szegmensekben a gyémánt felületet eltömi és a szegmenseket letompítja.

Lépcsőzetes felület képződhet:

- ha a vágandó anyag rendkívül kemény, pl. gránit
- helytelen használat esetén, pl. ha az előretolási erő túl nagy

A lépcsőzetes felület miatt nagyobb mértékű a rezgés, a vágásteljesítmény csökken és szikraképződést is okoz. Amint lépcsőzetes felületet észlel, a gyémánt vágótárcsát azonnal "élezze meg" – ehhez rövid ideig vágjon a tárcsával kopató hatású anyagban, mint pl. homokkőben, gázbetonban vagy aszfaltban.

A víz hozzávegyítése megakadályozza a lépcsőzetes felület kialakulását.



Ha a munkavégzést a tompa szegmensekkel folytatja, akkor ezek a nagy hőképződés miatt megpuhulnak – az alaplapon túlságosan átforrósodik és elveszíti az erősségét – ez elhajlást okozhat, mely a vágótárcsa ingó mozgásáról egyértelműen felismerhető. A vágótárcsás gép tárcsáját tilos tovább alkalmazni – **Balesetveszély!**

Felkenődés

Felkenődés akkor fordul elő, ha vágás közben bizonyos anyagok rátapadnak a vágótárcsás gép tárcsájára,

különösen gyakran nem hegeszthető műanyagból (PP, PE, PVC) készült csövek vágásakor. Amint felkenődést észlel, a gyémánt vágótárcsát azonnal "élezze meg" – ehhez rövid ideig vágjon a tárcsával koptató hatású anyagban, mint pl. homokkőben, gázbetonban vagy aszfaltban.

P

Disco de corte de diamante STIHL

Símbolos e sinais de aviso



Este disco de corte de diamante está aprovado para aparelhos portáteis de acordo com a EN 13236.



Durante o trabalho com o cortador de ferro e pedra são necessárias medidas de segurança especiais, porque se trabalha com uma velocidade de rotação muito alta do disco do cortador de ferro e pedra.



Ler com atenção todo o manual de instruções do cortador de ferro e pedra, este caderno e as etiquetas no disco do cortador de ferro e pedra antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Guardar a documentação para utilização posterior. O desrespeito das indicações de segurança pode acarretar perigo de morte.



Usar um **capacete de proteção** em caso de perigo de queda de objetos. Pôr uma proteção da cara (viseira) e imprescindivelmente **óculos de proteção** – perigo de objetos agitados e projetados.

Uma proteção da cara (viseira) não é nenhuma proteção suficiente para os olhos.

"Usar **proteção antirruído** individual – por ex. cápsulas para proteger os ouvidos.



Durante o trabalho podem produzir-se pó (por exemplo, material cristalino do objeto a ser cortado), vapores e fumo – **perigo para a saúde!**

Usar sempre uma máscara de proteção contra poeira no caso de desenvolvimento de pó.

Usar proteção respiratória quando forem esperados vapores ou fumo (por exemplo, durante o corte de materiais compostos).

Usar discos de corte de diamante para o corte húmido. Para a ligação do pó, é necessária uma quantidade de água mínima de 0,6 l/min.

O pó de asbesto é extremamente nocivo para a saúde – **nunca cortar asbesto!**

Usar o vestuário e o equipamento prescritos.



Usar luvas de trabalho robustas de material resistente (por exemplo, couro).



Verificar o disco do cortador de ferro e pedra com mais frequência – substituir imediatamente se apresentar ruturas, curvaturas ou outros danos (por exemplo, sobreaquecimento) – a rutura provoca **perigo de acidentes!**



Não afiar lateralmente nem desbastar.



Conduzir o disco do cortador de ferro e pedra direito na fenda de corte, sem empená-lo nem submetê-lo a uma carga lateral.

Escolher o disco do cortador de ferro e pedra

A escolha e a utilização corretas dos discos do cortador de ferro e pedra da STIHL garantem benefícios económicos e evitam um desgaste rápido. Para a escolha ajuda a denominação curta na etiqueta e na embalagem (tabela com recomendações de utilização).

Não cortar outros materiais – **perigo de acidentes!**

Indicações na etiqueta

- Diâmetro exterior do disco do cortador de ferro e pedra
- Diâmetro do furo do fuso
- Rotação máxima admissível do disco do cortador de ferro e pedra
- Velocidade periférica máxima

A rotação admissível do disco do cortador de ferro e pedra tem de ser igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador de ferro e pedra.

O diâmetro do furo do fuso do disco do cortador de ferro e pedra e o eixo do cortador de ferro e pedra têm de coincidir.

Incorporar o disco do cortador de ferro e pedra

Antes de incorporar, verificar se os discos do cortador de ferro e pedra apresentam ruturas, quebras, desgaste da parte central, superfície plana, fadiga da parte central, danos ou perda de segmentos, sinais de sobreaquecimento (alteração da cor) e possíveis danos do furo do fuso. Nunca utilizar discos do cortador de ferro e pedra rasgados, partidos nem deformados.

Verificar o fuso do cortador de ferro e pedra e todos os componentes de fixação, não utilizar cortadores de ferro e pedra com fuso ou componentes danificados – **perigo de acidentes!**

Nunca retificar os discos de corte de diamante.

Não utilizar discos do cortador de ferro e pedra que caíram no chão – os discos do cortador de ferro e pedra danificados podem partir-se – **perigo de acidentes!**

Respeitar a direção de rotação correta do disco do cortador de ferro e pedra, as setas na etiqueta e no disco do cortador

de ferro e pedra apontam na direção de rotação.

Guardar os discos do cortador de ferro e pedra

- Não expor os discos do cortador de ferro e pedra ao sol direto ou a uma outra carga térmica durante o transporte e o armazenamento
- Evitar golpes e pancadas
- Empilhar os discos do cortador de ferro e pedra num local seco e deitados numa superfície plana, a uma temperatura uniforme, na embalagem original
- Não guardar os discos do cortador de ferro e pedra na proximidade de líquidos agressivos
- Guardar os discos do cortador de ferro e pedra num local sem gelo

Transportar o cortador de ferro e pedra

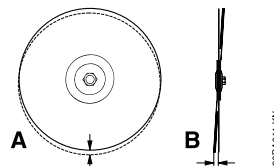
Nunca transportar o cortador de ferro e pedra com o disco do cortador de ferro e pedra aplicado – **perigo de rutura!**

Eliminar falhas operacionais

Interromper o trabalho e eliminar as causas das alterações no comportamento de corte (por exemplo, aumento das vibrações, capacidade de corte reduzida).

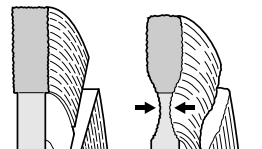
Rotação e excentricidade axial

A utilização do disco do cortador de ferro e pedra num cortador de ferro e pedra com suporte defeituoso dos eixos pode provocar desvios na rotação e na excentricidade axial.



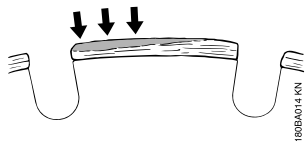
Uma divergência na rotação demasiado grande (A) sobrecarrega alguns segmentos de diamante que também aquecem. Isto pode causar rachaduras devido à tensão na lâmina principal ou o recozimento de alguns segmentos. Divergências na excentricidade axial (B) produzem uma maior carga térmica e ranhuras de corte mais largas. Consultar um concessionário especializado.

Desgaste da parte central



Ao cortar os pavimentos das faixas de rodagem, não penetrar na camada de suporte (muitas vezes brita) – o corte na brita pode ser reconhecido pelo pó claro – pode apresentar-se ao mesmo tempo um desgaste excessivo da parte central – **perigo de rutura!** Utilizar um novo disco do cortador de ferro e pedra.

Rebarbas, afiar



As rebarbas formam-se como um revestimento cinzento-claro nos lados superiores dos segmentos de diamante. Este revestimento junta-se aos diamantes nos segmentos e gasta os segmentos.

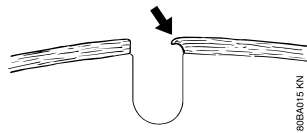
Podem formar-se rebarbas:

- com um material cortado extremamente duro, por exemplo granito
- no caso de manuseamento errado, por exemplo, uma força de avanço demasiado grande

As rebarbas aumentam as vibrações, reduzem a capacidade de corte e causam a formação de faíscas.

Na primeira ocorrência de rebarbas "afiar" imediatamente o disco de corte de diamante – para isso, cortar durante pouco tempo em material abrasivo, por exemplo, arenito, betão celular ou asfalto.

A adição de água evita a formação de rebarbas.



Se continuar a trabalhar com segmentos gastos, estes podem amolecer devido ao elevado desenvolvimento de calor – a lâmina principal recoze e perde a sua solidez – isto pode conduzir a escoramentos; é nitidamente reconhecível pelos movimentos oscilantes do disco do cortador de ferro e pedra. Não voltar a utilizar o disco do cortador de ferro e pedra – **perigo de acidentes!**

Engorduramento

O engorduramento ocorre quando determinados materiais ficam colados ao disco do cortador de ferro e pedra ao cortar, é particularmente frequente no corte de tubos de plástico não soldável (PP, PE, PVC). Na primeira ocorrência de engorduramento "retificar" imediatamente o disco de corte de diamante – para isso, cortar durante pouco tempo em material abrasivo, por exemplo, arenito, betão celular ou asfalto.

SK

Diamantový rozbrusovací kotúč STIHL

Symboly a výstražné značky



Tento diamantový rozbrusovací kotúč je podľa normy EN 13236 schválený na použitie s náradím držaným v ruke.



Pri práci s rozbrusovačkou je nutné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia, pretože pracuje s veľmi vysokou rýchlosťou otáčania rozbrusovacieho kotúča.



Pred prvým uvedením do prevádzky si treba pozorne prečítať celý návod na obsluhu rozbrusovačky, túto prílohu a etikety na rozbrusovacom kotúči. Dokumentáciu uschovajte pre neskoršie použitie. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže byť životnebezpečné.



Noste **ochrannú prilbu**, ak hrozí nebezpečenstvo zhora padajúcich predmetov. Používajte ochranu tváre a bezpodmienečne noste **ochranné okuliare**, hrozí nebezpečenstvo od rozvírených alebo vymrštených predmetov.

Ochrana tváre nie je dostatočnou ochranou očí.

Noste „osobné“ **protihlukové ochranné prostriedky** – napr. ochranné slúchadlá na uši.



Počas práce môžu vzniknúť prachy (napr. kryštalický materiál s rozbrusovaného predmetu), pary a dym – **nebezpečenstvo poškodenia zdravia!**

Pri tvorbe prachu noste vždy ochranu proti prachu.

Ak možno očakávať tvorbu pár alebo dymu (napr. pri rozbrusovaní kompozitných materiálov), používajte ochranu dýchacích ciest.

S diamantovými rozbrusovacími kotúčmi vykonávajte delenie za mokra. Na viazanie prachu je potrebná voda v minimálnom množstve 0,6 l/min.

Azbestový prach je mimoriadne škodlivý – **nikdy nerozbrusujte azbest!**

Noste predpisový odev a výstroj.



Noste pevné pracovné rukavice z odolného materiálu (napr. koža).



Častejšie kontrolujte rozbrusovací kotúč – okamžite ho vymeňte, keď zbadáte praskliny, vypukliny alebo iné poškodenia (napr. prehriatie) – v dôsledku zlomenia hrozí **nebezpečenstvo úrazu!**

Nebrúste ani nehrubujte zbokú.



Priložte rozbrusovací kotúč presne do štrbiny rezu, neohýbajte ho ani nevystavujte bočnému zaťaženiu.

Výber rozbrusovacieho kotúča

Správny výber a použitie diamantových rozbrusovacích kotúčov STIHL zaručuje hospodárny úžitok a zabráni rýchlemu opotrebovaniu. Pri výbere pomôže krátky popis na etikete a obale (tabuľka s odporúčaním na použitie).

Nerozbrusujte iné materiály – **nebezpečenstvo úrazu!**

Údaje na etikete

- vonkajší priemer rozbrusovacieho kotúča
- priemer vrtania vretena
- maximálne prípustné otáčky rozbrusovacieho kotúča
- maximálna obvodová rýchlosť

Prípustné otáčky rozbrusovacieho kotúča musia byť rovnaké alebo vyššie ako maximálne otáčky vretena rozbrusovačky.

Priemer vrtania vretena rozbrusovacieho kotúča a hriadeľa rozbrusovačky sa musia zhodovať.

Montáž rozbrusovacieho kotúča

Rozbrusovacie kotúče skontrolujte pred namontovaním z hľadiska prasklín, vypuklín, opotrebovania jadra, rovnosti, únavy jadra, poškodenia alebo straty segmentov, znakov prehriatia, (zmena farby) a možného poškodenia vrtania vretena. Nikdy nepoužívajte popraskané, vylomené alebo ohnuté rozbrusovacie kotúče.

Skontrolujte vreteno rozbrusovačky a všetky upevňovacie diely, nepoužívajte rozbrusovačku s poškodeným vretenom alebo dielmi – **nebezpečenstvo úrazu!**

Nikdy nevyrovnávajte diamantové rozbrusovacie kotúče.

Nepoužívajte rozbrusovacie kotúče, ktoré spadli na zem – poškodené rozbrusovacie kotúče sa môžu zlomiť – **nebezpečenstvo úrazu!**

Dbajte na správny smer otáčania rozbrusovacieho kotúča, šípka na etikete a rozbrusovacom kotúči ukazuje smer otáčania.

Skladovanie rozbrusovacích kotúčov

- Nevystavujte rozbrusovacie kotúče pri preprave a skladovaní priamemu slnečnému žiareniu alebo inému tepelnému namáhaniu.
- Zabráňte nečakane vznikajúcim rázom a úderom.
- Rozbrusovacie kotúče skladujte na suchom mieste, kde je podľa možnosti čo najkonštantnejšia teplota, položené na rovnej ploche, v originálnom balení.
- Rozbrusovacie kotúče neskladujte v blízkosti agresívnych kvapalín.
- Rozbrusovacie kotúče skladujte v nezamrzajúcom priestore.

Preprava rozbrusovačky

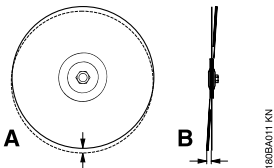
Rozbrusovačku nikdy neprenášajte s namontovaným rozbrusovacím kotúčom – **nebezpečenstvo zlomenia!**

Odstránenie porúch pri prevádzke

Pri zmenách správania pri rozbrusovaní (napr. silnejšie vibrácie, redukovaný rezný výkon) prácu prerušte a odstráňte príčiny týchto zmien.

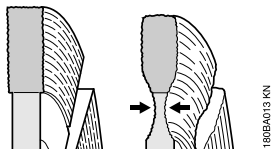
Obvodové a čelné hádzanie

Prevádzka rozbrusovacieho kotúča na rozbrusovačke s chybným uložením vretena môže viesť k odchýlkam obvodového a čelného hádzania.



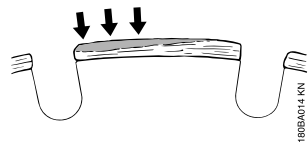
Príliš veľká odchýlka obvodového hádzania (A) zaťažuje jednotlivé diamantové segmenty, ktoré sa pri tom ohrievajú. To môže viesť k trhlinám spôsobeným napätím v kotúči alebo k vypáleniu jednotlivých segmentov. Odchýlky čelného hádzania (B) vytvárajú vyššie tepelné zaťaženie a širšie rezné škáry. Vyhladajte špecializovaného predajcu.

Opotrebovanie jadra



Pri rozbrusovaní povrchu vozovky neprenikajte do nosnej vrstvy (často štrk) – rozbrusovanie štrku sa rozpozná podľa svetlého prachu – pri tom sa môže vyskytnúť nadmerné opotrebovanie jadra – **nebezpečenstvo zlomenia!** Použite nový rozbrusovací kotúč.

Nárastky, ostrenie



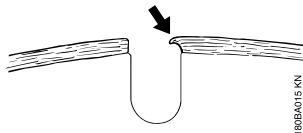
Nárastky sa tvoria ako svetlosivý nános na horných stranách diamantových segmentov. Tento nános zanáša diamanty v segmentoch a segmenty otupuje.

Nárastky sa môžu tvoriť:

- pri extrémne tvrdom rezanom materiáli, napr. granit,
 - pri nesprávnej manipulácii, napr. príliš veľká sila posuvu.
- Nárastky zosilňujú vibrácie, znižujú rezný výkon a spôsobujú tvorbu iskier.

Pri prvých príznakoch nárastkov okamžite diamantové rozbrusovacie kotúče „naostrite“ – na tento účel reže krátkodobu do abrazívneho materiálu, ako napr. pieskovca, plynobetónu alebo asfaltu.

Prídavok vody zabraňuje tvorbe nárastkov.



Ak sa pracuje s tupými segmentmi ďalej, môžu tieto vplyvom vysokého vývinu tepla zmäknúť – kotúč sa vypáli a stráca svoju pevnosť – toto môže viesť k pnutiu, ktoré sa zreteľne rozpozná podľa kývavých pohybov rozbrusovacieho kotúča. Rozbrusovací kotúč sa nesmie ďalej používať – **nebezpečenstvo úrazu!**

Rozmazávanie

K rozmazávaniu dochádza, keď sa niektoré materiály počas rezania lepia na rezací kotúč, najmä pri rezaní rúr z nezvárateľných plastov (PP, PE, PVC). Pri prvých príznakoch rozmazávania okamžite diamantové rozbrusovacie kotúče „orovnajte“ – na tento účel reže krátkodobu do abrazívneho materiálu, ako napr. pieskovca, plynobetónu alebo asfaltu.



Disco de corte de diamante STIHL

Símbolos e sinais de alerta



Este disco de corte diamantado é aprovado para uso em dispositivos manuais de acordo com EN 13236.



O trabalho com o cortador a disco exige medidas de segurança especiais, devido à alta rotação do disco de corte com a qual se trabalha.



Ler atentamente todo o Manual de instruções de serviços do cortador a disco, este livreto e as etiquetas do disco de corte antes de usá-lo pela primeira vez. Guardar a documentação para uso posterior. A não observância das indicações do manual de instruções pode colocar sua vida em risco.



Usar capacete quando houver perigo de queda de objetos. Certificar-se de usar protetor facial e **óculos de proteção** - existe o risco de objetos explodirem ou serem arremessados.

O protetor facial não protege os olhos totalmente.

Usar protetor auricular "pessoal", como, por exemplo,

cápsulas, para proteger os ouvidos.



Durante o trabalho pode haver formação de pó (por ex. material cristalino do objeto cortado), vapores e fumaça. **Riscos à saúde!**

Se houver formação de poeira, sempre usar máscara contra pó.

Se houver possibilidade de formação de vapores ou fumaça (por ex. ao cortar materiais compostos), usar protetor respiratório.

Ao utilizar discos de corte diamantados, cortar com água. É necessária uma quantidade de água de pelo menos 0,6 l/min para formação de pó.

Pó de asbesto é extremamente prejudicial à saúde – **Nunca cortar asbesto!**

Usar vestimenta e equipamentos de proteção individual, conforme as normas de segurança.



Usar luvas de proteção robustas feitas com material resistente (por ex., couro).



Verificar regularmente o disco de corte. Substituí-lo imediatamente se apresentar trincas, convexidade ou outros danos (por ex., superaquecimento). **Perigo de acidentes** por quebras!



Não lixar ou desbastar lateralmente.



Direcionar o disco de corte de forma reta dentro do corte, não alterando a direção do corte durante o trabalho ou fazendo pressão lateral.

Selecionar disco de corte

A escolha e utilização correta dos discos de corte STIHL garante o uso rentável e evita um desgaste prematuro. Na escolha, observar a descrição abreviada na etiqueta. e na embalagem (tabela com recomendações de uso).

Não cortar nenhum outro material – **Perigo de acidentes!**

Dados na etiqueta

- Diâmetro externo do disco de corte
- Diâmetro do furo do fuso
- Velocidade máxima permitida do disco de corte
- velocidade periférica máxima

A rotação de trabalho permitida do disco de corte deve ser igual ou superior à rotação máxima do fuso do cortador a disco.

O diâmetro do furo do fuso do disco de corte e do eixo do cortador a disco devem ser iguais.

Montar o disco de corte

Verificar antes da montagem do disco de corte se há trincas no disco ou nos segmentos, desprendimentos, planicidade

da superfície do disco, desgaste no centro do disco, fadiga do núcleo, danos ou quebras na área de corte, sinais de superaquecimento, (alteração da cor) e possíveis danos no furo do fuso. Nunca utilizar discos de corte trincados, com desprendimentos ou deformados.

Verificar o fuso do cortador a disco e todas as peças de fixação e não utilizar cortadores a com fusos ou peças danificadas! – **Perigo de acidentes!**

Nunca desempenar discos de corte diamantados.

Não utilizar um disco de corte, que tenha caído no chão. Discos de corte danificados podem quebrar. – **Perigo de acidentes!**

Prestar atenção ao sentido correto de rotação do disco de corte; as setas na etiqueta e o disco de corte apontam no sentido de rotação.

Armazenar os discos de corte

- Não expor os discos de corte ao sol direto ou a uma outra carga térmica durante o transporte e o armazenamento
- Evitar golpes e pancadas
- Acondicionar os discos de corte num local seco e plano e a uma temperatura uniforme na embalagem original
- Não guardar os discos de corte próximos a líquidos agressivos
- Guardar os discos de corte protegidos contra geada

Transportar o cortador a disco

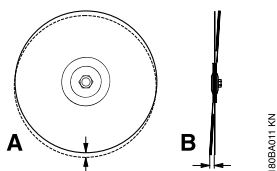
Nunca transportar o equipamento com o cortador a disco montado. **Perigo de quebra!**

Corrigir falhas operacionais

Ao notar alterações no comportamento de corte (por ex. aumento da vibração, potência de corte reduzida), interromper o trabalho e eliminar as causas dessas alterações.

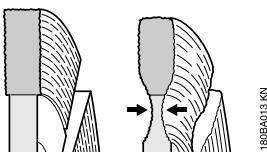
Concentricidade e planicidade

O trabalho de um disco de corte num cortador a disco com suporte do fuso insuficiente, pode levar a desvios na concentricidade e planicidade.



Um desvio muito grande de concentricidade (A) sobrecarrega segmentos diamantados individuais, que superaquecem. Isto pode levar a trincas por tensão no disco ou à calcinação de segmentos individuais. Desvios de planicidade (B) geram uma carga térmica maior e uma fenda de corte mais larga. Procurar um Ponto de Vendas.

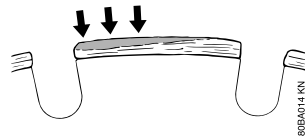
Desgaste do núcleo



Ao cortar coberturas de acostamentos, não inserir o disco de corte na camada de suporte (geralmente com cascalho). O corte em cascalho pode ser identificado através do pó claro. Com isso pode haver desgaste excessivo do núcleo.

Perigo de quebra! Utilizar novo disco de corte.

Perfil de corte, afiação



Perfil de corte é chamada a camada cinza claro na parte superior do segmento diamantado. Essa camada cobre os diamantes no segmento e faz o segmento perder o fio.

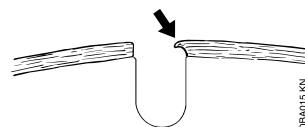
Perfis de corte podem formar-se:

- em materiais a serem cortados extremamente duros, como granito
- com manuseio incorreto, por exemplo grande força de avanço

Perfis de corte aumentam a vibração, diminuem a potência do corte e causam formação de faíscas.

No primeiro sinal de perfil de corte, "afiar" imediatamente o disco de corte de diamante, cortando brevemente em material abrasivo, como pedras, concreto ou asfalto.

A adição de água evita a formação de perfis de corte.



Ao trabalhar com segmentos sem afiação, estes podem ficar moles, devido à elevação da temperatura. O disco calcina e perde sua resistência, o que pode levar a deformações, facilmente identificadas nos movimentos oscilantes do disco de corte. Não continuar o uso do disco de corte. – **Perigo de acidentes!**

Manchar

As manchas ocorrem quando certos materiais aderem ao disco de corte durante o corte, principalmente ao cortar tubos feitos de plástico não soldável (PP, PE, PVC). Ao primeiro sinal de manchas, "revestir" o disco de corte de diamante imediatamente - por um curto período de tempo com material abrasivo como: por exemplo, arenito separado, concreto aerado ou asfalto.

(NL)

STIHL diamantdoorslijpschijf

Symbolen en waarschuwingstekens



Deze diamantdoorslijpschijf is conform EN 13236 toegestaan voor handapparatuur.



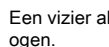
Speciale veiligheidsmaatregelen zijn nodig bij het werken met de doorslijpmachine, omdat er met een zeer hoge rotatiesnelheid van de doorslijpschijf wordt gewerkt.



De gehele handleiding van de doorslijpmachine, dit document en de etiketten op de doorslijpschijf voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen. De documentatie voor later gebruik bewaren. Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kan tot levensgevaarlijke situaties leiden.



Veiligheidshelm dragen bij gevaar voor vallende voorwerpen. Een gelaatsbeschermers en beslist een **veiligheidsbril** dragen – kans op opgeworpen of weggeslingerde voorwerpen.



Een vizier alleen biedt onvoldoende bescherming voor de ogen.

"Persoonlijke" gehoorbescherming dragen – bijv. oorkappen.



Tijdens het werk kan/kunnen er stof (bijv. kristalstof uit het door te slijpen voorwerp), vrijkomende dampen en rook ontstaan – **gevaar voor de gezondheid!**

Bij stofontwikkeling altijd een stofmasker dragen.

Bij te verwachten vrijkomende dampen of rook (bijv. bij het doorslijpen van composieten) een mondkapje dragen.

Met diamantdoorslijpschijven nat slijpen. Voor de stofbinding is een hoeveelheid water van minstens 0,6 l/min nodig.

Asbeststof is uiterst schadelijk voor de gezondheid – **nooit asbest doorslijpen!**

De voorgeschreven kleding en uitrusting dragen.



Robuuste werkhandschoenen van slijtvast materiaal dragen (bijv. leer).



Doorslijpschijf geregeld controleren – direct vervangen als er scheurtjes, wervelingen of andere schade (bijv. oververhitting) zichtbaar is – bij breuk: **gevaar voor ongevallen!**



Niet zijdelings slijpen of voorbereiden.



Doorslijpschijf recht in de slijpgrøf leiden, niet kantelen of blootstellen aan zijdelingse belasting.

Doorslijpschijf kiezen

De juiste keuze en toepassing van STIHL doorslijpschijven waarborgt het economische voordeel en voorkomt snelle slijtage. De korte aanduiding op het etiket en de verpakking (tabel met aanbevelingen voor toepassingen) kan behulpzaam zijn.

Geen andere materialen doorslijpen – **kans op ongevallen!**

Informatie op het etiket

- Buitendiameter van de doorslijpschijf
- Diameter van de spindelboring
- Maximaal toegestane toerental van de doorslijpschijf
- Maximale omtreksnelheid

Het toelaatbare toerental van de doorslijpschijf moet even hoog of hoger zijn dan het maximale spindeltoerental van de doorslijpmachine.

De diameter van de spindelboring van de doorslijpschijf en de as van de doorslijpmachine moeten met elkaar corresponderen.

Doorslijpschijf monteren

Doorslijpschijven voor de montage controleren op scheurtjes, beschadigingen, kernslijtage, vlakheid, kernmoeheid, segmentbeschadiging of -verlies, tekenen van oververhitting (kleurverandering) en mogelijke beschadiging van de spindelboring. Nooit werken met gescheurde, uitgeboken of verbogen doorslijpschijven.

Spindel van de doorslijpmachine en alle bevestigingsonderdelen controleren, geen doorslijpmachine met beschadigde spindel of onderdelen gebruiken – **kans op ongevallen!**

Diamantdoorslijpschijven nooit richten.

Geen doorslijpschijven gebruiken die op de grond zijn gevallen – beschadigde doorslijpschijven kunnen breken – **kans op ongelukken!**

Op de juiste draairichting van de doorslijpschijf letten, de pijlen op het etiket en de doorslijpschijf wijzen in de draairichting.

Doorslijpschijven bewaren

- Doorslijpschijven bij transport en opslag niet blootstellen aan direct zonlicht of andere warmtebronnen
- Schokken en stoten vermijden
- Doorslijpschijven droog en bij een zo constant mogelijke temperatuur, op een vlakke ondergrond in de originele verpakking bewaren (stapelen)
- Doorslijpschijven niet in de buurt van agressieve vloeistoffen bewaren
- Doorslijpschijven vorstvrij bewaren

Doorslijpmachine vervoeren

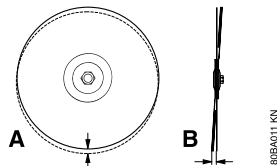
De doorslijpmachine nooit met gemonteerde doorslijpschijf vervoeren – **kans op breuk!**

Bedrijfsstoringen verhelpen

Bij wijzigingen in het doorslijpgedrag (bijv. sterkere trillingen, afnemende doorslijpcapaciteit) het werk onderbreken en de oorzaken voor de wijzigingen opheffen.

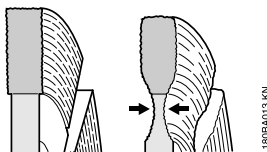
Radiale en axiale slingering

Het gebruik van de doorslijpschijf op een doorslijpmachine met gebrekkige spindellagers kan leiden tot afwijkingen in de radiale en axiale slingering.



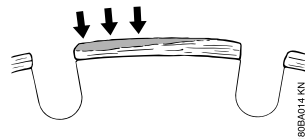
Een te grote afwijking in de radiale slingering (A) zorg voor overbelasting van afzonderlijke diamantsegmenten, die daardoor warm worden. Dit kan leiden tot spanningsscheurtjes in het stamblad of het uitgloeien van afzonderlijke segmenten. Afwijkingen in de axiale slingering (B) zorgen voor een hogere warmtebelasting en bredere slijpvoegen. Contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Kernslijtage



Bij het aanbrengen van slijpvoegen in het wegdek niet in de draaglaag (vaak steengruis) slijpen – slijpen in steengruis is te herkennen aan het lichte stof – hierbij kan overmatige slijtage van de kern optreden – **kans op breuk!** Nieuwe doorslijpschijf gebruiken.

Afzettingen, slijpen



Afzettingen worden als lichtgrijze aanslag op de bovenkanten van de diamantsegmenten gevormd. Deze aanslag zet zich af op de diamanten in de segmenten en maakt de segmenten stomp.

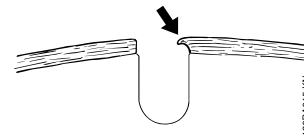
Afzettingen kunnen worden gevormd:

- bij extreem hard slijpgoed, bijv. graniet,
- bij verkeerd gebruik, bijv. te hoge aanzetdruk.

Afzettingen versterken trillingen, verlagen het slijpvermogen en veroorzaken onkvorming.

Bij de eerste tekenen van afzettingen de diamantdoorslijpschijf direct 'aanscherpen' – hiermee kortstondig in abrasief materiaal, zoals bijv. zandsteen, gasbeton of asfalt slijpen.

Het toevoegen van water voorkomt de vorming van afzettingen.



Als er met stompe segmenten wordt doorgewerkt, kunnen deze zacht worden door de hoge hitteontwikkeling. Het stamblad gloeit uit en verliest zijn sterkte. Dit kan leiden tot spanning, duidelijk herkenbaar aan de slingerbewegingen van de doorslijpschijf. De doorslijpschijf niet verder gebruiken – **kans op ongevallen!**

Versmering

Versmering ontstaat wanneer bepaalde materialen bij het doorslijpen op de doorslijpschijf achterblijven, heel vaak bij het doorslijpen van buizen van kunststof die niet kunnen worden gelast (PP, PE, PVC). Bij de eerste tekenen van versmering de diamantdoorslijpschijf direct dressen: slijp daarvoor kort in schurend materiaal zoals zandsteen, gasbeton of asfalt.



Алмазный диск для абразивно-отрезного устройства STIHL

Символы и предупреждающие знаки



Согласно стандарту EN 13236 данный алмазный диск для абразивно-отрезного устройства разрешен к применению на ручных устройствах.



При работе с абразивно-отрезным устройством необходимо принимать особые меры предосторожности, т.к. работа производится с очень высокой скоростью вращения диска для абразивно-отрезного устройства.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации абразивно-отрезного устройства, данный буклет и этикетки на диске для абразивно-отрезного устройства. Сохранить документацию для дальнейшего использования. Несоблюдение мер безопасности может быть опасным для жизни.



Носить **защитную каску** при угрозе получения травмы от падающих вниз предметов. Носить защитную маску и обязательно **защитные очки** — опасность травмы завихренными или отбрасываемыми в сторону предметами.

Защитная маска не является достаточной защитой для глаз.

Носить средства «индивидуальной» **защиты от шума**, например, беруши.



Во время работы могут образоваться пыль (например, кристаллический материал из разрезаемого предмета), испарения и дым — **опасность для здоровья!**

При образовании пыли всегда следует носить пылезащитную маску.

При возможном возникновении паров или дыма (например, при резке многослойных материалов) носить респиратор.

При использовании алмазного диска для абразивно-отрезного устройства выполнять влажную резку. Требуемый объем воды для связывания пыли: минимум 0,6 л/мин.

Асбестовая пыль чрезвычайно вредна для здоровья — **ни в коем случае не резать асбест!**

Использовать одежду и оснащение согласно предписаниям.



Надевать прочные рабочие перчатки из износостойкого материала (например, из кожи).



Чаше проверять диск для абразивно-отрезного устройства — незамедлительно заменять при обнаружении трещин, деформаций или других повреждений (например, перегрева) — **опасность несчастного случая!**



Не производить шлифование или обдирку боку.



Диск для абразивно-отрезного устройства вводить в разрез прямо, не перекашивать и не подвергать боковой нагрузке.

Выбор диска для абразивно-отрезного устройства

Правильный выбор и правильное применение дисков STIHL для абразивно-отрезного устройства обеспечивают их экономическую выгодность и помогают избежать быстрого износа. Краткое описание на этикетке и упаковке (таблица с рекомендациями по эксплуатации) помогает при выборе.

Не пытаться резать другие материалы — **опасность несчастного случая!**

Указания на этикетке

- Внешний диаметр диска для абразивно-отрезного устройства
- Диаметр шпиндельного отверстия
- Максимально допустимая частота вращения диска для абразивно-отрезного устройства
- Максимальная окружная скорость

Допустимая частота вращения диска для абразивно-отрезного устройства должна быть равным максимальной частоте вращения шпинделя абразивно-отрезного устройства или превышать его.

Диаметры шпиндельного отверстия диска для абразивно-отрезного устройства и вала абразивно-отрезного устройства должны совпадать.

Установка диска для абразивно-отрезного устройства

Перед установкой проверить диски для абразивно-отрезного устройства на наличие трещин, сколов, износ сердечника, плоскостность, усталость сердечника, повреждения или утрату сегментов, признаки перегрева (изменение цвета) и возможные повреждения шпиндельного отверстия. Ни в коем случае не использовать растрескавшиеся, раскрошившиеся или изогнутые диски для абразивно-отрезного устройства.

Проверить шпindel абразивно-отрезного устройства и все крепежные элементы, не использовать абразивно-отрезное устройство с поврежденным шпинделем или деталями — **опасность несчастного случая!**

Запрещается рихтовать алмазные диски для абразивно-отрезного устройства.

Не использовать диски для абразивно-отрезного устройства, упавшие на землю — поврежденные диски для абразивно-отрезного устройства могут поломаться — **опасность несчастного случая!**

Соблюдать правильное направление вращения диска для абразивно-отрезного устройства, стрелки на этикетке и диске для абразивно-отрезного устройства показывают направление вращения.

Хранение дисков для абразивно-отрезного устройства

- При транспортировке и складском хранении не подвергать диски для абразивно-отрезного устройства непосредственному воздействию солнечных лучей или иным тепловым нагрузкам
- Не допускать толчков и ударов
- Запасные диски для абразивно-отрезного устройства хранить в сухом месте и, по возможности, при постоянной температуре, в оригинальной упаковке
- Запрещено хранить диски для абразивно-отрезного устройства рядом с агрессивными жидкостями
- Хранить диски для абразивно-отрезного устройства при плюсовой температуре

Транспортировка абразивно-отрезного устройства

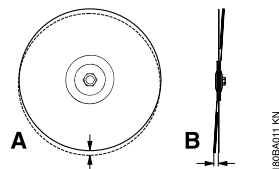
Ни в коем случае не перевозить абразивно-отрезное устройство с установленным диском — **к опасности разрушения!**

Устранение неисправностей

При изменении характеристик резки (например, сильная вибрация, снижение мощности реза) прекратить работу и устранить причины.

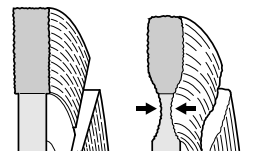
Радиальное и торцевое биеение

Применение диска на абразивно-отрезном устройстве с неисправными опорами шпинделя может привести к радиальному и торцевому биению.



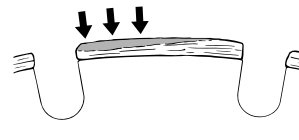
Чрезмерное отклонение от допуска на радиальное биеение (A) перегружает отдельные алмазные сегменты, которые, при этом, нагреваются. Это может привести к образованию трещин в основном полотно или расплавлению отдельных сегментов. Отклонение от допуска на торцевое биеение (B) может привести к повышению тепловой нагрузки и нарезке чрезмерно широких швов-пропиллов. Обратиться к дилеру.

Износ сердечника



При резке дорожного полотна не проникать в несущий слой (часто щебень) — при этом может возникнуть чрезмерный износ сердечника — проникновение диска в щебень можно распознать по светлой пыли — **опасность разрушения!** Использовать новый диск для абразивно-отрезного устройства.

Нарост на режущих кромках, заточка



Нарост на режущих кромках образуется в виде светлого налета по обеим сторонам алмазных сегментов. Этот налет оседает на алмазах в сегментах и затупляет сегменты.

Нарост на режущих кромках может образовываться:

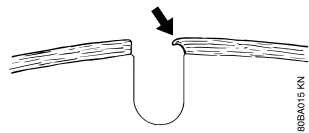
- при чрезвычайно твердом разрезаемом материале, например при резке гранита,
- при неправильной эксплуатации, например при чрезмерном напорном усилии.

Нарост на режущих кромках усиливает вибрацию,

сnižает режущую способность и вызывает искрообразование.

При появлении первых признаков нароста на режущих кромках алмазный диск для абразивно-отрезного устройства необходимо немедленно «заточить» — для этого произвести кратковременную разрезку абразивного материала, например песчаника, пористого бетона или асфальта.

Добавление воды препятствует образованию нароста на режущих кромках.



При продолжении работы затупившимися сегментами последние могут размякнуться, вследствие значительного тепловыделения — основное полотно раскаляется и теряет твердость — это может привести к деформациям, явно распознаваемым по качению диска для абразивно-отрезного устройства. Прекратить эксплуатацию диска для абразивно-отрезного устройства — **опасность несчастного случая!**

Налипание

Налипание происходит, когда некоторые материалы прилипают к диску для абразивно-отрезного устройства во время резки, особенно часто при резке труб из несвариваемого пластика (полипропилен, полиэтилен, ПВХ). При появлении первых признаков налипания алмазный диск для абразивно-отрезного устройства необходимо немедленно «выправить» — для этого произвести кратковременную разрезку абразивного материала, например песчаника, пористого бетона или асфальта.

LV

STIHL алмазного диска

Символы и предупреждающие знаки



Šo алмазного диска saskaņā ar standartu EN13236 ir atļauts lietot ar rokām turamās ierīcēs.



Strādājot ar griezējierīci, ir jāievēro īpaši darba drošības pasākumi, jo tās griezējdisks rotē ar ļoti lielu apgriezienu skaitu.



Pirms lietošanas sākšanas uzmanīgi jāizlasa visa griezējierīces lietošanas instrukcija, šī brošūra un informācija, kas norādīta uz griezējdiska etiķetēm. Dokumentācija jā saglabā turpmākai izmantošanai. Drošības noteikumu neievērošana var būt bīstama dzīvībai.



Valkājiet **aizsargķiveri**, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks. Valkājiet sejas aizsargu un obligāti **aizsargbrilles** – uzvesti gaisā vai aizsviesti priekšmeti rada bīstamību.

Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu acu aizsardzību. Izmantojiet individuālos **aizsardzības līdzekļus pret troksni** – piemēram, ausu aizbāžņus.



Darba laikā var veidoties putekļi (piemēram, kristālie materiāli no griezamā priekšmeta), tvaiki un dūmi, kas rada **veselības apdraudējumu!**

Putekļu veidošanās gadījumā valkājiet putekļu aizsargmasku.

Ja iespējami tvaiki vai dūmi (piemēram, griežot kompozītmateriālus), valkājiet respiratoru.

Ar dimanta griezējdiskiem griežiet, pielietojot mitrināšanu. Putekļu piesaistīšanai nepieciešamais ūdens daudzums ir vismaz 0,6 l/min.

Azbesta putekļi ir ļoti bīstami veselībai – **nekad negriežiet azbestu!**

Valkājiet noteikumiem atbilstošu apģērbu un aprīkojumu.



Izturīgi darba cimdi, kas izgatavoti no nodilumizturīga materiāla (piemēram, ādas).



Biezāk pārbaudiet griezējdisku – nekavējoties nomainiet, ja tam ir redzamas plaisas, izliekumi vai citi bojājumi (piem., pārkaršana) – plīšana rada **nelaimes gadījumu risku!**



Nedrīkst slīpēt vai veikt rupjo apstrādi no sāniem.



Griezējdisks jāievada griezuma spraugā taisni, nesagāžot un neradot sānu slodzi.

Griezējdiska izvēle

Pareiza STIHL griezējdiska izvēle no lietošana nodrošina ekonomiskumu un pasargā diskus no ātras nodilšanas. Izdarīt izvēli palīdzēs saīsinātie apzīmējumi, kas norādīti uz etiķetes un iepakojuma (skat. tabulu ar ieteikumiem par lietošanu).

Citu materiālu griešana nav atļauta – **nelaimes gadījumu risks!**

Uz etiķetes norādītā informācija

- Griezējdiska ārējais diametrs
- Vārpstas stiprinājuma atveres diametrs
- Maksimālais pieļaujamais griezējdiska apgriezienu skaits
- Maksimālais aplodes ātrums

Pieļaujamam griezējdiska apgriezienu skaitam jābūt vienādam ar griezējierīces vārpstas maksimālo apgriezienu skaitu vai lielākam par to.

Griezējdiska vārpstas stiprinājuma atveres un griezējierīces vārpstas diametriem jāsakrīt.

Griezējdiska montāža

Pirms griezējdisku montāžas jāpārbauda, vai tiem nav konstatējamas plaisas, izlūzuši robi, abrazīvo elementu nodilums, negludumi, abrazīvo elementu nogurums, segmentu bojājumi vai trūkstošī segmenti, pārkaršanas pazīmes (krāsas izmaiņas) un vai nav bojāta vārpstas stiprinājuma atvere. Nekādā gadījumā neizmantojiet plīsušus, izlūzušus vai saliektus griezējdiskus.

Pārbaudiet griezējierīces vārpstu un visas stiprinājuma daļas un neizmantojiet griezējierīci ar bojātu vārpstu vai citām daļām – **nelaimes gadījumu risks!**

Nekad nemēģiniet iztaisnot dimanta griezējdiskus.

Neizmantojiet griezējdiskus, kas nokrituši zemē – bojāti griezējdiski var salūzt – **nelaimes gadījumu risks!**

Raugieties, lai būtu nodrošināts pareizs griezējdiska rotācijas virziens, ko norāda bultiņas uz etiķetes un griezējdiska.

Griezējdisku uzglabāšana

- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā griezējdiski nedrīkst būt pakļauti tiešai saules staru vai citas termiskas slodzes ietekmei.
- Nepieļaujiet triecienus un sitienus.
- Glabājiet griezējdiskus oriģinālajā iepakojumā, pēc iespējas nemainīgā temperatūrā, novietotus uz līdzenas virsmas.
- Neuzglabājiet griezējdiskus agresīvu šķidrumu tuvumā.
- Uzglabājiet griezējdiskus vietās, kas ir pasargātas no sala.

Griezējierīces transportēšana

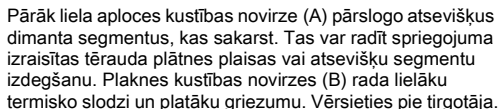
Nekad netransportējiet griezējierīci ar uzmontētu griezējdisku – **salūšanas risks!**

Darbības traucējumu novēršana

Ja radušās izmaiņas griešanas īpašībās (piemēram, augsta vibrācija, samazinās griešanas jauda), pārtrauciet darbu un novērsiet izmaiņu cēloņus.

Aplodes un plaknes kustība

Lietojot griezējdisku kopā ar griezējierīci ar slīktu vārpstas gultņu atbalstu, var rasties novirzes no vienmērīgas kustības pa aploci un plaknē.



A diagram of a beam with a U-shaped notch. A black arrow points downwards at the center of the beam, representing a point load. The beam is supported at two points, one on each side of the notch. The text "80BA015 KN" is written vertically on the right side of the beam.

A circular sign with a diagonal line through it, indicating no smoking.

23

Θραύση του – Κίνδυνος ατυχήματος!

Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου αρμοκόφτη. Τα βέλη στην επικτα και στον δίσκο αρμοκόφτη δείχνουν την κατεύθυνση περιστροφής.

Αποθήκευση δίσκων αρμοκόφτη

- Οι δίσκοι αρμοκόφτη πρέπει κατά τη μεταφορά και αποθήκευση να προστατεύονται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες θερμικές επιδράσεις.
- Αποφεύγετε χτυπήματα και κρούσεις.
- Στοιβάξτε τους δίσκους αρμοκόφτη σε επίπεδη επιφάνεια, μέσα στην αρχική τους συσκευασία, σε μέρος ξηρό με κατά το δυνατόν σταθερή θερμοκρασία.
- Μην αποθηκεύετε τους δίσκους αρμοκόφτη κοντά σε διαβρωτικά υγρά.
- Φυλάσσετε τους δίσκους αρμοκόφτη σε μέρος προστατευμένο από τον παγετό.

Μεταφορά αρμοκόφτη

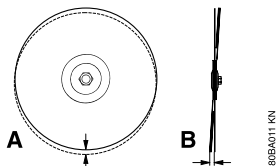
Μην μεταφέρετε τον αρμοκόφτη με τοποθετημένο τον δίσκο αρμοκόφτη – **Κίνδυνος θραύσης!**

Αντιμέτωπιση βλαβών

Αν παρατηρήσετε αλλαγές στη συμπεριφορά κοπής (π.χ. αυξημένες δονήσεις, μειωμένη απόδοση), διακόψτε την εργασία σας και εξετάζετε την αιτία που προκαλεί αυτήν την αλλαγή συμπεριφοράς.

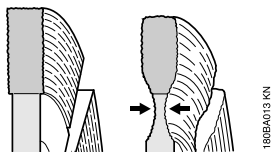
Κυκλικότητα και επιπεδότητα

Η χρήση του δίσκου αρμοκόφτη σε αρμοκόφτη με ελαττωματικό άξονα μπορεί να οδηγήσει σε αποκλίσεις στην κυκλικότητα και στην επιπεδότητα.



Μια πολύ μεγάλη απόκλιση της κυκλικότητας (A) προκαλεί υπερφόρτωση μεμονωμένων τμημάτων αδάμαντα, με συνέπεια την υπερθέρμανσή τους. Αυτό με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει ραγίσματα στον δίσκο βάσης ή πυράκτωση μεμονωμένων τμημάτων. Οι αποκλίσεις στην επιπεδότητα (B) δημιουργούν αυξημένη θερμική καταπόνηση και μεγάλο πλάτος αρμού. Απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

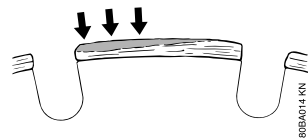
Φθορά στην κεντρική οπή



Κατά τη δημιουργία αρμών σε οδοστρώματα, φροντίστε να μην βυθίζετε τον δίσκο μέσα στο στρώμα βάσης (συχνά αποτελούμενο από χονδρούς χάλικες). Η βύθιση του

αρμοκόφτη στο στρώμα βάσης γίνεται αντιληπτή από το ανοιχτό χρώμα της σκόνης. Μπορεί να προκληθεί υπερβολική φθορά στην κεντρική οπή – **Κίνδυνος θραύσης!** Χρησιμοποιήστε καινούργιο δίσκο αρμοκόφτη.

Συσσωρευση υλικού, τρόχισμα



Στις επάνω πλευρές των τμημάτων αδάμαντα μπορεί να σχηματιστούν επικαθίσεις ανοιχτού γκρι χρώματος. Οι επικαθίσεις αυτές στομώνουν τα τμήματα αδάμαντα.

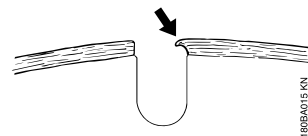
Επικαθίσεις μπορούν να σχηματιστούν στις εξής περιπτώσεις:

- Κατά την κοπή εξαιρετικά σκληρών υλικών, όπως π.χ. γρανίτης
- Σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού, π.χ. πολύ μεγάλη δύναμη πρόωσης

Οι επικαθίσεις αυξάνουν τους κραδασμούς, μειώνουν την απόδοση και προκαλούν σπινίτες.

Με την πρώτη ένδειξη επικαθίσεων στον δίσκο αρμοκόφτη από αδάμαντα, «τροχίστε» αμέσως τον δίσκο κόβοντας για σύντομο διάστημα ένα υλικό με λειαντικές ιδιότητες, όπως π.χ. αμμόλιθος, κυπελώδες σκυρόδεμα ή άσφαλτος.

Η προσθήκη νερού μειώνει τον σχηματισμό επικαθίσεων.



Αν συνεχίσετε την εργασία με στομωμένα τμήματα, αυτά μπορεί να μαλακώσουν εξαιτίας της ανάπτυξης μεγάλης θερμότητας, με αποτέλεσμα ο δίσκος βάσης να πυρακτωθεί και να χάσει την αντοχή του. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει τάσεις παραμόρφωσης που γίνονται εύκολα αντιληπτές από την ταλαντώσεις του δίσκου αρμοκόφτη. Διακόψτε τη χρήση του δίσκου αρμοκόφτη – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Επικόλληση υπολειμμάτων

Επικόλληση υπολειμμάτων παρουσιάζεται όταν ορισμένα υλικά προσκολλώνται στον δίσκο αρμοκόφτη κατά την κοπή, συνήθως κατά την κοπή σωλήνων από μη συγκολλησιμο πλαστικό (PP, PE, PVC). Με την πρώτη ένδειξη επικόλλησης υπολειμμάτων στον δίσκο αρμοκόφτη από αδάμαντα, «τροχίστε» αμέσως τον δίσκο κόβοντας για σύντομο διάστημα ένα υλικό με λειαντικές ιδιότητες, όπως π.χ. αμμόλιθος, αεριούχο σκυρόδεμα ή άσφαλτος.



STIHL Elmas taşlama diskisi

Semboller ve uyarı işaretleri



Bu elmas taşlama diskisi el tipi aletler için EN 13236 uyarınca onaylanmıştır.



Ταşıλαμα diskisi çok yüksek devir ile döndüğünden kesme makineleri ile çalışırken özel güvenlik önlemlerinin alınması gereklidir.



Kesme makinesini ilk kez kullanmadan önce taşılama diskisinin kullanım kılavuzunun tamamını, bu kitapçığı ve taşılama diskisi üzerindeki etiketleri dikkatlice okuyun. Belgeleri sonraki kullanım için saklayın. Güvenlik uyarılarına uymamakla hayatınızı tehlikeye atabilirsiniz.



Üstten düşebilecek nesnelere karşı koruyucu kask takın. Yüz koruması ve mutlaka koruyucu **gözlük** kullanın – havaya kalkan veya savrulan parçacıklar tehlikeli olabilir.

Yüz koruması yeterince gözleri korumaz.

"Kişisel" ses yalıtımı, örn. Kulak koruyucu kapsül takın.



Çalışma esnasında toz, (örneğin kesilen malzemeden yayılan kristal malzeme) gaz ve duman oluşabilir – **Sağlık tehlikesi!**

Toz meydana geldiğinde daima toz maskesi kullanınız.

Gaz veya duman oluşma ihtimali olduğunda (örneğin kompozit malzemeler kesileceğinde) maske takın.

Elmas taşılama diskisi ile ısılak kesin. Toz bağlama için en az 0,6 l/dak su hacmi gereklidir.

Asbest toz, sağlığı aşırı derecede zararlıdır. **Kesinlikle asbest malzeme kesmeyin!**

Talimatlara uygun giysi ve donanım kullanın.



Dayanıklı malzemeden imal edilmiş (örn. deriden) sağlam iş eldivenleri takın.



Ταşıλαμα diskisini sık olarak kontrol edin – çatlak, bombe ve diğer hasar olduğunu tespit ettiğinizde derhal değiştirin (örneğin aşırı ısınma) – Kırılma nedeniyle **kaza tehlikesi!**



Yandan taşılama veya kaba taşılama yapmayın.



Ταşıλαμα diskisini kesilecek yarık içine düz yönlendirin, yana yatırmayın veya yandan kuvvet uygulamayın.

Taşılama diski seçimi

Doğru STIHL taşılama diski seçimi ve kullanılması, ekonomik faydalanmayı sağlar ve hızlı aşınmayı önler. Etiket ve ambalaj üzerindeki kısaltmalar (kullanım tavsiyelerinin bulunduğu tablo) doğru seçimi yapmanıza yardımcı olacaktır.

Bunun dışında başka malzeme kesmeyin – **Kaza tehlikesi!**

Etiket üzerindeki veriler

- Taşılama diskinin dış çapı
- Mil deliğinin çapı
- taşılama diskinin izin verilen maksimum devir sayısı
- maksimum çevre hızı

Taşılama diskinin maksimum devri, kesme makinesi devrinin maksimum devri ile aynı veya daha yüksek olmalıdır.

Taşılama diski mil delik çapı ile kesme makinesi milinin çapı birbirine uymalı ve aynı olmalıdır.

Taşılama diskini takma

Taşılama disklerini makineye takmadan önce çatlak, kırılma, aşınma, düzgünlük, yorulma, segment hasarı veya eksikliği, aşırı ısınma belirtilerinin (renk değişikliği) bulunup bulunmadığı ve mil deliğinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kesinlikle çatlak, kırık veya eğri taşılama diskleri kullanmayın.

Kesme makinesinin milini ve tüm sabitleme parçalarını kontrol edin, mili veya parçaları hasarlı kesme makinelerini kullanmayın – **Kaza tehlikesi!**

Kesinlikle elmas taşılama diskini düzeltmeyin.

Yere düşmüş taşılama diskini kullanmayın. Hasarlı taşılama diskleri kırılabilir, - **Kaza tehlikesi!**

Taşılama diskinin doğru dönüş yönüne dikkat edin, etiket ve taşılama diski üzerindeki oklar dönüş yönünü gösterir.

Taşılama disklerini depolama

- Nakliye ve depolama sürecinde taşılama disklerini direkt güneş ışınlarına veya diğer ısı yüklerine maruz bırakmayın
- Darbe ve vuruntulardan kaçının
- Taşılama disklerini kuru ve mümkün olduğunca sıcaklığı aynı kalan mekanda, düz bir zemin üzerinde ve orijinal ambalajı içinde istifleyin
- Taşılama disklerini asitli sıvıların yakınında depolamayın
- Taşılama disklerini dona karşı korunaklı mekanlarda depolayın

Kesme makinesini taşıma

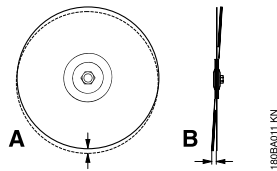
Kesme makinesini kesinlikle taşılama diski monte edilmiş şekilde taşımayın – **Kırılma tehlikesi!**

İşletim arızalarının giderilmesi

Aletin hissedilir derecede çalışma tarzı değişirse (örneğin daha yüksek titreşimlerde) çalışmanıza ara verin ve bu değişikliğin sebebini ortadan kaldırın.

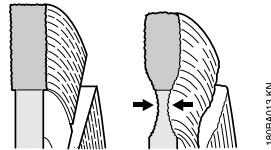
Konsantriklik ve düz dönme

Mili iyi derecede yataklanmamış bir kesme makinesine takılan taşılama diski düzgün şekilde dönmez ve balansı bozulur.



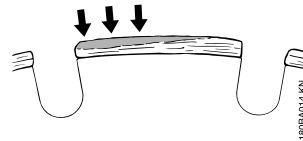
Konsantrikliğin yüksek derecede sapma (A) göstermesi halinde elmas segmentler aşırı yük altında kalır ve ısınır. Bu durum sonucunda kesme bıçağının ana bölümünde gerilim çatlakları oluşur veya segmentlerin sertliği azalır. Düz dönme sapması (B) daha yüksek bir ısı yükü oluşturur ve kesim yarıkları genişler. Bayiye başvurun.

İç bölüm aşınması



Yolun üst kaplamasının kesilmesinde taşıyıcı katmana kadar (genellikle çakıl satışı) kesmeyin – Çakıl taş kaplamasının kesildiği çıkan açık renkli tozdan anlaşılır – Bu gibi kesimlerde bıçağın iç bölümü aşırı derecede aşınır – **Kırılma tehlikesi!** Yeni taşılama diski kullanın.

Kesici memesi, bileme



Kesici memesi elmas segmentlerin üst tarafındaki açık gri renkli tabakadır. Bu kaplama segment içindeki elmasların tikanmasına ve segmentin körelmesine sebep olur.

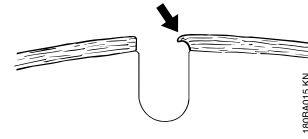
Kesici memesi aşağıdaki durumlarda oluşabilir:

- örneğin granit gibi ekstrem sert kesilecek malzemede
- örneğin çok büyük ilerletme kuvveti gibi yanlış kullanımda

Kesici memesi titreşimi güçlendirir, kesim performansını azaltır ve kıvılcım oluşturur.

Kesicide meme oluştuğunuz ilk işaretleri alınır alınmaz elmas taşılama diskini derhal "bileyin" – bunun için bıçağı ile örneğin kum taşı, gaz beton veya asfalt gibi aşındırıcı malzemeyi kısa süreliğine kesin.

Kesim esnasında su eklenmesi, kesicide meme oluşumunu engeller.



Körelmiş segmentler ile çalışmaya devam edildiğinde yüksek ısı oluşumu nedeniyle segmentler yumuşayabilir – bıçağın ana bölümü sertliği yok olur ve mukavemetini kaybeder – bu durumda taşılama diskinde gerilimler oluşur ve bıçak yalpalamaya hareketi yapmaya başlar. Taşılama diskinin kullanmayın – **Kaza tehlikesi!**

Bulaşma

Bulaşma, belirli malzemeler kesme sırasında taşılama diskinin yapıştığına meydana gelir, özellikle kaynaklanamayan plastikten yapılmış boruların kesilmesinde sıkça görülür (PP, PE, PVC). İlk bulaşma belirtilerinde elmas taşılama diskini hemen "doğrultun" – bunun için kumtaşı, gaz beton veya asfalt gibi aşındırıcı malzemede kısa bir süre kesim yapın.



Tarcza tnąca diamentowa STIHL

Symbole i znaki ostrzegawcze



Ta tarcza tnąca diamentowa jest zgodna z EN 13236 dopuszczona do urządzeń ręcznych.



Podczas pracy przecinarką niezbędne jest zachowanie szczególnych środków ostrożności, ponieważ praca wykonywana jest tarczą tnącą poruszającą się z bardzo wysoką prędkością obrotową.



Przed pierwszym użyciem tarczy diamentowej należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi przecinarki, niniejszą książeczkę i etykiety na tarczy tnącej. Przechować dokumentację w celu późniejszego użycia. Niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa może spowodować zagrożenie dla życia.



W sytuacji, w której występuje zagrożenie ze strony spadających przedmiotów, należy nosić **hełm ochronny**. Stosować osłonę twarzy oraz bezwzględnie nosić **okulary ochronne** – zagrożenie ze strony podrzuconych lub odrzuconych przedmiotów.

Sama osłona twarzy nie stanowi wystarczającej ochrony wzroku.

Nosić „indywidualną” **ochronę słuchu** – np. zatyczki do uszu

lub nauszniaki.



Podczas pracy mogą powstawać pyły (np. materiał o strukturze krystalicznej pochodzący z ciętego przedmiotu), opary i dym — **zagrożenie dla zdrowia!**

W razie zapylenia należy nosić maskę ochronną.

W razie spodziewanego występowania oparów lub dymu (np. podczas cięcia materiałów kompozytowych) należy stosować ochronę dróg oddechowych.

Diametrową tarczą tnącą pracować na mokro. Dla związania pyłu wymagana jest ilość wody min. 0,6 l/min.

Pył azbestowy jest szczególnie szkodliwy dla zdrowia — **nie należy nigdy ciąć azbestu!**

Nosić przepisową odzież i wyposażenie.



Nosić solidne rękawice robocze z wytrzymałego materiału (np. ze skóry).



Regularnie kontrolować tarczę tnącą. W razie stwierdzenia pęknięcia, wybrzuszenia lub innego rodzaju uszkodzenia (np. przegrzania) tarczy, należy ją natychmiast wymienić — pęknięcie **grozi wypadkiem!**



Nie szlifować i nie zdzierać powierzchnią boczną.



Tarczę tnącą należy prowadzić prosto w rzazie, nie powodować skręcania lub nie poddawać tarczy tnącej jednostronnemu bocznemu obciążeniu.

Wybór tarczy tnącej

Właściwy dobór oraz prawidłowe stosowanie tarcz tnących STIHL zapewnia ekonomiczne użytkowanie oraz pozwala uniknąć przedwczesnego naturalnego zużycia eksploatacyjnego. Przy doborze pomocne może okazać się skrócone oznaczenie na etykiecie i opakowaniu (tabela z zalecanymi zakresami stosowania).

Nie przecinać innych materiałów — **niebezpieczeństwo wypadku!**

Dane na etykiecie

- Średnica zewnętrzna tarczy tnącej
- Średnica otworu wrzeciona
- Maksymalna prędkość obrotowa tarczy tnącej
- Maksymalna prędkość obwodowa

Dozwolona prędkość obrotowa tarczy tnącej musi być równa lub wyższa od maksymalnej prędkości obrotowej wrzeciona przecinarki.

Średnice otworu wrzeciona tarczy i wałka napędowego przecinarki muszą być zgodne.

Montaż tarczy tnącej

Tarcze tnące należy sprawdzić przed zamontowaniem: czy

nie posiadają pęknięć, wyszczerbień, śladów zużycia, czy są równe, czy nie uległy zmęczeniu materiałowemu, czy nie doszło do uszkodzenia lub utraty segmentów, czy nie występują oznaki przegrzania (zmiana koloru) oraz ewentualne uszkodzenia otworu mocowania wrzeciona. Nie używać pękniętych, wyszczerbionych lub wygiętych tarcz tnących.

Sprawdzić stan techniczny wrzeciona przecinarki i wszystkich elementów mocujących, nie należy użytkować przecinarek z uszkodzonymi wrzecionami lub innymi częściami — **niebezpieczeństwo wypadku!**

Nie prostować diamentowych tarcz tnących.

Nie używać tarczy tnącej, która upadła na ziemię — uszkodzone tarcze mogą pęknąć — **niebezpieczeństwo wypadku!**

Przestrzegać prawidłowego kierunku obrotu tarczy tnącej — strzałki na etykiecie i na tarczy tnącej wskazują w kierunku obrotu.

Przechowywanie tarcz tnących

- Podczas transportu oraz przechowywania nie należy poddawać tarcz tnących bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych oraz innym rodzajom obciążeń termicznych
- Unikać uderzeń
- Tarcze tnące należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w stosach, na równej powierzchni, w suchym pomieszczeniu, o możliwie równomiernej temperaturze
- Nie należy przechowywać tarcz tnących w pobliżu agresywnych cieczy
- Tarcze tnące należy przechowywać w dodatniej temperaturze

Transport przecinarki

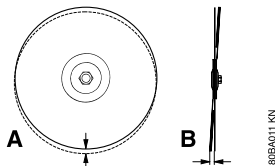
Nie należy nigdy transportować przecinarki z zamontowaną tarczą tnącą — **niebezpieczeństwo złamania!**

Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

Przy wyraźnej zmianie zachowania cięcia (np. zwiększone wibracje, zmniejszona wydajność cięcia) należy natychmiast przerwać pracę oraz ustalić i usunąć przyczynę zmian.

Równomierność ruchu tarczy tnącej

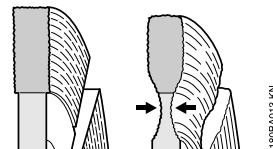
Eksploatacja tarczy tnącej z przecinarką o niesprawnym ułożyskowaniu wrzeciona może prowadzić do nierównomiernego ruchu obrotowego oraz mimosładowości.



Zbyt duże odchylenie od równomiernego ruchu (A) powoduje ponadnormatywne obciążenie poszczególnych segmentów tarczy diamentowej, powodując ich nadmierne rozgrzanie. Może to w konsekwencji doprowadzić do pęknięć tarczy podstawowej spowodowanych naprężeniami

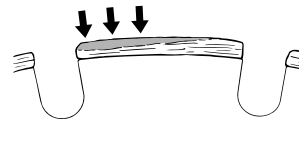
termicznymi lub spowodować wyżarzenie poszczególnych segmentów. Odchylenia od równomiernego ruchu (B) powodują zwiększone obciążenia termiczne i w konsekwencji większą szerokość rzazów (fug). Należy zwrócić się do autoryzowanego dealera.

Zużycie rdzenia



Podczas cięcia nawierzchni jezdni nie należy wcinać się aż do warstwy nośnej (często jest to szuter) — wcięcie w szuter można rozpoznać po jasnym kolorze kurzu — może przy tym wystąpić nadmierne zużycie eksploatacyjne rdzenia — **zagrożenie spowodowane pęknięciem tarczy tnącej!** Zastosować nową tarczę tnącą.

Ostra wtórne, ostrzenie



Ostra wtórne tworzą się jako jasnoszare osady na górnych stronach segmentów diamentowej tarczy tnącej. Powyższy osad powstaje na diamentach znajdujących się w segmentach i powoduje stępienie segmentów.

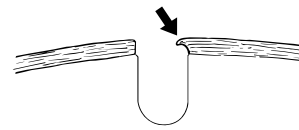
Ostra wtórne mogą powstawać wskutek:

- cięcia ekstremalnie twardych materiałów, np. granitu
- stosowania nieprawidłowej techniki pracy, np. zbyt duża posuwowa siła skrawania

Ostra wtórne powodują intensyfikację wibracji, zmniejszając efektywność cięcia i powodując iskrzenie.

Przy pierwszych oznakach tworzenia się ostrzy wtórnych należy natychmiast „naostrzyć” diamentową tarczę tnącą — w tym celu należy wykonać krótkotrwały rzaz w ściernym (abrazyjnym) materiale jak np. piaskowcu, gazobetonie czy asfalcie.

Zastosowanie wody zapobiega tworzeniu się ostrzy wtórnych.



Jeżeli praca stępienymi segmentami będzie kontynuowana, to wskutek powstania wysokich temperatur może nastąpić ich rozhartowanie — tarcza zasadniczo ulegnie wyżarzeniu i utraci swoją twardość — może to doprowadzić do wystąpienia naprężeń, które można wyraźnie rozpoznać po

zatacayajum ruchu tarczy tnacej. Nie nalezy dalej uzytkowac tarczy tnacej – **zagrozenie wypadkiem!**

Rozmazanie

Rozmazanie powstaje, gdy określone materiały przywierają do tarczy tnącej podczas przycinania – ma to miejsce zwłaszcza przy cięciu rur z materiałów nienadających się do spawania (PP, PE, PVC). Przy pierwszych oznakach tworzenia się rozmazania należy natychmiast „ściągnąć” diamentową tarczę tnącą – w tym celu należy wykonać krótkotrwale rżnię w ściernym (abrazyjnym) materiale jak np. piaskowcu, gazobetonie czy asfalcie.

(EST)

STIHLi teemant-lõikeketas

Sümbolid ja hoiatusmärgid



Antud teemant-lõikeketast on lubatud EN 13236 alusel kasutada käsijuhtimisega seadmetel.



Ketaslõikuriga töötamisel tuleb järgida erilisi ohutusmeetmeid, sest töötatakse ketaslõikuri lõikeketta väga kõrge joonkiirusega.



Lugege kogu ketaslõikuri kasutusjuhend, käesolev vihik ja lõikekettal olevad etiketid enne esmakordset käikuvõtmist tähelepanelikult läbi. Hoidke dokumentatsiooni hilisemaks kasutamiseks alles. Ohutusjuhiste eiramine võib olla eluohtlik.



Kandke allakukkuvate esemete ohu korral **kaitsekiivrit**. Kasutage näokaitset ja tingimata **kaitseprille** – üleskeerutatud ja eemalepaiskuvate esemete oht.

Silmade kaitsmiseks ainult näokaitsemest ei piisa.

Kandke "isiklikku" **mürakaitset** – nt kõrvatroppe.



Töötamise ajal võib tolme (nt kristalliinne materjal lõigatavast esemest), aure ja suitsu tekkida – **oht tervisele!**

Kandke tolmuemissiooni korral alati tolmukaitsemaski.

Kandke oodatavate aurude või suitsu (nt komposiitmaterjalide lõikamisel) korral respiraatorit.

Lõigake teemant-lõikeketastega märjalt. Tolmu sidumiseks läheb tarvis vähemalt 0,6 l/min koguses vett.

Asbestitolm on äärmiselt tervistkahjustav – **ärge lõigake kunagi asbesti!**

Kandke nõuetekohast riietust ja varustust.



Kandke vastupidavast materjalist (nt nahk) tugevaid töökindaid.



Kontrollige sageli ketaslõikuri lõikeketast – asendage kohe, kui esineb pragusid, kumerusi või muid kahjustusi (nt ülekuumenemine) – purunemise tõttu **õnnetusoh!**



Ärge kasutage külglihvimiseks ega käimiseks.



Juhtige ketaslõikuri lõikeketast lõikesoones sirgelt, ärge seadke viltu ega allutage külgsuunalisele koormusele.

Lõikeketta valimine

STIHLi lõikeketaste õige valik ja kasutusviis tagavad ökonoomse kasutamise ning väldivad kiiret kulumist. Valimisel on abiks lühinimetuse etiketil või pakendil (tabel kasutussoovitustega).

Ärge lõigake muid materjale – **õnnetusoh!**

Andmed etiketil

- ketaslõikuri lõikeketta välisläbimõõt
- spindliava läbimõõt
- ketaslõikuri lõikeketta maksimaalselt lubatud pöörded
- maksimaalne joonkiirus

Ketaslõikuri lõikeketta lubatud pöörded peavad olema suuremad või võrdsed ketaslõikuri spindli maksimaalsete pöördetega.

Ketaslõikuri lõikeketta spindliava ja ketaslõikuri võlli läbimõõdud peavad ühilduma.

Ketaslõikuri lõikeketta paigaldamine

Kontrollige ketaslõikuri lõikekettaid enne paigaldamist pragude, väljamurrete, südamiku kulumise, tasapinnalisuse, südamiku väsimuse, segmentide kahjustumise või puudumise, ülekuumenemise märkide (värvimuutus) ja spindliava võimaliku kahjustumise suhtes. Ärge kasutage kunagi pragunenud, väljamurretega või kõverdunud ketaslõikuri lõikekettaid.

Kontrollige ketaslõikuri spindlit ja kõiki kinnitust detaile, ärge kasutage kahjustatud spindli või detailidega ketaslõikurit – **õnnetusoh!**

Ärge sirgestage kunagi teemant-lõikekettaid.

Ärge kasutage teemant-lõikeketast, mis on põrandale kukkunud – kahjustatud lõikekettaid võivad murduda – **õnnetusoh!**

Pöörake tähelepanu ketaslõikuri lõikeketta õigele pöörlemissuunale; etiketil ja lõikekettal olevad nooled näitavad pöörlemissuunda.

Ketaslõikuri lõikeketaste ladustamine

- Ärge laske transportimisel ja ladustamisel ketaslõikuri

lõikeketastele vahetut päikesekiirgust või muud soojuskoormust mõjuda

- Vältige tõukeid ja lööke
- Ladustage ketaslõikuri lõikekettaid kuivas ja võimalikult ühtlasel temperatuuril pannes nad tasasel pinnal originaalpakendites vms
- Ärge ladustage ketaslõikuri lõikekettaid agressiivsete vedelike läheduses
- Säilitage ketaslõikuri lõikekettaid külmumiskindlas kohas

Ketaslõikuri transportimine

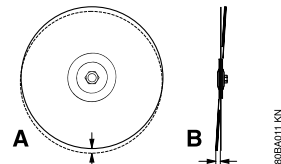
Ärge transportige ketaslõikurit kunagi koos paigaldatud ketaslõikuri lõikekettaga – **purunemisoh!**

Käitusrikete kõrvaldamine

Katkestage lõikekäitumise muutumisel (nt kõrgendatud vibratsioon, vähendatud lõikevõimsus) töö ja kõrvaldage muutuste põhjused.

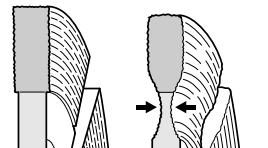
Radiaal- ja telgsuunaline käiguühtlus

Puudulike spindlilaagritega ketaslõikuri käitamine võib põhjustada ketaslõikuri lõikeketta radiaal- ja telgsuunalisi kõrvalekaldeid.



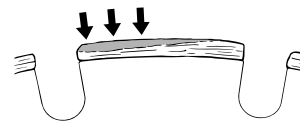
Liiga suur radiaalsuunaline kõrvalekalle (A) koormab üksikud teemantsegmentid üle, mis seejuures kuumenevad. Viimane võib põhjustada lehtsüdamikus pingepagasid või üksikute segmentide läbipõlemist. Telgsuunalised kõrvalekalded (B) põhjustavad kõrgemat soojuskoormust ja laiemad lõikesooni. Pöörduge esindusse.

Südamiku kulumine



Ärge sattuge sõiduteekatete lõikamisel kandekihti (sageli killustik) – killustiku lõikamine on tuvastatav heleda tolmu kaudu – seejuures võib esineda südamiku ülemäärast kulumist – **purunemisoh!** Kasutage uut teemant-lõikeketast.

Terade paakumine, teritamine



Terad paakuvad teemantsegmentide üla külgedel helehalli kattega. Kattekiht ummistab segmentides asuvat teemantid ja nürb segmente.

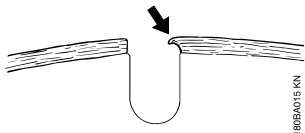
Terade paakumine võib tekkida:

- äärmiselt kõva lõikematerjali puhul, nt graniit
- valel käsitsemisel, nt liiga suure etteandepõhul

Terade paakumine võimendab vibratsiooni, vähendab lõikevõimsust ja põhjustab sädemete teket.

"Teritage" teemant-lõikeketast esimeste paakunud terade ilmnemisel kohe – selleks lõigake lühiajaliselt abrasiivset materjali nagu nt liivakivi, gaasbetooni või asfali.

Vee pealeandmine takistab terade paakumist.



Nüride segmentidega edasi töötades võivad need kõrge kuumuse tekkides pehmeneda – lehtsüdamik põleb läbi ja kaotab tugevuse – see võib põhjustada pingeid, mis on selgesti ketaslõikuri lõikeketta võnklemisliikumiste kaudu tuvastatavad. Ärge kasutage ketaslõikuri lõikeketast edasi – **õnnetusoht!**

Määrdumine

Määrdumine tekib siis, kui ketaslõikuri lõikekettale kleepuvad lõikamisel ajal teatud materjalid, eelkõige sageli keevitamatust plastikust (PP, PE, PVC) torude lõikamisel. "Katke" teemant-lõikeketast esimeste määrdumismärkide ilmnemisel kohe – selleks lõigake lühiajaliselt abrasiivset materjali nagu nt liivakivi, gaasbetooni või asfali.

LT

STIHL deimantinis plovimo diskas

Simboliai ir isrpjamieji ženklai



Šis deimantinij plovimo diską galima naudoti ant ranka laikomų įrenginių pagal EN 13236.



Dirbant su pjaustytuvu reikia imtis ypatingų saugos priemonių, nes dirbant abrazyvinis plovimo diskas sukasi labai dideliu greičiu.



Prieš pirmą kartą naudojant įrenginį, reikia atidžiai perskaityti visą pjaustytuvo naudojimo instrukciją, šią brošiūrą ir etiketes ant abrazyvinio plovimo disko. Išsaugokite dokumentaciją vėlesniam naudojimui. Nesilaikant saugos nurodymų, gali kilti pavojus gyvybei.



Apsauginis šalma dėvėti, esant pavojui dėl žemyn krentančių daiktų. Apsauga veidui ir ir būtinai **apsauginiai akiniai** – pavojus dėl pakeltų ar nusviestų daiktų.

Apsauginis tinklėlis veidui nėra pakankama apsauga akims. Naudokite asmenines **klausos apsaugos priemones** – pvz., apsaugos nuo triukšmo ausines.



Dirbant gali susidaryti dulkių (pvz., grūdėlių pavidalo medžiagų iš pjaustomo daikto), garų ir dūmų – **pavojus sveikatai!**

Jei susidaro dulkių, visada užsidėti apsauginę kaukę nuo dulkių.

Jei gali susidaryti garų arba dūmų (pvz., pjaustant kompozitus), dėvėti kvėpavimo takų apsaugos priemonę.

Su deimantiniais abrazyviniais plovimo diskais pjauti šlapiai. Dulksms surišti reikia mažiausiai 0,6 l/min. vandens.

Asbesto dulksės ypač kenkia sveikatai – **niekada nepjaustyti asbesto!**

Dėvėkite tinkamus drabužius ir priemones.



Mūvėkite tvirtas darbinės pirštines iš patvarios medžiagos (pvz., odos).



Dažniau tikrinkite abrazyvinį plovimo diską – nedelsdami pakeiskite, jei yra įtrūkimų, išlinkimų ar kitokių pažeidimų (pvz., perkaitimo ženklų) – sulūžus kyla **nelaimingo atsitikimo pavojus!**



Nepjaukite šonu ir nenaudokite rupiajam šlifavimui.



Abrazyvinį plovimo diską tiesiai įleiskite į pjūvio plyšį, neperkreipkite ir nespauskite šonu.

Abrazyvinio plovimo disko parinkimas

Teisingas STIHL abrazyvinio plovimo disko pasirinkimas ir pritaikymas duoda ekonominę naudą ir leidžia išvengti greito susidėvėjimo. Renkantis padeda trumpas aprašymas ant etiketės ir pakuotės (lentelė su naudojimo rekomendacijomis).

Nepjaukite jokių kitų medžiagų – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Duomenys etiketėje

- Abrazyvinio plovimo disko išorinis skersmuo
- Suklio skylės skersmuo
- Maks. leidžiamasis abrazyvinio plovimo disko sukčių skaičius
- Maks. apskritiminis greitis

Leidžiamasis abrazyvinio plovimo disko sukčių skaičius turi

būti toks pats arba didesnis nei didžiausiasis pjaustytuvo suklio sukčių skaičius.

Abrazyvinio plovimo disko suklio skylės skersmuo ir pjaustytuvo veleno skersmuo turi sutapti.

Abrazyvinio plovimo disko montavimas

Prieš uždedant naudotus abrazyvinius plovimo diskus reikia patikrinti, ar nėra įtrūkimų, išlūžimų, ar jie lygūs, ar nėra šerdies nusidėvėjimo, nuovargio požymių, ar neapgadinti ir neišlūžę segmentai, nėra perkaitimo požymių (spalvos pakitimo) ir ar neapgadinta suklio skylė. Niekada nenaudokite sutrūkusių, išlūžusių ar deformuotų abrazyvinių plovimo diskų.

Patikrinkite pjaustytuvo suklių ir visas tvirtinimo dalis, nenaudokite pjaustytuvą su apgadintu sukliu arba apgadintomis dalimis – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Niekada netiesinti deimantinių abrazyvinių plovimo diskų.

Nenaudoti abrazyvinių plovimo diskų, jei jie nukrito ant žemės – apgadinti abrazyviniai plovimo diskai gali lūžti – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Atkreipkite dėmesį į tai, kad abrazyvinis plovimo diskas sukčiasi taisyklinga sukimosi kryptimi. Rodyklės etiketėje ir ant abrazyvinio plovimo disko nukreiptos sukimosi kryptimi.

Abrazyvinių plovimo diskų laikymas

- Transportuojant ir laikant abrazyvinius plovimo diskus reikia laikyti atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų šilumos šaltinių
- Venkite smūgių
- Abrazyvinius plovimo diskus laikykite sudėję vieną ant kito originalioje pakuotėje, sausoje vietoje ir kiek įmanoma pastovesnėje temperatūroje
- Nelaikykite abrazyvinių plovimo diskų arti pavojingų skysčių
- Abrazyvinius plovimo diskus laikykite nuo užšalimo apsaugotoje vietoje

Pjaustytuvo transportavimas

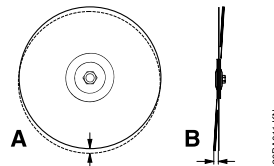
Niekada netransportuokite pjaustytuvo su sumontuotu abrazyvinio plovimo disku – **gali sulūžti!**

Veikimo sutrikimų šalinimas

Pasikeitus pjaunamosioms savybėms (pvz., didesnės vibracijos, sumažėjusi pjaunamoji galia), nutraukti darbą ir pašalinti pasikeitusių savybių priežastis.

Netolygus plovimo disko judėjimas

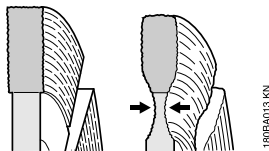
Ekspluatuojant abrazyvinį plovimo diską pjaustytuve su pažeistu suklio guoliu, plovimo diskas gali netolygiai judėti.



Dėl per didelio nukrypimo nuo sukimosi ratu (A) perkraunami atskiri deimantiniai segmentai, kurie įkaista. Tai gali sukelti įtrūkimus diske arba gali įkaisti atskiri segmentai. Sukimosi nukrypimai (B) sąlygoja didesnę šiluminę apkrovą ir

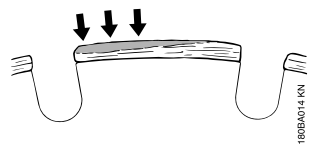
platesnius pjūvius. Kreiptis į prekybos atstovą.

Branduolio susidėvėjimas



Pjaunant kelio dangą, neįpjauti apatinio sluoksnio (dažniausiai skaldos) – tai atpažinsite iš šviesių dulkių – gali atsirasti pernelyg didelis branduolio susidėvėjimas – **gali lūžti!** Naudokite naują abrazyvinį pjovimo diską.

Ant ašmenų susidaręs sluoksnis, galandimas



Sluoksnis ant ašmenų susidaro ant viršutinių segmentų dalių šviesiai pilkų apnašų pavidalu. Šios apnašos nusėda ant segmentų ir juos atšipina.

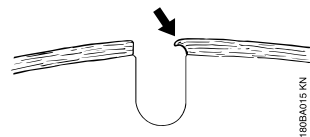
Sluoksnis gali susidaryti:

- esant ypač kietai pjaunamajai medžiagai, pvz., granitui,
- neteisingai naudojant, pvz., per didelę stūmimo jėgą.

Susidaręs sluoksnis sustiprina vibraciją, sumažina pjovimo našumą ir sąlygoja kibirkščių susidarymą.

Atsiradus pirmiesiems sluoksnio susidarymo požymiams, deimantinį pjovimo diską tuojau pat „pagalaskite“ – tam trumpai papjaukite abrazyvinę medžiagą, pvz., smiltainį, akytąjį betoną arba asfaltą.

Vandens naudojimas užkerta kelią apnašų susidarymui.



Jeigu toliau bus dirbama su atšipusiais segmentais, gali jie nuo susidariusio karščio suminkštėti – diskas įkaista ir praranda savo tvirtumą – tai sukelia atsipalaidavimą, kuris aiškiai atpažįstamas pagal netolygų abrazyvinio pjovimo disko sukimąsi. Abrazyvinio pjovimo disko toliau nenaudokite – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

Apnašos

Apnašos atsiranda, kai pjaunant tam tikros medžiagos prilimpa prie abrazyvinio pjovimo disko, ypač dažnai pjaunant vamzdžius iš nesuvirinamo plastiko (PP, PE, PVC). Atsiradus pirmoms apnašoms, deimantinį pjovimo diską tuojau pat „pagalaskite“ – tam trumpai papjaukite abrazyvinę medžiagą, pvz., smiltainį, akytąjį betoną arba asfaltą.

BG

Диамантен резачно-шлифовъчен диск STIHL

Символи и предупредителни знаци



Този диамантен резачно-шлифовъчен диск е одобрен в съответствие с EN 13236 за ръчни инструменти.



При работа с ъглошлайфа са необходими специални мерки за безопасност, тъй като се работи с много висока скорост на въртене на резачно-шлифовъчния диск.



Преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация на ъглошлайфа, тази брошура и етикетите върху резачно-шлифовъчния диск. Запазете документацията за по-късна употреба. Несъблюдаването на указанията за безопасност може да се окаже опасно за живота.



При опасност от падащи предмети носете предпазна каска. Носете предпазна маска за лице и обязательно **защитни очила** – опасност от изхвърлени от машината или отхвърчащи предмети.

Предпазната маска за лице не е достатъчна защита за очите.

Носете „персонална“ **защита срещу шум** – напр. тапи за защита на слуха.



По време на работа с уреда е възможно да се отделят прахове (например кристалини вещества от предмета, който се реже), изпарения и дим – **опасност за здравето!**

При образуване и отделяне на прах трябва винаги да се носи прахонепропусклива защитна маска.

При вероятност за отделяне на изпарения или дим по време на работа (например при рязане на многослойни материали), носете маска за защита на дихателните пътища.

С диамантените резачно-шлифовъчни дискове прилагайте мокро рязане. За свързването на прах е необходимо количество вода от минимум 0,6 l/min.

Азбестовият прах е изключително вреден за здравето – **никога не режете азбест!**

Носете отговарящи на предписанията облекло и

екипировка.



Носете устойчиви работни обувки от съпротивителен материал (напр. кожа).



Проверявайте често резачно-шлифовъчния диск – менете го веднага щом се появят пукнатини, изкривявания или други повреди (напр. прегряване) – при счупване има **опасност от злополука!**



Не шлифовайте настрани или не правете груба обработка с диска.



Въвеждайте резачно-шлифовъчния диск в посока направо в разреза, не го закантавайте и не упражнявайте страничен натиск върху него.

Избор на резачно-шлифовъчен диск

Правилният избор и приложение на диамантените резачно-шлифовъчни дискове STIHL гарантира тяхното икономично използване и спомага за избягване на бързото им износване. При избора на дисковете помага краткото обозначение върху етикета и опаковката (таблица с препоръки за употреба).

Не режете никакви други материали – **опасност от злополука!**

Информация върху етикета

- Външен диаметър на резачно-шлифовъчния диск
- Диаметър на отвора за вкарване на вретеното
- максимално допустими обороти на резачно-шлифовъчния диск
- максимална периферна скорост

Допустимите обороти на резачно-шлифовъчния диск трябва да са равни на или по-високи от максималните обороти на вретеното на ъглошлайфа.

Диаметърът на пробива за вкарване на вретеното в резачно-шлифовъчния диск и този на самия вал на ъглошлайфа трябва да съвпадат.

Монтиране на резачно-шлифовъчен диск

Преди да монтирате резачно-шлифовъчните дискове, трябва да ги проверите дали нямат пукнатини, нарези, износване на ядрото, изравнявания, изтощаване на ядрото, повреда или липса на сегменти, показания за прегряване (промяна на цвета) или възможно повреждане на пробива за вкарване на вретеното. Никога не използвайте напукани, счупени или изкривени резачно-шлифовъчни дискове.

Проверете вретеното на ъглошлайфа и всички крепежни детайли, не използвайте ъглошлайфа с повредено вретено или детайли – **опасност от злополука!**

Никога не изправяйте диамантените резачно-шлифовъчни дискове.

Не използвайте резачно-шлифовъчния диск, ако е паднал на земята – повредените резачно-шлифовъчни

диските могат да се счупят – **опасност от злополука!**

Съблюдавайте правилната посока на въртене на резачно-шлифовъчния диск, стрелките върху етикета и резачно-шлифовъчния диск сочат по посока на стрелката.

Съхраняване на резачно-шлифовъчните дискове

- При транспорт и складиране не излагайте резачно-шлифовъчните дискове на пряка слънчева светлина или други топлинни въздействия
- Избягвайте удари и сътресения
- Съхранявайте резачно-шлифовъчните дискове в оригиналната им опаковка, на сухо място и по възможност при непроменливи температури, подредени един върху друг върху равна повърхност
- Не складирайте резачно-шлифовъчните дискове в близост с агресивни течности
- Съхранявайте резачно-шлифовъчните дискове на място, където нямат възможност да замръзнат

Транспортиране на ъглошлайфа

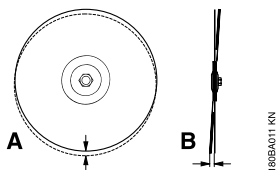
Никога не транспортирайте ъглошлайфа с монтиран резачно-шлифовъчен диск – **опасност от счупване!**

Отстраняване на неизправности в работния процес

При доловими промени в поведението на машината при рязане (като например по-силни вибрации, намалена производителност на рязане) прекъснете работата и отстранете причините за тези промени.

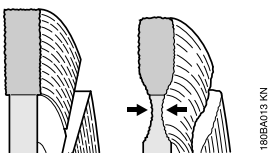
Челно и радиално въртеливо движение

Използването на резачно-шлифовъчния диск, монтиран на ъглошлайф с дефектно разположение и опора на вретеното може да доведе до отклонения в челното и радиалното въртеливо движение.



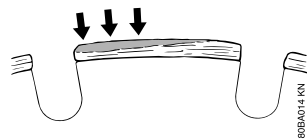
Прекалено голямото отклонение в радиалното въртеливо движение (A) води до претоварване на отделни диамантени сегменти, които се загряват от това. Това може да доведе до причинени от вътрешни напрежения пукнатини в основния диск, а дори и до прегаряне на отделни сегменти. Отклоненията в челното въртеливо движение (B) предизвикват по-високо топлинно натоварване и по-широки междини, образувани от рязането. Потърсете помощ в специализиран търговски обект.

Износване на ядрото



При рязане на пътни настилки не прониквайте в носещия слой (често чакъл) – рязането в чакъл се разпознава по светлия прах – при това може да се стигне до прекомерно износване на ядрото – **опасност от счупване!** Използвайте нов резачно-шлифовъчен диск.

Изтъпени от отлагания по тях режещи ръбове, заточване



Изтъпнените от отлагания по тях режещи ръбове се образуват като светлосив налеп на горната повърхност на диамантените сегменти. Този налеп се примесва с диамантите и изтъпява сегментите.

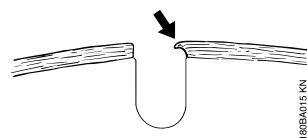
Изтъпнените от отлагания по тях режещи ръбове могат да се образуват:

- при изключително твърд материал за рязане, напр. гранит
- при неправилно боравене с апарата, напр. прекалено голяма сила на подаване

Изтъпнените от отлаганията по тях режещи ръбове усилват вибрациите, намаляват производителността на рязане и причиняват образуване на искри.

При първите признаци на изтъпени поради налеп режещи ръбове диамантеният резачно-шлифовъчен диск веднага „да се заточи“ – за тази цел се препоръчва кратковременно рязане на абразивен материал, като например пясъчник, газобетон или асфалт.

Добавянето на вода при работа предотвратява образуването на изтъпени от отлаганията по тях режещи ръбове.



Ако продължите да работите с тъпи сегменти, те могат да омекнат поради силното отделяне на топлина – основният диск прегаря и загубва якостта си – това може да доведе до напрежения, както и на клатещи движения на резачно-шлифовъчния диск. Резачно-шлифовъчният диск да не се използва повече – **опасност от злополука!**

Размазване

Размазване се получава, когато определени материали полевпат по режещия диск по време на рязане, особено често при рязане на тръби, изработени от незаваряема пластмаса (PP, PE, PVC). При първите признаци на размазване незабавно „облечете“ диамантения резачно-шлифовъчен диск – за тази цел се препоръчва кратковременно рязане на абразивен материал, като например пясъчник, газобетон или асфалт.

(RO)

Disc de polizor unghiular din diamant STIHL

Simboluri ?i semne de avertizare



Acest disc de polizor unghiular din diamant este aprobat in conformitate cu EN 13236 pentru utilajele portabile.



Măsurі speciale de siguran?ă sunt necesare la utilizarea polizorului unghiular, deoarece se lucrează cu o viteză foarte mare de rota?ie a discului de polizor unghiular.



Instruc?iunile de utilizare ale polizorului unghiular, acest manual ?i etichetele de pe discul de polizor unghiular se vor citi în întregime cu aten?ie înainte primei puneri în func?iune. Păstra?i documenta?ia pentru utilizare ulterioară. Nerespectarea instruc?iunilor de utilizare poate duce la grave accidente.



Casca de protec?ie se poartă din cauza pericolului obiectelor căzătoare. Purta?i mască de protec?ie ?i neapărat **ochelari de protec?ie** – pericol din cauza obiectelor aruncate în vâрте?i sau mi?care centrifugă.

Masca de protec?ie nu reprezintă o protec?ie suficientă pentru ochi.

Purta?i o **protec?ie fonică „personală”** – de exemplu, că?ti de protec?ie fonică.



În timpul lucrului se pot produce praf (de exemplu, material cristalin provenit din obiectul de debitat), aburi ?i fum – **pericol pentru sănătate!**

În cazul emisiei puternice de praf purta?i întotdeauna mască de protec?ie.

În mediu de aburi sau fum (de exemplu, la debitarea materialelor compozite), purta?i mască de protec?ie respiratorie.

Debita?i cu discurile de polizor unghiular din diamant sub jet de apă. Pentru legarea prafului este necesară o cantitate de apă de cel pu?in 0,6 l.

Praful de azbest este deosebit de dăunător sănătă?ii – **nu**

executa?i niciodat? lucr?ri de debitare a azbestului

Îmbr?c?mintea ?i echipamentul se vor purta în conformitate cu prevederile.



Purta?i m?nu?i de protec?ie confec?ionate din material rezistent (spre exemplu din piele).



Verifica?i mai des discul de polizor unghiular – înlocui?i-l imediat dac? prezint? fisuri, îndoituri sau alte deterior?ri (de exemplu, supraînc?lzire) – prin rupere – **pericol de accident!**



Nu efectua?i rectificare sau lustruire lateral?.



Discul de polizor unghiular se conduce drept în t?ietura de sec?ionare, nu se a?az? pe o muchie sau astfel încât s? fie solicitat unilateral.

Alegerea discului de polizor unghiular

Alegerea ?i utilizarea corect? a discurilor de polizor unghiular STIHL asigur? opera?ea economic? ?i împiedic? uzura timpurie. Pentru o bun? alegere v? ajut? codul de pe etichet? ?i de pe ambalaj (tabelul cu recomand?ri de utilizare).

Nu debita?i alte materiale – **pericol de accident!**

Informa?iile de pe etichet?

- diametrul exterior al discului de polizor unghiular
- diametrul alezajului pinionului
- tura?ia maxim? admis? a discului de polizor unghiular
- viteza periferic? maxim?

Tura?ia admis? a discului de polizor unghiular trebuie s? fie egal? sau mai mare dec?t tura?ia maxim? a pinionului polizorului unghiular.

Diametrul alezajului pinionului discului de polizor unghiular ?i cel al arborelui polizorului unghiular trebuie s? coincid?.

Montarea discului de polizor unghiular

Înainte de mont?rii, verifica?i dac? discurile de polizor unghiular prezint? fisuri, rupturi, uzur? a miezului, planeitate, oboseal? a miezului, avarierea sau lipsa vreunui segment, semne de supraînc?lzire, (modificarea culorii) ?i eventuala deteriorare a alezajului pinionului. Nu utiliza?i niciodat? discuri de polizor unghiular fisurate, sparte sau îndoite.

Verifica?i pinionul polizorului unghiular ?i toate piesele de fixare; nu utiliza?i polizoare unghiulare cu pinioane sau piese deteriorate – **pericol de accident!**

Nu îndrepta?i niciodat? un disc de polizor unghiular din diamant.

Nu utiliza?i discuri de polizor unghiular care au c?zut pe sol – discurile avariate ar putea s? se sparg? – **pericol de accident!**

Respecta?i direc?ia corect? de rota?ie a discului de polizor unghiular, s?ge?ile de pe etichet? ?i de pe discul de polizor unghiular fiind îndreptate în direc?ia de rota?ie.

Depozitarea discurilor de polizor unghiular

- în timpul transportului ?i depozit?rii nu expune?i discurile de polizor unghiular radia?iilor solare directe sau altor surse de c?ldur?
- evita?i ?ocurile ?i loviturile
- p?stra?i discurile de polizor unghiular în mediu uscat ?i pe c?t posibil la o temperatur? constant?, pe o suprafa?? neted? în pozi?ie orizontal?, în ambalajul original
- nu depozita?i discurile de polizor unghiular în apropierea unor fluide agresive
- p?stra?i discurile de polizor unghiular la ad?post de înghe?

Transportarea polizorului unghiular

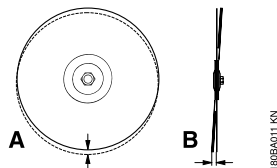
Nu transporta?i polizorul unghiular având discul de polizor unghiular ata?at – **pericol de rupere!**

Înl?turarea defec?iunilor în func?ionare

La modificarea comportamentului în procesul de t?iere (de exemplu, vibra?ii mai mari, putere redus? de t?iere), întrerupe?i lucrul ?i elimina?i cauzele schimb?rii de comportament.

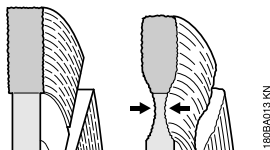
Concentricitatea ?i planeitatea

Utilizarea discului de polizor unghiular la un polizor unghiular având lag?rul pinionului defect poate duce la devieri ale concentricit?ii ?i planeit?ii.



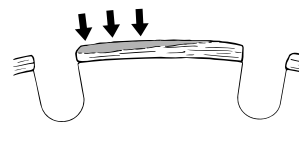
O deviere prea mare a concentricit?ii (A) solicit? anumite segmente de diamant care se vor înc?lzi. Acest lucru poate duce la fisuri produse de tensiune în discul de baz? sau la recoacerea segmentelor individuale. Devierile de planeitate (B) produc o mai mare solicitare prin c?ldur? ?i rosturi mai mari la t?ieturi. Adresa?i-v? unui distribuitor.

Uzura miezului



La sec?ionarea platelajului de carosabil nu p?trunde?i în stratul portant (adeseori cufundat în pietri?) – sec?ionarea în pietri? poate fi recunoscut? dup? praful degajat de culoare deschis? – deoarece determin? o uzur? excesiv? a miezului – **pericol de rupere!** Utiliza?i un nou disc de polizor unghiular.

T?i? aplicat, ascu?ire



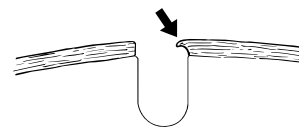
T?i?ul aplicat se formeaz? ca o depunere gri deschis pe partea superioar? a segmentelor din diamant. Aceast? depunere se suprapune diamantului din segmente ?i toce?te segmentele.

T?i?urile aplicate se pot forma:

- în cazul unui material de t?iere extrem de dur, de exemplu, granit
- în cazul unei utiliz?ri necorespunz?toare, de exemplu, o for?? prea mare de avans

T?i?urile aplicate sporesc nivelul de vibra?ii, reduc capacitatea de sec?ionare ?i determin? formarea sc?nteilor. La primul semn de apari?ie a t?i?ului aplicat, „ascu?i?i” imediat discul de polizor unghiular din diamant – sec?ionând pentru scurt timp un material abraziv, cum ar fi gresia, betonul poros sau asfaltul.

Adaosul de ap? împiedic? formarea t?i?ului aplicat.



Dac? se lucreaz? în continuare cu segmente tocite, acestea se pot înnmua în urma emisiei mari de c?ldur? – discul de baz? se recoace ?i ?i pierde rezisten?a – acest lucru duce la tension?ri care pot fi u?or recunoscute dup? mi?c?rile pendulare ale discului de polizor unghiular. Nu utiliza?i în continuare discul de polizor unghiular – **pericol de accident!**

Murd?rirea

Murd?rirea are loc atunci c?nd anumite materiale se lipesc de discul de polizor unghiular în timpul debit?rii, frecvent ?nt?lnit? în special la debitarea ?evilor din plastic nesudabil (PP, PE, PVC). La primul semn de murd?rire, „cur?a?i” imediat discul de polizor unghiular din diamant – sec?ionând pentru scurt timp un material abraziv, cum ar fi gresia, betonul poros sau asfaltul.



STIH dijamantska rezna plo?a

Simboli i znakovi upozorenja



Dijamantska rezna ploča je dozvoljena za ručne uređaje u skladu sa EN 13236.



Posebne mere sigurnosti su neophodne pri radu s brusnim sekačem jer se radi uz vrlo visoki broj obrtaja brusnog diska.



Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu brusnog sekača, ovu knjižicu i etikete na brusnom disku. Dokumentaciju sačuvajte za kasniju upotrebu. Nepridržavanje sigurnosnih uputstava može da bude opasno po život.



Nosite zaštitnu kacigu u slučaju opasnosti od predmeta koji padaju. Obavezno nosite zaštitu za lice i zaštitne naočare – postoji opasnost da predmeti budu razneseni ili odbačeni.

Štitnik za lice nije dovoljna zaštita za oči.

Nosite "ličnu" **zaštitu od buke** – na primer, antifone.



U toku rada može doći do pojave prašine (na primer, kristalni materijal iz predmeta za rezanje), isparenja i dima – **opasnost po zdravlje!**

Kod pojave prašine uvek nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod očekivane pojave pare ili dima (na primer, prilikom rezanja kompozitnih materijala), nosite zaštitu za dišne organe.

Sa dijamantskom reznom pločom koristite za mokro rezanje. Za vezivanje prašine je potrebna količina vode od najmanje 0,6 l/min.

Azbestna prašina je izuzetno štetna po zdravlje – **nikada ne secite azbest!**

Nosite propisnu odeću i opremu.



Nosite robusne radne rukavice od otpornog materijala (na primer od kože).



Češće kontrolišite brusni disk – odmah ga zamenite kod pojave naprslina, iskrivljenosti ili drugih oštećenja (na primer, pregrevanja) – zbog lomljenja **opasnost od nezgoda!**



Ne brusite i ne stružite postrance.



Brusni disk vodite pravo kroz rez, nemojte ga zaokretati bočno ili izlagati bočnim opterećenjima.

Izbor brusnog diska

Ispravan izbor i primena STIHL brusnih diskova obezbeđuje ekonomičnu upotrebu i sprečava brzo trošenje. Kod izbora pomaže kratka oznaka na etiketi i pakovanju (tabela sa preporukama za primenu).

Nemojte rezati druge materijale – **opasnost od nezgoda!**

Podaci na etiketi

- Spoljni prečnik brusnog diska
- Prečnik otvora za vreteno
- Maksimalan dozvoljeni broj obrtaja brusnog diska
- Maksimalna periferna brzina

Dozvoljeni broj obrtaja brusnog diska mora biti isti ili viši od maksimalnog broja obrtaja vretena brusnog sekača!

Prečnik otvora vretena brusnog diska i vratilo brusnog sekača moraju se podudarati.

Montaža brusnog diska

Pre ugradnje proverite brusne diskove u pogledu naprslina, preloma, istrošenosti jezgra, ravnosti, zamora jezgra, oštećenja ili gubitka segmenata, znakova pregrevanja (promena boje) i mogućih oštećenja otvora vretena. Nikada nemojte koristiti naprsle, prelomljene ili savijene brusne diskove.

Proverite vreteno brusnog sekača i sve delove za pričvršćivanje, nemojte koristiti uređaje sa oštećenim vretenom ili delovima – opasnost od nezgoda!

Dijamantske rezne ploče se ne smeju ispravljati.

Nemojte koristiti brusne diskove koji su pali na pod – oštećeni brusni diskovi mogu da se polome – **opasnost od nezgoda!**

Obratite pažnju na pravilan smer rotacije brusnog diska; strelice na etiketi i brusnom disku su okrenute u smeru rotacije.

Skladištenje brusnih diskova

- kod transportovanja i skladištenja ne izlažite brusne diskove direktnom zračenju sunca ili drugom termičkom naprezanju
- izbegavajte potrese i udarce
- brusne diskove slažite na suvom mestu i po mogućstvu na stalnoj temperaturi, na ravnoj površini i u originalnom pakovanju
- nemojte skladištiti brusne diskove u blizini agresivnih tečnosti
- brusne diskove čuvajte na mestu bez mraza

Transportovanje brusnog sekača

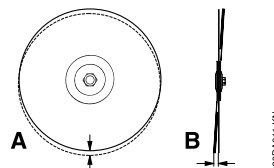
Nemojte prevoziti brusni sekač sa montiranim brusnim diskom za rezanje – opasnost od lomljenja!

Otklanjanje smetnji u radu

Kod promene ponašanja pri rezanju (na primer, jače vibracije, smanjeni učinak rezanja) prekinite rad i otklonite uzroke promena.

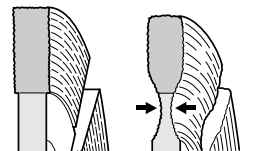
Bacanje i odstupanje od ravni

Pogon brusnog diska na brusnom sekaču sa neispravnim ležištem vretena može dovesti do bacanja i odstupanja od okretanja u ravni.



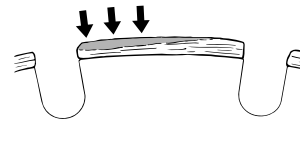
Preveliko bacanje (A) preopterećuje pojedinačne dijamantske segmente koji se pritom zagrevaju. To može dovesti do naprslina u jezgri lista ili do žarenja pojedinačnih segmenata. Odstupanja od ravni (B) stvaraju veće toplotno opterećenje i šire rezne fuge. Potražite pomoć specijalizovanog prodavca.

Trošenje jezgra



Kod rezanja kolovoznih pokrivača nemojte uranjati u noseći sloj (često tucanik) – brusno rezanje u tucaniku se prepoznaje po svetloj prašini – tada može nastati prekomerno trošenje jezgra – **opasnost od lomljenja!** Koristite novi brusni disk za rezanje.

Proširena sečiva, oštrenje



Proširena sečiva se stvaraju kao svetlo sive naslage na gornjim stranama dijamantskih segmenata. Ove naslage sabijaju dijamante u segmentima i otupljuju segmente.

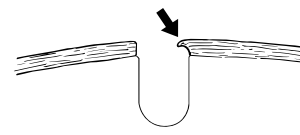
Proširena sečiva mogu nastati:

- kod ekstremno tvrdog reznog materijala, na primer, granita
- kod pogrešnog rukovanja, na primer, prevelika sila pomaka

Proširena sečiva pojačavaju vibracije, smanjuju rezni učinak i prouzrokuju stvaranje varnica.

Kod prvih znakova širenja sečiva odmah "naoštrite" dijamantsku reznu ploču kratkotrajnim rezanjem abrazivnih materijala, na primer, peščenika, gas-betona ili asfalta.

Dodavanje vode sprečava stvaranje proširenja na sečivima.



Ako se nastavi rad sa tupim segmentima, oni mogu da omecknu zbog jakog razvoja toplote – osnova lista se užari i gubi svoju čvrstinu – to može dovesti do napetosti, jasno prepoznatljivim po nepravilnom kretanju brusnog diska. Takav brusni disk nemojte koristiti dalje – **opasnost od nezgoda!**

Prljanje

Prljanje nastaje kada se određeni materijali zalepe za brusni disk tokom rezanja, posebno često pri rezanju cevi od nezavarive plastike (PP, PE, PVC). Kod prvih znakova prljanja sečiva odmah "doterajte" dijamantski brusni disk kratkotrajnim rezanjem abrazivnih materijala, na primer, peščanika, gas-betona ili asfalta.

SLO

Dijamantna brusilno-rezalna plošča STIHL

Simboli in opozorilni znaki



Ta dijamantna brusilno-rezalna plošča je v skladu s standardom EN 13236 dovoljena za ročno vodene naprave.



Pri delu z brusilnim rezalnikom so potrebni posebni varnostni ukrepi, ker se dela z veliko hitrostjo brusilno-rezalne plošče.



Pred prvo uporabo je treba natančno prebrati celotna navodila za uporabo brusilnega rezalnika, ta zvezek in etikete na brusilno-rezalni plošči. Dokumentacija je treba shraniti za poznejšo uporabo. Neupoštevanje varnostnih napotkov je lahko življenjsko nevarno.



Če obstaja nevarnost padajočih predmetov, nosite **zaščitno čelado**. Obvezno nosite zaščitno obraz in **zaščitna očala** – obstaja nevarnost zalučanih ali odmetanih predmetov.

Zaščita obraza ni zadostna zaščita za oči.

Nosite "osebno" zaščito pred hrupom – npr. glušnike.



Med delom nastaja prah (npr. kristaliziran material iz predmeta, ki ga režete), para in dim – **zdravju škodljivo!**

Če nastaja prah, vedno nosite protiprašno masko.

Če pričakujete paro ali dim (npr. pri rezanju večplastnega materiala), nosite zaščito dihal.

Z dijamantnimi brusilno-rezalnimi ploščami režite mokro. Za vezavo prahu je treba dovajati vsaj 0,6 l/min vode.

Azbestni prah je zelo zdravju škodljiv – **nikoli ne režite azbesta!**

Nosite oblačila in opremo v skladu s predpisi.



Nosite robustne delovne rokavice iz trpežnega materiala (npr. usnja).



Brusilno-rezalno ploščo večkrat preverite – takoj jo zamenjajte, ko opazite razpoke, izbokline ali druge poškodbe (npr. pregrevanje) – zaradi zloma obstaja **nevarnost nesreči!**



Ne brusite in ne stružite ob strani.



Brusilno-rezalno ploščo vodite naravnost v rez, ne postrani in ne izpostavljajte je stranskim obremenitvam.

Izbiranje brusilno-rezalne plošče

Pravilna izbira in uporaba brusilno-rezalnih plošč STIHL zagotavljata gospodarno uporabo in preprečujeta hitro obrabo. Pri izbiranju pomaga kratka oznaka na etiketi in embalaži (tabela s priporočili za uporabo).

Ne režite drugih materialov – **nevarnost nesreči!**

Podatki na etiketi

- Zunanji premer brusilno-rezalne plošče
- Premer izvrtine vretena
- Največji dovoljeni obrati brusilno-rezalne plošče
- Največja obodna hitrost

Dovoljeni obrati brusilno-rezalne plošče morajo biti enaki ali višji od najvišjih obratov vretena brusilnega rezalnika.

Premer izvrtine za vreteno brusilno-rezalne plošče in gred brusilnega rezalnika se morata ujemati.

Montaža brusilno-rezalne plošče

Brusilno-rezalne plošče pred montažo preglejte glede morebitnih razpok, prask, splošne obrabe, neravnin, utrujenosti jedra, poškodovanih ali odlomljenih segmentov, znakov pregretja (sprememba barve) in možnih poškodb izvrtine za vreteno. Nikoli ne uporabljajte nalomljenih, odlomljenih ali zviti brusilno-rezalnih plošč.

Preverite vreteno brusilnega rezalnika in vse pritrdilne dele, ne uporabljajte brusilnih rezalnikov s poškodovanim vretenom ali poškodovanimi deli – **nevarnost nesreči!**

Dijamantni brusilno-rezalni plošč nikoli ne popravljajte.

Ne uporabljajte brusilno-rezalne plošče, ki je padla na tla – poškodovane brusilno-rezalne plošče se lahko zlomijo – **nevarnost nesreči!**

Upoštevajte pravilno smer vrtenja brusilno-rezalne plošče, puščice na etiketi in brusilni-rezalni plošči kažejo v smer vrtenja.

Shranjevanje brusilno-rezalnih plošč

- Plošč brusilnega rezalnika pri transportu in skladiščenju ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju ali drugim toplotnim obremenitvam.

- Preprečite udarce in druge mehanske vplive.
- Plošče brusilnega rezalnika shranjujte suhe in po možnosti pri konstantni temperaturi, na ravni podlagi in v originalni embalaži.
- Plošč brusilnega rezalnika ne shranjujte v bližini agresivnih tekočin.
- Plošče brusilnega rezalnika shranjujte v prostoru, kjer ni zmrzali.

Transport brusilnega rezalnika

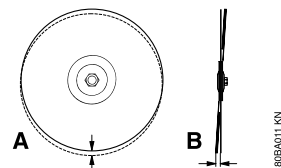
Brusilnega rezalnika nikoli ne transportirajte z montirano brusilno-rezalno ploščo – **nevarnost zloma!**

Odpravljanje motenj

Pri spremembah v rezanju (npr. večje vibracije, oteženo premikanje) prekinite delo in odpravite vzroke za te spremembe.

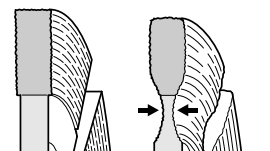
Krožni in čelni tek

Uporaba brusilno-rezalne plošče na brusilnem rezalniku s pomanjkljivim uležanjem vretena lahko privede do odstopanj od krožnega in čelnega teka.



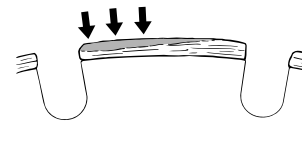
Preveliko odstopanje od krožnega teka (A) preobremeni posamezne dijamantne segmente, ki se pri tem ogrevajo. To lahko privede do razpok v plošči ali izžarevanja posameznih segmentov. Odstopanja od čelnega teka (B) povzročijo večjo toplotno obremenitev in širše urezne fuge. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca.

Splošna obraba



Pri rezanju površin cestišča ne prodirajte v podložni sloj (pogosto gramoz) – rezanje gramoza se prepozna po svetlem prahu – pri tem lahko nastane premočna splošna obraba – **nevarnost zloma!** Uporabite novo brusilno-rezalno ploščo.

Obloge na rezilih, ostrenje



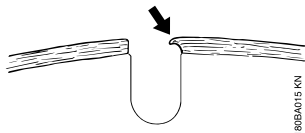
Облоге на резилх со светло сиве барве и настанео на згорниот страни диамантни сегментов. Те облоге запрео диамантне сегменте и их отопоио.

Облоге lahko nastanejo:

- при ekstremno trdem materialu за rezanje, npr. granitu
 - при nepravilni uporabi, npr. preveliki sili pomika naprej
- Облоге на резилх повеуеуејо вибрације, зманјуејо моу резанја и povzroуајо iskrjenje.

Pri prvih znakih oblog diamantno brusilno-rezalno ploшoу takoj "ostrite" – при тем на кратко zarezite в абрасивен материал кот је нпр. пешченјак, plinobeton али асфалт.

Dodajanje vode prepreуује nastanek oblog на резилх.



уе ше naprej delate с topimi segmenti, се lahko le-ti zaradi pregrevanja zmeуајо – ploшa при тем izуari и izgubi svojo trdnost – то lahko privede до деформације, ki со prepoznavne по оплетанју brusilno-rezalne ploшe. Brusilno-rezalne ploшe не uporabljajte veу – **nevarnost nesreуe!**

Razmazovanje

Razmazovanje nastane, ko се doloуeni materiali med rezanjem primejo на rezalno ploшoу, ше posebej pogosto при rezanju cevi из nevarljive plastike (PP, PE, PVC). При prvih znakih razmazovanja diamantno brusilno-rezalno ploшoу takoj "postrgajte" – при тем на кратко zarezite в абрасивен материал кот је нпр. пешченјак, plinobeton али асфалт.

МК

Дијамантска режна плоча STIHL

Симболи и знаци за предупредување



Оваа дијамантска режна плоча е дозволена само на рачни уреди според EN 13236.



При работеуеуо со брусниот секач неопходни се посебни безбедносни мерки, бидејќи се работи со многу голема брзина на вртеуе на режната плоча.



Пред првата употреба, внимателно прочитајте го целото упатство за употреба на брусниот секач, ова упатство и етикетите на режната плоча. Чувајте је документацијата за подоцнежна употреба. Непочитувањео на безбедносните упатства може да биде опасно по животот.



Носете **заштитен шлем** кога постои опасност од предмети што пауаат. Носете заштита за лице и задолжително **заштитни очила** – опасност од одбиени или отфрлени предмети.

Заштитата за лицето не е доволна заштита за очите.

Носете „лична“ **заштита од бучава** – на пр. антифони за уши.



За време на работата може да дојде до појава на прав (на пр. кристален материјал од предметот што се сече), испарувања и чад – **опасност по здравјеуо!**

Носете маска за заштита од прав секогаш кога се крева прав.

Доколку може да се очекува појава на пареа или чад (на пр. при сечеуе композитни материјали), носете заштита за дишните патишта.

Дијамантската режна плоча се користи за мокро сечеуе. За да се врзе правот, неопходно е количество вода од најмалку 0,6 l/min.

Азбестниот прав е исклучително штетен по здравјеуо – **никогаш да не се сече азбест!**

Носете прописна облека и заштитни средства.



Носете робусни работни ракавици од отпорен материјал (на пр. од кожа).



Контролирајте ја режната плоча почесто – заменете ја веднаш кога ќе забележите пукнатини, искривеност или други оштетувања (на пр. од прегрејување) – поради кршеуе **Опасност од незгоди!**



Не брусете ниту стругајте странично.



Режната плоча се става секогаш право во засекот, не се врти настрана и не се изложува на странични оптоварувања.

Избор на режна плоча

Со точниот избор и примената на режните плочи STIHL се обезбедува економска корист, а се избегнува брзо трошеуе. При изборот помага ознаката на етикетата и на амбалажата (табела со совети во врска со примената).

Не сечете други материјали – **опасност од незгоди!**

Податоци на етикетата

- Надворешен пречник на мрежната плоча
- Пречник на отворот за вретеното
- максимален дозволен број на вртежи на режната плоча
- максимална периферна брзина

Дозволениот број на вртежи на режната плоча мора да биде исто толку голем или поголем од максималниот број на вртежи на вретеното на брусниот секач.

Пречникот на отворот за вретеното на режната плоча и вратилото на брусниот секач мора да соодветствуваат.

Монтажа на режна плоча

Пред монтажата, проверете ги режните плочи дали се напукнати, искршени, истрошени или избени на јадрото, дали се мазни, дали има губиток на сегментите, дали има знаци на прегрејување (сменета боја), како и можни оштетувања на отворот за вретеното. Никогаш не користете напукнати, искршени или искривени режни плочи.

Проверете го вретеното на брусниот секач и сите прицеврстуачи, не користете брусниот секач со оштетено вретено или делови – **Опасност од незгоди!**

Никогаш не исправајте дијамантски режни плочи.

Не користете режна плоча што паднала на земја – оштетените режни плочи се кршат – **Опасност од незгоди!**

Запазете ја исправната насока на вртеуе на режната плоча; стрелките на етикетата и на режната плоча ја покажуваат насоката на вртеуе.

Складирауе на режните плочи

- При транспортирауе или чувауе на режните плочи, тие не треба да се изложуваат на директна сончева светлина ниту на други извори на топлина
- Избегнувајте потреси и удари
- Чувајте ги режните плочи на суво и по можност на постојана температура, на рамна подлога и во оригиналната амбалажа
- Не складирајте режни плочи во близина на агресивни течности
- Режните плочи чувајте ги од ниски температури

Транспортирауе на брусниот секач

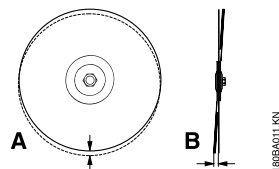
Брусниот секач никогаш не треба да се транспортира со вградена режна плоча – **Опасност од кршеуе!**

Отстранување пречки во работата

Доколку забележите промени во однесувањео при сечеуео (на пр. поголеми вибрации, помал учинок при сечеуео), прекинете со работа и отстранете ги причините што предизвикале промени.

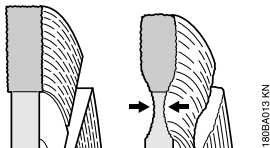
Симетричност на ротациското движеуе и на движеуео во рамнина

Употребата на режна плоча на брусен секач со неисправно лежиште на вретеното може да доведе до отстапувања во симетричноста на ротациското движеуе и движеуео во рамнина.



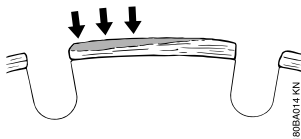
Преголемото ротациско отстапување (А) ги преоптоварува поединечните дијамантски сегменти и предизвикува нивно загревање. Тоа може да предизвика пукнатини во јадрото на листот или оксидација на поединечни сегменти. Отстапувањата во движењето во рамнина (В) предизвикуваат поголемо термичко оптоварување и пошироки засеци. Побарајте помош од специјализиран продавач.

Абење на јадрото



При сечење коловозни покривки не навлегувајте во носечкиот слој (најчесто чакал) – брусното сечење во чакал се препознава по светлиот прав – тоа доведува до прекумерно абење на јадрото – **Опасност од кршење!** Користете нова режна плоча.

Проширени сечила, острење



Проширените сечила се создаваат како светло сиви наслагы на горните страни на дијамантските сегменти. Овие наслагы ги притискаат дијамантите и ги затопуваат сегментите.

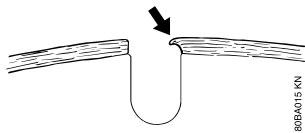
Проширени сечила може да се појават:

- при екстремно цврст материјал за сечење, на пр. гранит
- при погрешно ракување, на пр. преголем притисок напред

Проширените сечила ги засилуваат вибрациите, го намалуваат учинокот при сечење и предизвикуваат искрење.

Штом ќе ги забележите првите знаци дека сечилата се прошириле, „наострете“ ја дијамантската режна плоча – со краткотрајно сечење абразивен материјал, како на пр. песочен камен, гас-бетон или асфалт.

Со додавање вода се спречува создавањето проширени сечила.



Доколку и понатаму работите со тапи сегменти, истите може да омекнат поради силното загревање – основата на листот се вжарува и ја губи цврстината – тоа може да

доведе до пренапрегнатост што лесно се препознава по неправилното движење на режната плоча. Не користете ја понатаму режната плоча – **Опасност од незгоди!**

Размачкување

Размачкувањето се случува кога одредени материјали при сечењето остануваат залепени на режната плоча, особено често при сечење на цевки од пластика што не може да се заварува (PP, PE, PVC). Штом ќе ги забележите првите знаци на размачкување, веднаш „порамнете“ ја дијамантската режна плоча – со краткотрајно сечење абразивен материјал, како на пр. песочен камен, гас-бетон или асфалт.

0457-366-0040-B B24

D GB F E HR S FIN I DK N CZ H P SK BR NL RUS LV GR TR PL EST LT BG RO SRB SLO MK

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2024



0457-366-0040-B